

FROM THE LIBRARY OF
REV. LOUIS FITZGERALD BENSON, D. D.
BEQUEATHED BY HIM TO
THE LIBRARY OF
PRINCETON THEOLOGICAL SEMINARY

Division

SCB

Section

15, 212

לִיהְוֶה שִׁיר חֲדָשׁ שִׁיר



HYMNS,

PSALMS & PRAYERS,

IN ENGLISH AND GERMAN,

BY

ISAAC M. WISE,

AND OTHERS.

CINCINNATI:

BLOCH & CO., PUBLISHERS AND PRINTERS,

(ISRAELITE AND DEBORAH OFFICE.)

Entered according to Act of Congress, in the year 1868,

BY ISAAC M. WISE,

In the Clerk's Office of the District Court of the United States
for the Southern District of Ohio.

INTRODUCTION.

WITH the present volume, the author concludes his labor for the *Minhag America*, i. e. the Liturgy of American Israelites. It is his ardent wish, that the main portion of the synagogal liturgy shall remain in Hebrew—the *Maarib*, *Shacharith*, *Mussaph* for Sabbaths, New Moons and Holidays, and the *Minchah*, as corrected and abridged in the Hebrew portions of the *Minhag America* books; since he can not see any valid reason for the abolition of those prayers. All Israel has these four divisions of divine service with the *Neilah* for the Day of Atonement, and this is an important inducement to their retention.

The Hebrew language in our public worship is the medium of our synagogal union. Dispersed as the house of Israel is in all lands, we must have a vehicle to understand each other in the house of God, so that no brother be a stranger therein; and this vehicle is the

Hebrew. Aside from this consideration, however, the Hebrew sounds are sacred to the Israelite; they are holy reminiscences of his youth, which can as little be replaced to him in another language, as the Psalms of David can be fully reproduced in any other tongue. Those who are not at all conversant with the Hebrew, —and few among us are so entirely ignorant of the sacred language—can resort to translated prayer-books which will always enable them to follow the minister in the public worship. In the house of the Lord, let us always remain a unit, as our sires have been.

Still it must be admitted, that portions of our divine worship should be conducted in the vernacular of the country in which we live. There are several good reasons for this innovation. In the first place, we must give some satisfaction to those who are not at all conversant with the Hebrew. Our temples are often visited by Gentiles, to whom we owe some consideration, and by numerous persons of our own persuasion who prefer the vernacular of the country to the Hebrew. We owe them this concession. We must no longer hide our sublime doctrines and
 r sacred precepts; they must be expressed in

clear and intelligible words, accessible to all. To this end, it is not sufficient to furnish mere translations; because our age, like every other, has its own sentiments, conceptions, hopes and wishes, which must be clearly expressed in public worship, to render it satisfactory to the devout Israelite. Therefore our sires had their own psalms, hymns and prayers in correspondence with every age. The Psalms of David were succeeded by the hymns and prayers of the Men of the Great Synod, then of the Rabbis of the Mishnah and the Talmud, then again by the numerous *Piutim*, *Pizmonim*, *Selichoth*, *Kinoth*, and various other forms of sacred poetry, for the Synagogue, at different times, to suit the religious demands of each. Why should we in our days not exercise the same privilege, when by the progress of time, sentiments and conceptions have changed so universally? In justice to our sacred cause, we must give expression to our religious feelings, hopes and wishes, in the language most accessible to all, and in the form most agreeable to our age.

The author opposes the promiscuous conglomeration of the Hebrew portions with those in the vernacular. He wishes to see the Hebrew unin-

interrupted by other pieces, in order not to disturb those who wish to read the prayers as they desire; and to leave the ancient divisions predominant and conspicuous. Therefore he places the vernacular hymns, psalms and prayers at the beginning and at the close of divine worship; before and during the unfolding of the divine law, commonly called the *Aus-heben*, which concludes the *Shacharith* portion; before and during the returning of the divine law to the ark commonly called *Einheben*; after the sermon, or in place thereof when none is preached; which begins the *Mussaph*. Thus the Hebrew portions stand prominently and conspicuously in the midst, which adds greatly to their solemnity and to devotion in general.

The choice of pieces for each public worship, of the vernacular as well as of the Hebrew, must be left to the judgment of the various congregations and their ministers, who must know to make the best selections for their respective purposes. One or more pieces may be selected for each division, and the Hebrew portion may be commenced with *Lechu Nerannenh*, or any other of the psalms, or with *Kaddish* and *Borechu Baruch Sheomar*, or with *Nishmath*; the *Shacha-*

rith Kedushah may be omitted, the seven benedictions read entirely in silent devotion, and the minister only read aloud the *Mussaph* benedictions with the *Kaddushah*, and the congregation pray simultaneously with him. Each congregation and its minister must make the proper selections. But divine service, the sermon inclusive, on ordinary occasions, must never last longer than two hours, and nothing must be either read or sung in the temple, without being properly announced to the congregation, so that every body can find it in his book, nor must anything be announced which is not in the books of the congregation. As we do append a ritual to this volume, we shall say no more on the subject in this place.

All original pieces in this volume written by others than the author, are marked with their respective names. Pieces adopted from other collections are also properly noted. All other pieces are claimed by the author as his own productions. He knows of but one English hymn book, written and compiled for the Synagogue; it is that of the Hebrew congregation of Charleston, S. C., of which he possesses the second edition. The German Synagogue has seve-

ral hymn books, like the Hamburg collection, the Johlsohn's, the Wurtemberg and the Berlin, as also Leopold Stein's productions and collections, from which several pieces were adopted. For us, in America, as far as the English language is spoken, it is especially necessary that gifted sons and daughters of Israel should adorn the temple with original hymns, as we are quite poor in this species of literature. The author hopes to give a fresh impulse to Hebrew genius, to enhance our sacred literature in the language of our country. He wishes heartily, that hereafter, rabbinical conferences or synods may decide on the worthiness of poetical productions, to be incorporated into our synagogal volumes; in absence thereof he can only submit his humble productions to the choice of the congregations and their respective ministers.

The author can not conclude this without due acknowledgments to Mrs. Minna Kleeberg for her valuable German contributions to this work, and without expressing his gratification that a gifted daughter of Israel contributes excellent expressions of piety to our sacred literature. He harbors but one wish, which is this:—

May every soul be elevated to the throne of grace by the means of his words, and may the Lord God of Israel be pleased with his humble exertions in behalf of the religion taught by Moses and the prophets. The name of the Lord be glorified, now and forever.

THE AUTHOR.

Cincinnati, in the month of Adar,
5628, A. M.

DIRECTIONS FOR THE MINISTER.

1. Select one or more pieces to open and to close each divine service ; also to the *Aus-heben*, the *Einheben*, after the sermon or in place thereof, if none be preached, from the respective divisions. (See table of contents.)
2. Announce the number and page of each piece, before reading it! in English and German, if Germans are present ; then read it to the congregation, and announce which verses are sung, if any be omitted.
3. In the prosaic pieces, pause after each choral passage, till the choir has repeated it.
4. Besides the sermon, *extempore* prayers, or Bible passages, nothing must be recited or sung in the synagogue which is not in the books of the congregation.
5. Announce the Hebrew portions of divine service, page and piece, whenever the Hebrew book is used after this.
6. Always dismiss the congregation with a blessing from the Bible, to consist of one or two brief verses, and call upon the congrega-

tion to rise, before the blessing or before the benediction is spoken.

7. Before opening divine service, the minister and the leader of the choir must agree upon the pieces to be sung, and no change must be made during divine service.
8. Where the English is well understood, it should be used in preference to the German. Let the hymns, psalms and prayers be in the same language with the sermons preached, if they be alternately English and German. Also in congregations who understand the German best, the English should be used frequently, on account of the rising generation and visitors who understand no German.
9. Let divine service, on ordinary occasions, last no longer than two hours, the sermon included.

FIRST DIVISION.

PRAYERS FOR SILENT DEVOTION.

ON entering the house of the Lord "*know before whom thou standest.*" Assume your seat, and pray in silent devotion that, to which the heart feels most inclined, till the minister opens the divine service.

I.—The Tabernacle.

NOW lovely are Thy tabernacles, O Lord of Hosts; my soul yearneth, yea, it panteth after the courts of God; my heart and my flesh shout with joy to the Lord of Life." Here in Thy temple, Thou great and omnipotent God, where Israel seeks Thee, I feel Thy holy presence, Thy loving kindness revealed to my thirsty soul, Thine infinite goodness and heavenly love disclosed to my yearning heart. I listen with delight to the cheerful tidings, "Return to me and I will return to you;" my soul rejoices in Thy gracious promise, "And it shall come to pass, ere they shall call, I will answer, while they shall yet speak, I shall have heard them." Here I feel that I am Thy child, and Thou art my Father; Thou art the Shepherd of Israel, and regardest each lamb of thy flock with tender care. Be pleased, O Lord, with the feeble voice of thanks from Thine humble child, for all the precious gifts which Thou lavishest upon the perishable creature, the frail scion of Adam,

Erste Abtheilung.

Gebete für die stille Andacht.

Beim Eintritt in's Gotteshaus „wisse vor wem du stehst“, nehme deinen Sitz ein, bete in stiller Andacht das, was dein Herz verlangt, bis der Vorketer den Gottesdienst eröffnet.

1. Das Gotteshaus.

Wie lieblich sind Deine Hallen, Herr der Heerschaaren! es verlangt, es sehnt sich meine Seele nach dem Vorhofe des Herrn; mein Herz und mein ganzes Wesen jauchzen dem lebendigen Gotte entgegen." Hier in Deinem Tempel, wo Israel Dir sich naht, allgütiger und gnadenreicher Vater, hier empfinde ich Deine heilige Nähe, Deine endlose Gnade offenbart sich der dürstenden Seele, Deine Güte und Deine Liebe erschließen sich dem harrenden Herzen, und es lauscht der himmlischen Botschaft: „Kehret zu mir zurück und ich werde zu euch zurückkehren;" es vernimmt die Seele die gnadenreiche Verheißung: „Und es soll geschehen, ehe sie noch rufen, will ich antworten, während sie noch sprechen, will ich schon erhören." Hier fühle ich, daß ich bin Dein Kind und Du bist mein Vater; Du bist der Hüter Israels und bewahrst mit Vatern treue jedes Lamm Deiner Heerde. Möge Dir wohlgefällig sein, o Herr, des demüthigen Kindes lallende Stimme des Dankes, für all' die Huld und Gnade, womit Du das sterbliche Geschöpf, den schwachen Sprossen Adam's erquickest.

II.—Peace of the Soul.

MY soul rejoices in the heavenly peace which reigns in the tabernacle of Thy glory, forshadowing the profound and eternal peace which surrounds the saintly souls in the tabernacle of eternity, O Lord, when I am weary with struggle, when my heart is sore from the combats and discords of the world; when the perpetual dissension of the passions and the blind contention of ambition, avarice and haughtiness benighten my soul, mortify my conscience, and fill me with dissatisfaction and mourning; O Lord, Father of peace, then I hasten into Thy tabernacle, where the rays of thy glory fill my soul with peace and concord, satisfaction and happiness; for which I render thanksgiving and adoration to Thee, Eternal source of peace.

“My soul yearneth, yea, it panteth after the courts of God,” for here in Thy holy presence are life and happiness everlasting. Wherever the pilgrim sets the weary sole of his foot, he stands upon a grave, the grave of a decayed creature; every spot of this sublunar world speaks of change, death, decay and corruption; except Thy Temple, O Lord of Hosts, where life and truth, eternal light and happiness are revealed from Thy throne of glory, and the immortal soul listens with delight to the heavenly promise of everlasting peace and eternal bliss.

2. Seelenfrieden.

Es freut sich meine Seele des himmlischen Friedens, der da durchweht den Tempel Deiner Herrlichkeit. Er ist ein Bild des ewigen und heiligen Friedens, der die Seelen Deiner heimgegangenen Kinder im Tempel der Ewigkeit umgibt. Wenn ermüdet vom Kampfe ich nach Ruhe mich sehne, wenn mein Herz blutet unter der Zwietracht und den Anfeindungen der Menschen, wenn der unablässige Streit der Leidenschaften, das Treiben des Ehrgeizes, der Habsucht und des Hochmuths meine Seele umnachten, mein Gewissen kränken, mit Unruhe und Trauer mich erfüllen; o Herr, Vater des Friedens! dann flüchte ich mich zu Dir, in Deinen heiligen Tempel, wo die Strahlen Deiner Gnade die Seele mit Frieden und Eintracht erwärmen, ihr Zufriedenheit und Seligkeit verleihen, und bringe Dank und Anbetung Dir, Gott des Friedens!

„Es verlangt, es sehnt sich meine Seele nach dem Vorhofe des Herrn;“ denn in Deiner heiligen Nähe ist ewiges Leben und himmlische Seligkeit. Wo auch der Erdenpilger den müden Fuß hinsetzt, da steht er auf einem Grabe, auf dem Grabe verwester Geschöpfe, und jeder Punkt auf dieser Erde spricht von Wechsel und Vergänglichkeit, von Auflösung und Verwesung; nur in Deinem Tempel, Herr der Heerschaaren, wo Leben und Wahrheit, Licht und ewige Seligkeit von Deinem Gnadenthron strahlen, nur in Deiner heiligen Nähe ist Leben ohne Tod, ungestörter, ewiger Seelenfrieden. Ich danke Dir, o Gott, für diesen

I thank Thee, O God, for this tree of life which Thou hast planted in Thine everlasting Eden. I entreat Thee, Eternal Fountain of life and peace, to fill my soul with this heavenly light and hope. Guide me, Father, on the path of righteousness to perfection, that I may live an eternal life of peace in Thy presence; that when this body of clay shall sink back into the dust, I may enter the everlasting temple of salvation and happiness as I have now entered this Thy temple on earth.

III.—Truth and Faithfulness.

WHERE in Thy holy presence is truth and faithfulness. The errors of man, the deceptions of the mortal, the ten thousand disappointments of the heart—here they end, where thou disclorest me the boundless treasures of truth and light everlasting; where Thou repeatest, to the listening soul, the heavenly promises which Thou hast so often fulfilled on our pious forefathers and mothers, and fulfillest to us every day, every moment of our existence. How shall I thank Thee, O God, for this consolation, this heavenly manna, this healing balm which Thou distillest into the wounded breast, so often deceived, disappointed, mortified with faithlessness and error! What can I, the weak mortal, offer up to Thee, Infinite Ruler of the Universe,

Baum des Lebens, den Du gepflanzt hast inmitten Deines Eden. Ich flehe Dich an, ewige Lebensquelle, zu erfüllen meine Seele mit diesem himmlischen Lichte, mit dieser trostreichen Hoffnung, mich zu leiten auf dem Pfade der Tugend zu menschlicher Vollkommenheit, daß ich am Ende meiner Erdenwanderung in den Tempel des ewigen Heils und der ungetrübten Seligkeit treten möge, sowie ich jetzt betreten habe dieses Dein Haus auf Erden.

3. Wahrheit und Treue.

Hier in Deiner heiligen Gegenwart ist Wahrheit und Treue. Menschlicher Irrthum, der Wahn des Sterblichen, die zehntausend Täuschungen des schwachen Herzens—hier hören sie auf; denn hier öffnest Du mir die reichen Schätze der Wahrheit und des Lichtes, hier verkündest Du der harrenden Seele immer wieder die gnadenreichen Verheißungen, die Du so oft und so treu erfüllt hast an den frommen Vätern und Müttern, und die Du jeden Tag, jeden Augenblick an mir erfüllst. Wie soll ich würdig Dir danken, o Gott, für diesen Trost, dieses himmlische Manna, diesen heilenden Balsam, den Du träufelst in das wunde, oft betrogene, getäuschte und gekränkte Herz! Was kann ich, schwaches und vergängliches Geschöpf dem Unendlichen und Allmächtigen opfern! Empfange gnadenreich, himmlischer Vater, die Gelübde meines Herzens und die Vorsätze

but my vows and my promises, to walk all the days of my life in Thy light and Thy truth, as Thou shalt deign to enlighten and instruct me ; and imitate Thy faithfulness, in all the walks of my life. Let Thy light and Thy truth be my portion, my banner, and my pride, Thou Eternal Source of truth, Everlasting rock of faithfulness.

IV.—Hopes and Wishes.

THOU, O God, knowest my hopes and my wishes, my fears and my apprehensions. As Thou alone art my Protector, my Rock and my Refuge in the hours of trial, danger or sorrow ; so the realization of my hopes and the fulfillment of my wishes are in thy paternal hands. When I enter Thy temple, and lift up mine eyes with gratitude to Thy sacred throne, for the numerous blessings Thou vouchsafest to Thine unworthy servant, I feel encouraged with Thy promises and cheered with Thy grace ; I feel that Thou wilt not forsake me, Thou wilt not abandon me to suffering or affliction ; Thou wilt lead me in the path of righteousness to blessing and happiness. I feel how good and just it is to put my trust in Thee, to submit my hopes and my wishes to Thy sovereign wisdom.

Enlighten and strengthen me, O God, that I

meiner Seele, alle Tage meines Lebens zu wandeln im Lichte Deiner Wahrheit und nachzuahmen Deine Treue auf meinem Lebenspfade. O laß Dein Licht und Deine Wahrheit mein Antheil, mein Banner, mein Engel sein, Du ewige Quelle des Lichtes und Fels der Treue!


4. Hoffnungen und Wünsche.

Du, o Gott, kennst meine Wünsche und meine Hoffnungen, mein Bangen und meine Furcht. So wie Du allein bist mein Beschützer, mein Hort und meine Zuversicht in allen Stunden der Versuchung und der Gefahr, so ist auch die Erfüllung meiner Wünsche und meiner Hoffnungen ganz in Deiner Vaterhand. Wenn ich Deinen Tempel betrete und dankend mein Auge zu Deinem heiligen Throne erhebe für die zahllosen Segnungen, die Du ausgießest auf Dein unwürdiges Kind, dann fühle ich mich ermuthigt durch Deine Verheißungen und gestärkt durch Deine Gnade; ich fühle, o Herr, daß Du mich nicht verlassen wirst, nicht verstoßen mich zu Leiden und Schmerzen, Du wirst mit Güte erfrischen meine Seele, wirst führen mich auf lichtem Pfade zum Segen und zur Seligkeit. Ich fühle wie recht, wie gut es ist, meine Hoffnungen und meine Wünsche Deiner Allweisheit und Deiner Vaterhuld in kindlicher Ergebung unterzuordnen, Dir mit ganzem Herzen zu vertrauen und Deiner in Liebe zu harren.

Erleuchte und stärke mich, mein Vater! daß ich Dich

be enabled to worship Thee, as my soul desires ! to render praise and adoration to Thee, Life of my life and Rock of my hopes. “ I will sing unto the Lord while I live ; I will render praise to my God while I exist. May my speech be agreeable to him, as I rejoice in the Lord. Praise the Lord, O my soul, Hallelujah.”
AMEN.

V.—Sabbath.

 LORD and creator of the universe, Thou hast sanctified the seventh day to be the Sabbath, an eternal memorial of the wonderful creation of this material world, a day of rest and of holiness, of devotion and of gladness. With joy and love I obey, O God, this Thy commandment ; I thank Thee, Heavenly Father, that Thou hast appointed a day, on which I forget all the cares and troubles of life, I approach Thee in prayer, and spend my hours, to the salvation of my immortal soul. Grant, O Lord, to my heart and to my house, Sabbath-rest and Sabbath-joy, angels' melodies and heavenly gladness ; that my soul enjoy the fullness of Thy grace and mercy in this type of the eternal and heavenly Sabbath ; that I may worthily thank Thee for the bountiful blessings which flow so abundantly from Thy hands, to gladden all hearts ; that I may becomingly praise Thee, Thou Infinite and

verehre, wie meine Seele es wünscht; daß ich würdig Dich lobpreise und anbete, Du meines Lebens Leben, Fels meiner Hoffnung! „Singen will ich dem Herrn, so lange ich lebe, lobpreisen meinen Gott in meinem ganzen Dasein. Möge wohlgefallen ihm mein Flehen, ich will freuen mich in meinem Gotte. Preise den Herrn, o meine Seele. Hallelujah.“ Amen.

5. Sabbath.

Herr und Schöpfer der Welt! Du hast zum ewigen Angedenken der wundervollen Weltenschöpfung den siebenten Tag als Sabbath, einen Tag der Ruhe und Heiligung, der Andacht und der Freude, bestimmt. Mit Wonne erfülle ich dieses Gebot, freudig durchweht der Gedanke mein Herz, daß Du einen Tag eingesezt, Dir, o Vater, im Gebete mich zu nähern, zu vergessen die Sorgen des Lebens und auf mein Seelenheil bedacht zu sein. Laß einziehen, o Gott, in meinem Herzen und meinem Hause Sabbathruhe und Sabbathweihe, Engelsklänge und Himmelswonne, daß meine Seele im Vorgeschnacke jenes ewigen himmlischen Sabbaths die Fülle Deiner Huld und Deiner Gnade genieße, daß ich würdig Dir danke für die unendlichen Wohlthaten, die aus Deiner Vaterhand strömen, alle Deine Geschöpfe zu beglücken, daß ich würdig Dich

All-wise Deity, and obey Thee with love—
AMEN.

VI.—Feast of Pesach.

DAY of Passover, Feast of Freedom, Thou testimony of God's infinite love, and His wise providence—I salute thee before my Maker! Let my heart be filled with festive gladness, and my soul enjoy Heaven's loving-kindness, that my spirit fully comprehend the holy signification of this feast of redemption; that my soul soar aloft on the pinions of sacred devotion to the Eternal Redeemer of Israel, who called the seed of Jacob to be his chosen people, saved it from degrading and oppressive slavery, and guided it with paternal love from night to light, from servitude to freedom, and said to Israel, "Thou art my people." O that I may fully understand and feel the sacred lessons of this feast, to celebrate it according to the will of Him who appointed it, and become worthy of this blessing; that I may utter praise, thanksgiving and adoration before my God and my Redeemer, for ever and aye. AMEN.

preiſe, unendlicher, allweiſer Gott, und liebend Dir-
gehorche. Amen.

6. Feſachfeſt.

Feſachfeſt der Freiheit, Feſt der Liebe und der unend-
lichen Vorſehung Gottes, ſei mir gegrüßt — ſenke
deine Weihe nieder in mein Herz, erfülle meine Seele,
daß mein Gemüth und mein Geiſt deine ganze hohe
Bedeutung erfaſſe und von derſelben durchdrungen
werde, daß meine Seele auf den Flügeln der Andacht
würdig ſich zu ihm erhebe, dem Befreier und Erlöſer
Iſraels, der es zu ſeinem Volke erkor, es errettete aus
tiefer, drückender Sklaverei und es leitete und führte
mit liebender Vaterhand aus Nacht zum Licht, von
Knechtſchaft zur Freiheit, und zu Iſrael ſprach: ſei
du mein Volk. O möge ich deine ganze hohe Bedeu-
tung erkennen, um dich zu feiern nach Vorſchrift, und
würdig zu erſcheinen vor ihm, der dieſes Feſt eingefezt.
Lob und Preis und Anbetung ihm, unſerm Gotte, von
Ewigkeit zu Ewigkeit, Amen.

VII.—Feast of Shabuoth.

THE heavens proclaim Thy praise, O God, and the countless myriads of suns announce themselves to be Thy handiwork, Thou great and glorious Father of all creatures. The stars in heaven's azure dome like the flowers and blossoms of earth, the peals of the thunder, like the susurrations of the child, the soft whispers of the air like the roar of the cataract—proclaim alike Thine infinite love, which Thou revealest all over the wide domains of nature, and render praise and adoration to Thee in a thousandfold Hallelujah. Clearer and more intelligible still, Thou hast revealed Thy love over Israel. Thou hast chosen him to be Thy people, and hast taught him Thy laws and precepts from Sinai's consecrated summit, to know Thee in truth. Thou hast appointed Thy people to be the highpriests of humanity, to carry Thy truth over all lands, that there be fulfilled Thy promises to Abraham, "And there shall be blessed by thee, and by thy seed, all the families of the earth." O heavenly Father, I thank Thee for this divine light, which Thou hast sent me from Sinai's height. May it always illuminate my soul and warm my heart to generous affections and virtuous deeds, and teach and prompt me every hour of my life, on the day of happiness and in the moments of trial and affliction, to render praise and adoration to Thee.

7. Schabuothisfest.

Die Himmel verkünden Dein Lob, und das ganze Firmament spricht es ist Dein Händewerk, o Gott, Vater im Himmel! Die Sterne am großen Himmelszelt, wie die Blumen und Blüthen der Erde, das Rollen des Donners, wie das Fallen des Kindes — das säuselnde Wehen der Lüfte, wie das rauschende Getöse des Wasserfalles — verkünden und sprechen von Deiner unendlichen Liebe, die Du in der ganzen großen weiten Natur offenbart, und preisen Dich und loben Dich in Hallelujah und Anbetung. Klarer aber und verständlicher hast Du über Israel Deine Liebe offenbart. Du hast es zu Deinem Volke erwählt und auf Sinai's heiligen Höhen ihm Gesetze und Lehren gegeben, Dich würdig zu erkennen, und hast es gewürdigt, Dein Priester zu sein und Deine Lehre zu tragen durch alle Welt, damit die Verheißung, die Du Abraham gegeben, daß durch ihn alle Geschlechter der Erde werden gesegnet sein, in Erfüllung gehe. Vater im Himmel! ich danke Dir für das himmlische Licht, das Du mir von Sinai's heiligen Höhen hast leuchten lassen. Möge es immer erleuchten und erwärmen mein Herz zu edlen und guten Thaten, zu Deinem Ruhme und Deinem Preise. Möge es mich leiten und führen, Dich zu preisen zu aller Zeit, in den trüben wie in den heitern Tagen meines Lebens.

May it lead me and guide me through the darkness of my earthly pilgrimage, to eternal light, life, and bliss everlasting in Thy presence, Eternal God of love and truth. AMEN.

VIII.—Feast of Booths.

FATHER in heaven, Thou art He, whose all-seeing eye watches over us, who, with unlimited kindness, benignity and grace, looks down from his heavens high upon all the world, upon the worm which creeps in the dust as upon yonder mighty spheres which continually revolve in their orbits. Father in heaven, Thou bearest, supportest and preservest all creatures, even from the infusoria, thousands of which populate one drop of water, up to the mighty beasts which populate the primitive forests and pathless wilds. God of Love, Thou givest food to the animal, even to the young ravens which cry to Thee ; Thou providest abundantly for all Thy creatures. I thank Thee, O God, that Thou hast provided for me and for my house. I thank Thee for the fruits of the field, for the wealth in the barns and in the cellars, for rain and dew, for wind and sunshine in due season, for the productive energies of nature, I thank Thee and praise Thee with filial devotion and love. Not for these abundant gifts alone, my heart utters thanks in humbleness and

Möge es mich leiten und führen durch dieses Erden-
dunkel, und wenn ich eingehe von diesem Erdenthale
zum ewigen Lichte, zu Dir, Vater im Himmel, Amen.

8. Succothfest.

Gott und Herr! Du bist es, dessen Vaterauge uns
bewachet und bewahret, und mit unendlicher Liebe,
Huld und Gnade von seinen Himmeln niederschaut auf
die ganze Welt, auf den Wurm, der sich im Staube
windet, wie auf jene unendlichen Sphären, die in be-
ständigem Kreislauf ihre Bahn vollenden. Vater im
Himmel, Du bist's, der alles trägt, nährt und erhält,
von den kleinsten Infusorien, von denen sich tausende
in einem Wassertropfen bewegen, bis zum mächtigen
Ungeheuer, das in den Urwäldern lebt. Vater der
Liebe, der Du dem Vieh seine Speise, den jungen Ra-
ben ihr Futter, nach dem sie schreien, ertheilest, der Du
die ganze Welt in Deiner Liebe speisest, ich danke Dir
am heutigen Feste für alle die Wohlthaten, die Du für
mich, die Meinen und an allen Menschen gethan.
Eingesammelt sind des Feldes Früchte, gefüllet Keller
und Scheune, Du sandest Regen und Thau zur rechten
Zeit, Du gabst Wachsthum und Gedeihen, dafür danke
ich Dir und preise Dich in kindlicher Demuth und
Liebe. Aber nicht für dieses allein beugt sich mein
Herz und Gemüth in inniger Demuth und Dankbarkeit

in devotion; also for Thy benign providence, Thy paternal goodness which Thou revealest over Israel, since Thy love has chosen him, and since Thou hast led him through yonder wilderness, and through the desert of life, these hundreds of years—also this moves me to gratitude and prompts me to utter accents of thanks before Thee. Father in heaven, I appear before Thee this day, to render thanksgiving unto Thee for the blessings of the past, and implore Thy goodness and Thy benignity for the future, Protect, guard and lead me also hereafter; bless field and meadow! bless and protect our country, and expand the tabernacle of peace over all Thy children. AMEN.

vor Dir, sondern auch für die unendliche Vorsehung mit der Dein Vaterauge Israel, seitdem es Deine Liebe erkoren, überwachte, auf seinen Zügen durch die Wüste, sowie in allen Zügen seines vielbewegten und vielgetrübten Lebens. Vater im Himmel, ich erscheine vor Dir am heutigen Tage, für das Vergangene zu danken, und für die Zukunft Deine Gnade zu ersuchen. Schütze, wache und bewahre mich und die Meinigen auch ferner, segne Feld und Flur, und Triften und Haine, segne und bewache und bewahre das Land in dem wir leben, und breite die Decke Deines Friedens aus über Israel und die ganze Menschheit. Amen.

SECOND DIVISION.

INTRODUCTORY PIECES.

IX.—Introduction.

I.

MINISTER. The Eternal, the One and Sole God is in His holy temple, let all the earth keep silent before Him. Thus saith the Lord, the Sole Sovereign of all creatures: The heaven is my throne and the earth is my footstool. Where is the house you could build to me, and where is the place of my rest? All these things my hand hath made, and mine are all these things, saith the Lord; yet I look on the poor and on him whose mind is abased, and on him who longeth tremblingly after my word. Who is like unto the Lord our God, who is enthroned so high and looketh down so deep, on all in heaven and on earth! Exalted, over all the nations exalted, high, is the Lord, above the heavens high is his glory.

CHOIR.

Awake the song, awake the string
To shout the praise of Isr'el's King,
His pow'r invoke, his deeds proclaim;
As faithful heralds to his fame
Aloud declare through ev'ry land,
The wonders of his mighty hand.

Zweite Abtheilung.

Einleitende Stücke.

9. Einleitung.

I.

Vorbeter. Der Ewige, der einig-einzige Gott ist in seinem heiligen Tempel — still sei vor ihm alle Welt! So spricht der ewige Gott und Herr aller Creaturen: Der Himmel ist mein Thron und die Erde meiner Füße Schemel. Wo ist da ein Haus, das ihr mir bauen möget, und wo da ein Ort meiner Ruhestätte? Dieses alles hat ja meine Hand geschaffen und mein ist ja all' dies, spricht der Ewige, und doch schaue ich auf den Armen und auf den Geistesgebeugten, und auf den, der nach meinem Worte Sehnsucht trägt. Wer ist wie der Herr unser Gott, der hoherhaben thront, und tief auf Alles niederschaut, was da ist im Himmel und auf Erden? Erhaben, über alle Völker erhaben ist der Herr, über alle Himmel erhaben seine Herrlichkeit.

C h o r .

Auf, laßt uns jubeln dem Herrn im Himmel dort
 Und jauchzen unseres Heiles starkem Hört!
 Kommt vor sein Angesicht mit Dankesklängen,
 Und lasset ihm uns jauchzen mit Gesängen!

MINISTER. Behold, the Lord is my salvation, I confide, and I shall not fear: My strength and my song is *Yah*, the eternal God who is my salvation. Draw water now with gladness from the fountain of salvation, and exclaim on this day: Give thanks to the Eternal God; invoke His name; proclaim among the nations His wondrous deeds; announce, for exalted is His name; sing of the Lord, for he does sublime deeds; make this known to all the earth; let her rejoice and exult who dwells in Zion, for great in thy midst is the Holy One of Israel.

CHOIR.

Awake the song, awake the string
And thankful praise th' eternal King,
Let psalms of joy to God ascend,
Whose love no limit knows, no end,
And sing aloud in one accord
The praise of God, the only Lord.

X.—Introduction.

II.

MINISTER. "Peace, peace to those who are far off, and to those who are nigh, saith the Lord." In Thy temple, Thou One and Sole God, peace reigns supreme. The stormy combat on the mart of life, the confused voices of human weakness—here they are heard no longer; they disturb not the panting heart, in elevating itself unto Thee, Most Gracious God;

Vorbeter. Sieh, Gott ist mein Heil, ich vertraue, mir banget nicht: meine Macht und mein Gesang ist *I a h*, der Ewige, der mir zur Rettung nah. Schöpft Wasser in Wonne aus der Quelle des Heils, und ruft aus an diesem Tage: Danket dem Ewigen, ruft seinen Namen an, verkündet unter den Völkern seine Thaten, lobsingt, denn sein Name ist erhaben. Singet dem Herrn, denn er thut Erhabenes, kund sei's aller Welt. Jauchze und juble, Bewohnerin Zion's, denn groß in deiner Mitte ist der Heilige Israels.

C h o r.

Der Herr ist König, es zittern die Völker vor ihm.
Er thront auf den Schwingen der Cherubim,
Es wankt die Erde vor dem Herrn!

Groß ist der Herr in Zion.

Erhaben über den Völkern nah und fern,
Sie preisen seinen Namen, groß und hehr,
Heilig ist er!

10. Einleitung.

II.

Vorbeter. „Friede, Friede dem Fernen und dem Nahen, spricht der Herr.“ In Deinem Tempel, o einig-einziger Gott! thront der Frieden. Es schweigen die brausenden Kämpfe des Lebens, die wirren Stimmen menschlicher Schwächen stören hier nicht das seh-nende Herz, sich zu Dir, Gnadenreicher und Allerbar-mer, zu erheben; es schweigt die Leidenschaft, und der

the passions are silent, and the soul soars aloft to the Fountain of life, the Eternal Source of all entities..

Here infinite goodness flows from the source of eternal love; here the spirit of everlasting truth touches the listening soul; the floods of light emanating from Thy Law, encompass us here, in Thy holy temple; the soul released of all earthly fetters, of all cares and of all struggles, rises freely and gladly unto Thee, O God. "How goodly are thy tents, O Jacob, thy tabernacles, O Israel."

CHOIR.

How pleasant, Lord, thy habitation!

My heart has yearned, has longed to see;
O Lord of Lords and all creation,

The house devoted, God, to thee.

With gladness now I sing thy praise,

Thou ever living God of grace.

MINISTER. O, it is holy gladness to sing of Thee, Thou Eternal Father; it is joy to my heart to praise Thy paternal goodness. Verily, to pray unto Thee with childlike devotion, to unvail before Thee the wishes and the wounds of the frail heart, gives hope and consolation to the afflicted soul; for Thou rewardest the petitioner's confiding soul with renewed strength and heavenly consolation. Thou hearest, when we

Geist strebt empor zu Dir, Lebensquelle! ewige Ursache
alles Seins.

Hier strömt unendliche Huld aus der Quelle ewiger
Liebe, hier weht der Geist ewiger Wahrheit, die Licht=
fluthen Deiner heiligen Lehre empfahen uns hier; ent=
fesselt von den irdischen Banden der Sorgen und des
Kampfes schwingt die Seele frei und froh sich zu Dir
empor, o Gott! „Wie schön sind Jakob's Zelte, wie
herrlich dein Heiligthum, o Israel.“

C h o r .

Wie lieblich Herr, sind Deine Hallen!
Es sehnte sich, es rang mein Herz,
Herr aller Herren, hinzuwallen
Nach Gottes Tempel, himmelwärts.
Wie jauchzen Herz und Seel' in Ruh,
Nun dem lebendigen Gotte zu.

Vorbetet. Dir, Allvater, lobsinglen ist Seelen=
jubel, Deine Vaterhuld preisen ist Herzenswonnen, zu
Dir mit kindlichem Vertrauen flehen, Dir des Herzens
Wünsche und des Herzens Wunden entschleiern, gibt
Hoffnung und Trost der harrenden Seele; denn Du
belohnst des Beters vertrauend Gemüth mit himmli=
schem Troste und verjüngter Kraft, Du hörest, wenn
wir flehen, Du gewährest, wenn's Heil und Segen

pray ; Thou grantest our supplications, if they be to our blessing. Thou replacest a thousandfold, whatever Thy paternal goodness must refuse us. "As the father showeth mercy to the children, so the Lord showeth mercy to those who fear him."

CHOIR.

The Lord, he hears my pray'r and deigns to
grant

The bounteous blessings from his gracious hand.

XI.—Introduction.

III.

MINISTER. Lord of Hosts, with childlike confidence, the soul rises in this holy hour of devotion, to behold light from Thy light ; to gain might and strength in the heavenly rays of Thy mercy ; to renew our confidence and invigorate our faith at the everlasting fountain of Thine infinite grace, Grant us Thy assistance ; Thou Great and Omnipotent God, to resist successfully all temptations of vice ; to overcome the allurements of sin ; to come forth victoriously from the perpetual struggles of good and evil ; and to sanctify our earthly pilgrimage. For it is the light of Thy grace only which radiates into this obscure valley of life, and warmly and revivingly, it penetrates the feeble heart which, in life's incessant struggles, pants after Thee and Thy paternal goodness. Thou sendest

bringt, Du ersehest reichlich, was Deine Vaterhuld uns entzieht. „Wie der Vater sich der Kinder erbarmt, so erbarmt sich der Herr derer, die ihn verehren.“

C h o r .

Der Herr, er hört mein Flehen und achtet darauf,
Der Herr nimmt mein Gebet in Gnaden auf.

11. Einleitung.

III.

V o r b e t e r. Voll kindlichen Vertrauens, Herr der Heerschaaren! erhebt die Seele sich zu Dir in dieser heiligen Stunde der Andacht, Licht zu schauen in Deinem Lichte, Kraft und Stärke zu finden in den ewig klaren Strahlen Deiner Barmherzigkeit, Muth und Vertrauen aus dem Born Deiner unendlichen Huld zu schöpfen, den Versuchungen des Lasters zu widerstehen, die Lockungen der Sünde zu überwinden, siegreich aus dem Kampfe hervorzugehen und das Erdenleben zu weihen und zu heiligen. Es strahlt das Licht Deiner Gnade in's dunkle Erdenthal, es dringt erwärmend und belebend in's bange Herz, das aus den Kämpfen des Lebens zu Deiner Vaterhuld empor sich sehnt. Du rufst Deinen Kindern die trostreichen Worte zu:

the glad tidings to Thy children, "Fear not, for I redeem thee; I call thee by thy name; mine thou art. If thou passest through the water, I am with thee; and through the rivers—they shall not overflow thee; if thou walkest through fire, thou shalt not be scorched; and the flames shall not burn thee. For I, God thy Lord, the holy One of Israel, am thy Redeemer."

CHOIR.

God redeems, the Lord protects,
 God whose grace each fault corrects,
 Hears the sinner's pious word,
 Showers joy on contrite hearts,
 Loves, consoles, benignly guards,
 All who trust in Him, the Lord.

MINISTER. As Thou, O God our Lord, hast graciously listened to the supplications of our pious ancestors, to whom Thou hast revealed Thyself so often, so benignly and so mercifully; O so hear also our humble petitions in this solemn hour of devotion. Remember not our shortcomings, for Thou knowest we are but dust and ashes. Let Thy mercy be our portion, refresh us with the silvery dew of Thy benignity, let heavenly peace descend into the breast of the worshiper, and refresh the panting heart with the crystal waves which flow from the eternal fountain of Thy grace. Hear us, O God; con-

„Fürchte nicht, ich erlöse dich, bei deinem Namen nenne ich dich, du bist mein; und müßtest du durch Fluthen schreiten, ich bin mit dir, oder durch Ströme waten, sie sollen dich nicht wegfluthen; und gingest du durch's Feuer, es soll dich nicht brennen, oder durch die Flamme, sie wird dich nicht versehren; denn ich, der Herr dein Gott, der Allerheiligste Israels, bin dein Erlöser.“

G h o r .

Gott erlöst, der Vater schützt;
 Gott, der Alles trägt und stützt
 Hört des Veters frommes Wort,
 Hauchet Trost in's wunde Herz,
 Zeigt sich uns in Freud' und Schmerz.
 Gnadenreicher Fels und Hort!

Vorbeter. Wie Du, o Herr und Gott! huldvoll vernommen die Gebete unserer frommen Väter und Mütter, denen Du dich so oft, so gnadenreich und liebevoll offenbart hast, so erhöere auch unser Flehen in dieser weihervollen Stunde. Gedenke unserer Fehler nicht, Du weißt, daß Staub und Asche wir sind; laß Deine Barmherzigkeit über uns walten, erquickte uns mit dem Lichtthau Deiner Gnade, senke nieder Himmelsfrieden in des Veters Brust, erfrische das lechzende Herz mit den Silberwellen aus der ewig rieselnden Quelle Deiner Gnade; erhöere, Gott! tröste, erhebe

sole, elevate, and sanctify us, O Father, as Thou hast promised: "If the mountains move and the hills quake, my grace shall not leave thee, and my covenant of peace shall not fail, saith thy Merciful God."

CHOIR.

Mercy beams around Thy throne,
 God who art my Rock alone:
 Holy One, we trust in Thee.
 God is nigh, my soul rejoice!
 Grace and love, proclaims His voice.
 Sing new songs with holy glee.

XII.—Psalm 134.

BEHOLD, ye servants of the Lord,
 Who stand within his courts by night,
 O bless his name with one accord
 Forever praise him with delight.
 Your hands within his holy place
 Lift up, and praise his matchless name.
 From Zion will the Lord thee bless,
 The Lord who heaven and earth did frame.

T. B.

XIII.—Sabbath Hymn. 1.

HOLY Sabbath, heaven's bride,
 Welcome, welcome day of rest

und heilige uns, Vater! wie Du verheißest: „Und sollten auch die Berge weichen und die Hügel wanken, meine Gnade soll von dir nicht weichen und mein Friedensbund nicht wanken, spricht dein allbarmherziger Gott.“

C h o r.

Ewig strahlt sein Gnadenlicht.
 Gott verläßt die Seinen nicht,
 Gott erhört des Beters Wort.
 Freudig töne Lobgesang
 Ihm der Seele Jubelklang,
 Meinem Gotte, Fels und Hort.

12. Psalm 100.

Jauchzt dem Ewigen alle Lande,
 Dient dem Herrn mit Freud' und Lust,
 Kommt vor ihn im Prachtgewande,
 Mit geheiligt froher Brust!

Den allmächtigen Gott erkennet,
 Der uns schuf und Leben schenkt;
 Der sein Volk uns immer nennet,
 Und wie's Lamm zur Weide lenkt.

Gehet mit Dank nach seinen Pforten,
 Naht dem Vorhof mit Gesang,
 Danket ihm in Andachtsworten,
 Lobet ihn mit Jubelklang!

Denn der Herr ist voller Güte,
 Seine Gnade ewig währt;
 Seine Treu stets neu erblüht
 Ein Geschlecht dem Andern lehrt.

J. R.

13. Sabbath-Hymne.

Sabbathsfeier, Himmelswonne,
 Ziehe ein, erquick' das Herz,

Golden peace, the angels' pride,
Breathes Thy divine behest.

Holy message from on high
Comes with thee thou Queen of Days ;
Welcome thou to hearts which sigh,
Soothing ray from heaven's grace.

Freedom's songs, salvation's voice
Sound with might from Sabbath-rest ;
Human woe, the passions' noise,
Yield to thee, the Lord has blest.

Sabbath peace, thou healing balm,
Come with joy on golden wings,
Troubles cease, my heart be calm,
God is nigh, Jeshurun sings.

XIV.—Sabbath Hymn. 2.

MARK my soul in solemn awe,
The Lord of hosts proclaims His law :—
Work and toil by heaven blest,
Observe the Sabbath-day of rest.

Rise my soul o'er worldly cares,
To God aspire o'er passion's snares ;
Silent cares, ye storms be soft !
Shake off the dust and soar aloft.

Trust my soul in God alone,
In Him who made the suns His throne,

Leucht' zur Freude, Bundessonne!

Trag' die Seele himmelwärts.

Fühle, Seele! Sabbathnähe,

Herz! erstark' in Gottes Wort,

Flieg' empor zur lichten Höhe,

Schwing' dich auf zu deinem Hort.

Sieh, er winkt, der Gott der Gnade,

Horch, er ruft die Kinder heim,

Sabbathlicht belebt die Pfade,

Tugendbahn und Wahrheitskeim.

Sabbathseg'n träufl' nieder

Gott! auf deine Kinderschaar;

Gib der Seele Himmelslieder,

Funken, Herr! vom Lichtaltar.

14. Freitagabend.

Die Schatten des Abends sinken

Nieder auf Flur und Au;

Die Erde will Ruhe trinken,

Des Friedens labenden Thau.

O Mensch, es ist Gottes Wille—

Erde von Erde bist du—

Der Arbeit folgt Sabbathstille,

Ein Tag und ein Abend der Ruh'.

Es leuchten viel' strahlende Kerzen,

In des Tempels mächtigem Raum,

Earth and moons His footstool's parts,
Who loves Thee well, consoles all hearts.

Rest my soul, the earth is dust—
Away with thee, in God I trust!
God provides a world of bliss;
The world is mine and I am His.

Sing my soul thy Maker's praise,
Proclaim His will, make known His ways;
Feel His love, of mercy sing,
He is my God, He is my King.

XV.—Sabbath Hymn. 3.

EXALTED One! Be highly praised,
Most Holy God, upon whose word
The gates of East are ever raised,
And sun and moon their light afford.
My morning-song, up! now awake,
To God above thy flight to take,
Who daily calls this world from night,
And gladdens us with love and light.

With *light* the Lord his work began,
Light was its middle and its end;
He set the sun on heaven's span,
Man's spirit did from him descend.
O Sabbath! sacred Day of Rest,
Thou bearer of the Lord's behest:
“*This is the day that I require!*”
Oh! praise and thank your Heavly Sire.

Ein Sinnbild der Menschenherzen,
Umbüstert vom Erdentraum.

Verdunkelt sind Herzen und Geister,
Von des Alltags Wogen umkreist;
Am Sabbath erlöst sie ihr Meister,
Am Sabbath regieret der Geist.

Hinweg ist die Fessel genommen,
Der Gram und die Sorge ist fern;
So jauchzet, ihr Seelen: willkommen,
Du Tag und du Abend des Herrn!

Minna Kleeberg.

13. Der Gottesdienst.

Heil'ge Andacht, Himmelshauch,
Ziehe ein in Geist und Herz,
Wend' den Sinn himmelwärts.

Liebend, Vater, gnädig auch
Sieh des Veters frommen Drang,
Lausch' der Kinder Lobgesang,
Still' den Schmerz,
Heil' das Herz.

Heil'ger Friede, frohe Lust,
Engelstöne, Himmelsthau,
Edenslüfte, mild und lau,
Kühlet, labt die wunde Brust!
Segnend, Gott, erquid' dein Kind,
Huld für sie, die dein noch sind!
Gib der Brust
Himmelslust.

The Lord revealed himself in *light*,
 His love and grace hath ever shown;
 Our fathers' shield, in dreary night,
 Let Thou life's path to us be known.
 Thy word that light and joy imparts,
 Implant within our inmost hearts,
 That we may know it pure and clear,
 Obey it truly, far and near.

XVI.—A Morning Hymn.

SING to the Lord! the shades of night
 At His command have passed away,
 And the dim morning's doubtful light
 Hath brightened to full orb'd day.

Watched by that eye which never sleeps,
 Safe and in confidence we slept;
 Who suns and stars innumerable keeps,
 His servants faithfully hath kept.

No earthquake shock, no hungry flame,
 No tempest with destroying breath
 At midnight to our dwelling came
 To make our sleep the sleep of death.

Thy guardian angels, Lord, were near,
 To smoothe the pulse and soothe the breast
 Nor torturing pains, nor haunting fear
 Broke the sweet quiet of our rest.

Now called to duty by Thy light,
 Our morning thanks to Thee we pay,

Heil'ges Hoffen, träufle nieder,
 Füll' des Herzens Leere aus,
 Still sein Sehnen weit hinaus.
 Gott erschallen uns're Lieder,
 Gott vertrau'n wir ewiglich,
 Vater, Herr, wir loben dich.
 Gott erklang
 Lobgesang.

16. Das Gotteshaus.

Wie freut's mich, wenn sie sagen:
 „Laßt wallen uns in's Gotteshaus.“
 Wie gut ist's, hinzutragen
 Das volle Herz in's Vaterhaus.

Die Thränen trocknen schneller
 In Gottes lichter Nähe,
 Die Augen schauen heller
 Empor zur Tugendhöhe.

Dir jubeln wir entgegen
 Vertrauend Dir, Herr der Welt!

For the kind ministry of night
 For the new glory of the day.

For life preserved for strength renewed,
 For the dear love that guards us still,
 But best we speak our gratitude
 By wills submissive to Thy will.

W. H. B.

XVII.—Psalm 19.

THE spacious firmament on high,
 With all the blue ethereal sky,
 And spangled heavens, a shining frame,
 Their great original proclaim.
 The unwearied sun, from day to day,
 Doth his Creator's power display ;
 And publishes to every land
 The work of an Almighty hand.
 Soon as the evening shades prevail,
 The moon takes up the wondrous tale ;
 And nightly to the listening earth *
 Repeats the story of her birth :
 Whilst all the stars which round her burn,
 And all the planets in their turn,
 Confirm the tidings as they roll,
 And spread the truth from pole to pole.
 What though, in solemn silence, all
 Move round this dark terrestrial ball ;
 What though no real voice nor sound
 Amidst their radiant orbs be found ;

Du gibst uns Lust und Leben,
Ein Herz, das Dir wohl gefällt.

„Nun stehen uns're Füße
In Deinen Friedensthoren.“
Wir hören Himmelsgrüße
Und Klänge Dir erkoren.

17. Psalm 93.

Der Herr ist König, Hoheit legt er an;
Der Herr hat sich in Allmacht angethan—
Da stehet die Welt, nicht wanket sie;
Hoch thronet der Herr, und wandelt nie.

Es erheben die Ströme, o Herr,
Es erheben die Ström' ihr Getös,
Es erheben die Ströme ihr Brausen—
Doch über der Ströme Getös
Rauscht mächtig das brandende Meer:
„Allmächtig im Himmel ist Gott!“

In reason's ear they all rejoice,
 And utter forth a glorious voice ;
 For ever singing, as they shine—
 "The hand that made us is divine."

ADDISON.

XVIII.—Psalm 150.

IN temples high, the Lord's abode,
 Let hymns of joy arise ;
 And thousand-fold the praise of God,
 Resound in azure skies.

Oh ! praise His acts, His mighty deeds,
 His kindness, love and grace ;
 His power which aught else exceeds,
 On earth in heaven's space.

O wake the trumpets' merry sound,
 And play the sweetest strains ;
 On harps with strings of silver bound
 To praise the Lord who reigns.

O shake the timbrels ! tread the dance
 And strike the stringed frame !
 Let flutes their softest notes advance
 To praise His mighty name.

Let Israel's glorious sons rejoice !
 And raise the cymbals high ;
 The brazen cymbal's clanging voice.
 Re-echo from the sky.

Dein Zeugniß, Herr, ist treu bewährt,
 Dein Heiligthum ist still verklärt;
 Der Herr ist Gott in Ewigkeit!

R. G.

18. Psalm 150.

Hallelujah!

1. Lobet Gott in seinem Heiligthume!
 Lobet ihn in seiner Himmelspracht!
 2. Singet laut von seinem Thatenruhme,
 Von der großen Herrlichkeit und Pracht!
 3. Lobet ihn mit dem Posaunenklange!
 Lobet ihn mit Harf' und Saitenspiel!
 4. Lobet ihn mit Pauk' und Reigenfange!
 Lobet mit Orgelton und Flötenspiel!
 5. Lobet ihn mit hellem Jubelschalle,
 Mit der Zimbeln schmetterndem Getöse!
 6. Lob' den Herrn, was nur auf Erden walle!
 Lob' was Dem hat des Ew'gen Größ'!
- Hallelujah!

J. R.

Let all that live, in one accord.

Unite and praise the Lord.

N. M.

XIX.—Psalm 42.

TO the chief Musician, a Maskil, for the sons of Korach.

As a hart panteth after brooks of water, so panteth my soul after Thee, O God!

My soul thirsteth for God, for the living God : when shall I go (again) and appear in the presence of God?

My tears have been my food day and night; because men say unto me all day, Where is thy God?

These things will I remember, and pour out my soul in me: how I was wont to pass along amidst the multitude, journeying with them as a pilgrim to the house of God, with the voice of joyful song and thanksgiving, among the festive throng.

Why art thou cast down, O my soul, and disquieted in me? Hope thou in God; for I shall yet thank him, because of the salvation of his countenance.

O my God! my soul is cast down within me; therefore will I remember thee from the land of the Jordan, and from the peaks of Chermon, from the low mount.

19. Sabbath.

Wieder ist des Sabbath's Lust
 Segnend uns beschieden;
 Friede schmückt der Väter Brust,
 Hoher Sabbathfrieden.

Sabbath führt aus Sturmgebraus,
 Aus der Welt Getriebe
 Dich zurück in's Vaterhaus,
 Heim zum Gott der Liebe.

Laß der Sorge schwere Last
 Nun vom Herzen sinken;
 Hier ist Ruhe, hier ist Raht—
 Trost und Hoffnung winken.

Hast du dich von Gott entfernt
 In dem Kampf hienieden,
 Und der Andacht Wort verlernt—
 Athme Sabbathfrieden!

Liebtlich tönt der Hymnen Sang,
 Orgelklänge rauschen;
 Horch' der Predigt Weihelklang—
 Laß die Seele lauschen.

In des Lebens Kampf hinaus
 Tön' des Sabbath's Mahnung:
 Tragt hinein in Welt und Haus
 Meines Friedens Ahnung!

Deep calleth unto deep at the noise of thy waterfalls : all thy waves and thy billows have passed over me.

In the day time the LORD will command his kindness, and in the night his song shall be with me, as a prayer unto the God of my life.

I will say unto God, My rock why hast thou forgotten me? why must I walk grieved under the oppression of the enemy?

It is as death in my bones, when my assailants reproach me; when they say unto me all the day, Where is thy God?

Why art thou cast down, O my soul? and why art thou disquieted within me? Hope thou in God; for I shall yet thank him, the salvation of my countenance, and my God.

Wo du weilst in Freud' und Leid,
 Ringst im Kampf hienieden,
 Ewig sei dein Herz geweiht
 Von des Sabbath's Frieden!

Minna Kleeberg.

Morgengebet.

(Aus dem Hebr.)

Des Morgens, auch des Abends
 Steh' ich vor Dir, mein Hort,
 Mein Herz Dir zu erschließen,
 Und sprech' Gebeteswort.
 Da steh' ich zagend, bange;
 Ich weiß, Dein Auge dringt
 In meiner Brust Geheimstes,
 Ehe noch das Wort erklingt.
 Was ist auch des Gedankens,
 Was ist des Wortes Kraft,
 So mächtig er emporsteigt,
 So mühsam es auch schafft?
 Doch Dir gefällt's, wenn dankend
 Des Menschen Lied Dich preist;
 So schall es hell und fröhlich,
 So lang' in mir Dein Geist.

Abraham Geiger nach
 Solomo Gabirol.

THIRD DIVISION.

Taking out and Reading the Thorah.

XX.—Aus-heben. 1.

[From the Hebrew.]

MINISTER. Thou, O God, and Thy works are perfect beyond comparison. Thy royal power is extended over all the world, and Thy dominion, over all generations. Thou art king; Thou hast always reigned, and Thou wilt reign forever and aye. The Eternal One will bestow might on His people; He will bless His children with peace.

CHOIR.

[From Psalm 24.*]

Lift up your heads, O ye gates, and be ye lifted up, ye everlasting doors, and the King of Glory shall come in.

Who is the King of Glory?

The Lord, strong, and mighty in battle!

Lift up your heads, O ye gates, and be ye lifted up, ye everlasting doors, and the King of glory shall come in.

Who is the King of glory?

The Lord of Hosts—He is the King of Glory.

*This translation is accommodated to existing music.

Dritte Abtheilung.

Ausheben und Verlesen der Thora.

20. Beim Ausheben der Thora.

(I.—Uebersetzung.)

C h o r .

Alleinziger ! O Gott, wer ist Dir gleich !
 Und welche Kraft kann Dein Gebild gestalten.
 Dein Reich, o Herr, ist aller Reiche Reich ;
 Die Völker sinken ; ewig währt Dein Walten.

V o r b e t e r .

Der Herr regiert, er hat regiert, der Herr regiert in
 Ewigkeit,

Der seinem Volke Sieg verleiht,

Der mild sein Volk mit Frieden weiht,

Der Herr regiert, er hat regiert, der Herr regiert in
 Ewigkeit !

C h o r .

Die Thore auf ! er naht, der Herr der Welt !

Die Thore auf ! er kommt, der Geist der Geister !

Wer ist der Herr ? Er ist des Sieges Held ;

Wer ist der Herr ? Er ist der Allmacht Meister !

Nun öffne weit dich siegsbereit ! Auf, auf, du Thor der
 Ewigkeit !

Wer ist der Herr ? Gott Zebaoth ;

Wer ist der Herr ? Des Ruhmes Gott !

During the conclusion of this Psalm the Ark is opened, the congregation rises and the Scroll of the Law is taken out of the Ark by the Minister, or it is handed to him, who turning to the congregation says the following: "This is the Divine Law, &c.

On the three high feasts, however, the minister reads the following prayer before the Scrolls of the Law are taken out of the ark.

MINISTER. Lord and God, who hast formed the heart and knowest its secret emotions, hear us, when we pray to Thy grace; satisfy Thou the yearning of the heart after truth, the thirst of the soul after Thy light; grant us strength to walk in Thy ways, and understanding to comprehend Thy holy precepts. Pour out, O Lord, the spirit of love and of truth over all mankind, "the spirit of wisdom and of discrimination, the spirit of council and of strength, the spirit of knowledge and of piety." AMEN.

Then the Scrolls of the Law are taken out, the minister turns to the congregation and proceeds thus:

This is the Divine Law, Israel's consecrated banner, inscribed with the Glorious truth, "Here, O Israel, God is our Lord, God is ONE." He is the King of Glory. Praised forever and aye be His ineffable name.

CHOIR.

Thine, O Lord, is the greatness and might,
Thine the beauty eternally bright,
Thine all things in heaven, on earth.
Thine, dominion o'er heaven and earth;

Nun öffne weit dich siegsbereit! Auf, auf, du Thor der
Ewigkeit!

V o r b e t e r.

Dies ist die Thora, die der Menschheit Hort
Durch Moses ließ den Vätern offenbaren!

G e m e i n d e.

Wir danken Dir für dieses Gotteswort;
Wir wollen heilig Dein Gesetz bewahren!

C h o r.

So wollen Gott wir Preis und Jubel weih'n!
Ja Dein, o Herr, ist Größe, Macht und Stärke;
Der Himmel und die Erde sie sind Dein;
Du herrscheſt hoch; Dir dienen Deine Werke!
Lobpreiſt, lobpreiſt den Weltengeiſt, der heilig iſt,
der heilig heiſt!

Im Staube knie', du Erdenſohn,
Im Staube knie', vor Gottes Thron!
Lobpreiſt, lobpreiſt den Weltengeiſt, der heilig iſt,
der heilig heiſt!

Minna Kleeberg.

21. Ausheben.

(II. — Aus dem Hebräiſchen.)

V o r b e t e r. Keiner iſt unter den Mächtigſten
Dir gleich, o Herr! und Nichts iſt vergleichbar Dei-
nen Werken. Dein Reich iſt das Reich aller Ewig-
keit, und Deine Herrſchergewalt erſtreckt ſich über alle
Geſchlechter. Du biſt König, o Herr! Du haſt ge-
herrscht zu allen Zeiten und wirſt herrſchen in aller

Thine alone is in truth exaltation
O'er the heads of each people and nation.

Extol the Lord at heaven's sacred shrine,
And shout aloud, all holiness is Thine ;
Bow down at His holy mountain,
Soar aloft to all wisdom's fountain.
Extol the Lord in angels' fiery tone ;
Holy God, my Lord, art Thou alone !

While the above hymn is sung the procession with the Scroll or scrolls of the Law move to the Reader's desk, and unroll the Law, when the congregation is seated :

MINISTER. Brothers and Sisters ! give glory to the Most High, who has entrusted the Word of Salvation to Israel's care ; render praise and adoration to Him, the Everlasting Source of light and truth, who has promised us, "Israel is saved in the Lord, an everlasting salvation."

The congregation and the minister speak in Hebrew the benediction (Borechu) before the reading of the Law, and then the minister reads the section as prescribed.

On the holidays the sabbath of Chol Hamoed, of new moon and of Hanukah two Scrolls of the Law are taken out of the Ark. After the usual section from the Pentateuch has been read in the first Scroll, it is removed, and the second is unrolled, to read from it the Maphir-section, before which the minister says :

MINISTER. In the Tabernacle of Moses and in the temple on Mount Moriah, this day additional sacrifices were made on the altar of the Lord, as ordained in the passage of the Law which we proceed to read :—

After having read the respective passage or section of the Law the congregation rises.

Ewigkeit. Du bist's, o Gott! der Kraft verleiht
seinem Volke, der da segnet die Seinen mit Frieden.

C h o r.

Auf, auf, mein Volk mit Dankesworten
Dich ihm entgegenkehre;
Weit auf, ihr Thor', ihr ewigen Pforten,
Laßt ein den König der Ehre!

Wer ist der König der Ehre dorten?
Der Herr der gewaltigen Wehre!
Weit auf, ihr Thor', ihr ewigen Pforten,
Laßt ein den König der Ehre.

Wer ist er, wer ist der König der Ehre?
Der Herr, der mächtig im Streite,
Er ist's, er ist der König der Ehre,
Der dich zum Licht geleite.

Während der Schlußstrophe wird die Lade geöffnet. An den hohen Festen wird Folgendes gesprochen:

A n d e n F e s t t a g e n.

Herr und Gott! der Du gebildet hast das Herz und dessen geheimste Regungen kennst, erhöre uns, wenn wir Deine Gnade anflehen, stille Du des Herzens Sehnen nach Wahrheit, der Seele Durst nach Deinem Lichte, verleihe uns Kraft in Deinen Wegen zu wandeln, und Einsicht Deine heilige Lehre zu begreifen. Laß ausströmen, o Gott! den Geist der Liebe und der Wahrheit über das ganze Menschengeschlecht, „den Geist der Wahrheit und der Vernunft, den Geist des Rathes und der Kraft, den Geist des Wissens und der Gottesfurcht.“ Amen.

MINISTER. Rise, ye children of the divine covenant and extol the name of the King of Glory; with holy awe and joyous gratitude bow down and render praise to him, for the heavenly light and life everlasting which He graciously deigned to bestow on thee.

Minister and congregation recite the benediction Boruch Attoh, in Hebrew.

Right after the benediction, without pause, the minister continues with Yehalelu and the Hebrew Psalm, or with a hymn from the next following division. While the choir sings the Psalm or Hymn the circuit is made, the Scrolls of the Law are returned to the Ark, the preacher mounts the pulpit, and the congregation is seated.

All concerning divine service, hence also the days of new moon and feasts, should be announced from the pulpit, if the day of new moon was not previously mentioned in Hebrew.

XXI.—Aus-heben. 2.

MINISTER. The will of the Most High is revealed in His works and in His words. Nature's vast domain is His handiwork. It speaks with irresistible power of His infinite wisdom and boundless might.

CHOIR.

Enthroned above the spheres,
 The Lord of Hosts appears
 In nature's wide domain;
 The hosts on high obey
 His scepter's sovereign sway,
 No worlds his might restrain.

Der Vorbeter, zur Gemeinde gewandt, fährt fort:

An Sabbath und Festtagen.

Vorb. Dieses ist die heilige Lehre, Israel's geweihtes Banner, mit der hochheiligen Inschrift:

„Höre, o Israel, der Ewige ist unser Gott,
der Ewige ist einig-einzig.“

Chor.

Dein, o Herr, ist die Größe und Macht,
Dein der Glanz und die ewige Pracht,
Dein die Himmel, die Erde ist dein.
Dein, o Gott, ist die Herrschergewalt,
Die erhabenste Herrschergewalt
Ueber alles Bestehen und Sein.

Preiset den Herrn
Der himmlischen Sphär'n,
Betet ihn an
Auf heiliger Bahn.

Preiset laut unsern Gott in Gesang,
Betet an in dem heiligsten Drang,
Auf den Bergen des Herrn rufet laut:
Er ist heilig, der Herr, unser Hort,
Er ist heilig und ewig sein Wort.
Heil Israel! das Gott nur vertraut.

Während die obige Hymne gesungen wird, wird die Thorarolle in Prozession zu des Vorbeters Kanzel getragen und entfaltet. Die Gemeinde setzt sich. Der Vorbeter verkündet Kapitel und Vers der zu verlesenden Stelle.

Vor dem Lesen der Thora.

Vorb. Brüder und Schwestern! gebet Ruhm und Preis dem Allerhöchsten, der Israel betraut hat mit

All spheres submit with awe
To God's eternal law.

MINISTER. He revealed to Israel His loving-kindness, His infinite goodness and boundless grace. He showers upon His people the heavenly blessings of vigor and peace.

CHOIR.

Approach His sacred shrine,
Embrace His law divine,
Salvation's lessons read.
Approach His sacred shrine,
The Word of God is thine ;
It is thy holy creed,
In life and death thy guide,
Thy sun, thy crown and pride

(*Congregation rises.*)

While the last lines of the above hymn are recited, the Scroll of the Law is taken out of the Ark, and turned to the congregation the minister continues :

This is the Divine Law, Israel's banner and pride. God has entrusted the lessons of salvation to His chosen people, to learn and to teach, to know and to proclaim the precepts of eternal truth.

CHOIR.

Sing hail, ye mortals hail !
On earth will truth prevail,
From light salvation flow,
To nations far or nigh,
To people low or high,
To pilgrims here below,
O'er darkness light prevail ;
Sing hail, ye mortals hail !

dem Worte der Erlösung; Preis und Anbetung ihm, der da ist die ewige Quelle des Lichtes und der Wahrheit, der uns verheißt: „Israel ist erlöst im Herrn eine ewige Erlösung.“

Vorb. und Gemeinde sprechen das Borechu u. s. w. hebräisch, dann wird die Thora verlesen.

An den hohen Festen, am Sabbath von T h o l H a m m o e d, Neumond und S a n n u k a h werden zwei Thorarollen ausgehoben. Wenn die Hauptstelle aus der ersten Rolle verlesen ist, wird dieselbe von der Kanzel entfernt, die zweite wird aufgerollt und nachdem der Vorb. folgendes gesprochen, verliest er die Maphthir-Stelle.

Vor dem Maphthir.

Vorb. In der mosaischen Stiftshütte sowohl, als in dem Tempel auf dem Berge Moriah wurden am heutigen Tage folgende besondere Opfer auf dem Altare des Herrn dargebracht, wie vorgeschrieben in der Stelle der heiligen Schrift, die wir lesen.

Nach dem Lesen der Thora.

(Die Gemeinde erhebt sich.)

Vorb. Erhebet euch, ihr Kinder des göttlichen Bundes, und preiset den König der Ehre; mit heiliger Ehrfurcht und freudiger Dankbarkeit lobpreiset seinen Namen für das himmlische Licht und das ewige Leben, das er gnadenreich uns verliehen.

Vorb. und Gem. sagen das Boruch hebräisch. Die Thorarolle wird von der Kanzel entfernt, während dessen, ohne Pause, fährt der Vorb. fort mit S e h a l l e l u und M i s m o r oder mit einer Hymne aus der folgenden Abtheilung.

While this hymn is recited the minister carries the Scroll of the Law to the reader's desk.

(Congregation is seated.)

(Proceed as above.)



FOURTH DIVISION.



Before the Sermon.



When the benediction after the reading of the Law is said, without pause, one of the following pieces is read if the Hebrew Mizmor was not read, and while the choir sings it, the Scroll of the Law is returned in procession to the Ark, the preacher mounts the pulpit, and when all are seated, he begins the sermon.



XXII.—Psalm 29.

HERE, sons of the Almighty, voices raise,
Come, give to the Lord honor and praise!
Glory alone to His name accord,
In solemn temples adore the Lord!
Hear ye the Almighty, the God of fame,
As, thunderlike, waters His voice proclaim!

Alles was den Gottesdienst betrifft, also auch die Fest- und Neumondstage, sollte von der Kanzel herab verkündigt werden, wenn nicht das sogenannte *Noschodosh-Benschen* schon in hebr. früher geschehen ist.

Vierte Abtheilung.

Vor der Predigt.

Nachdem der Vorbeter die Schlußbenediction nach dem Thoraverlesen gesprochen hat, ohne Pause, wird eins der folgenden Stücke verlesen, wenn nicht bereits der hebr. *Mismor* gelesen wurde; während der Chor dieses oder den *Mismor* singt, wird die Thora in Procession nach der Lade zurück gebracht, der Prediger besteigt die Kanzel, die Gemeinde setzt sich, wenn der Vorhang sich schließt, und nach Beendigung des Gesanges folgt die Predigt.

22. Psalm 24.

Vorbeter. Gott gehöret die Welt und ihre Fülle, die Erde, und die auf ihr wohnen. Er hat sie an Meeren gegründet, an Strömen sie festgemacht. Wer steigt auf den Berg des Herrn, wer steht auf heiliger Stätte? Wer reiner Hände ist und lautern Herzens, wer nie zum Falsch die Seel' erhob und nicht schwur zum Trug, der empfängt den Segen von Gott und Gnade von dem Herrn seines Heiles. Das ist das Geschlecht der Frommen, die da forschen und suchen Dein Angesicht—Jakob! Selah!

Chor.

Erhebet Pforten euer Haupt,
 Deffnet euch, ihr Thore der Welt,
 Wenn der König in seiner Größe
 Feierlichen Einzug hält.

The voice of the Lord from the clouds descends,
 The voice of the Lord with power blends,
 The voice of the Lord with lustre glows,
 The voice of the Lord the cedars o'erthrows!

The cedars of Lebanon God doth fling,
 They skip like young calves, like unicorns
 spring!

The voice of the Lord throws ravaging brands,
 The voice of the Lord shakes dreary lands,
 The voice of the Lord the beasts doth arouse,
 Discovers the woods—but into His house—

His temple consecrated here—

His silent glory doth appear!

E'en at the deluge God did reign,

Eternal King He will remain.

God to His chosen glory hath given,

He blesseth them with peace from heaven.

M. M.

XXIII.—Psalm 98.]

MINISTER. O sing to God a new song, for wonders, he hath wrought; His help is His own right hand, and His holy arm. God hath revealed his salvation, before the eyes of the nations, He hath shown forth His righteousness. He remembereth His grace and His truthfulness to the house of Israel, and all the ends of the earth behold the salvation of our Lord.

Wer ist der König mit Ruhm bekrönt?
 Adonai der Mächtige, der Held,
 Adonai, der Starke im Kriegesfeld.

Deffnet Pforten euer Haupt,
 Deffnet euch, ihr Thore der Welt,
 Wenn der König in Pracht und Majestät
 Feierlichen Einzug hält.

Wer ist der König mit Ruhm gekrönt?
 Der König der Ehre ist unser Gott,
 Unser Herr Adonai Zebaoth—

W. H.

23. Psalm 98.

Vorbet er. Singet ein neues Lied dem Herrn, denn Wunder hat er gethan (Siegeskräftig ist seine Rechte und sein heiliger Arm). Der Herr hat seine Hülfe kundgethan, Gerechtigkeit vor den Augen der Völker offenbart. Eingedenk ist er seiner Gnade und seiner Treue dem Hause Israels. Schauen werden die Enden aller Welt unseres Gottes Heil.

CHOIR.

Shout aloud of joy, all lands, to God,
 Break forth and sing harmonious praise;
 With harps announce my God and King;
 With harps and strains of music loud,
 With trumpets, cornets' rousing voice,
 Proclaim the glorious king, the Lord.

Let seas in all their fullness roar,
 The world and all that dwell on her,
 Let streams clap hands and hills rejoice,
 United sing: the Lord, he comes
 To judge the world with righteousness,
 To judge all men with equity.

XXIV.—Israel's Song.

MY refuge, Lord, art Thou alone.

Thy Law my only creed;
 Thou lookest down from mercy's throne
 With love on Jacob's seed.

Exalted high

And ever nigh

Is Isr'el's Rock, Jeshurun's King,

Whose praise all creatures shout and sing.

Let nations boast of wisdom's fill,

It's small and vain at once—

From heavens high He taught His will,

My God, to Jacob's sons.

C h o r .

Jauchzt, alle Lande, den Herrn zu preisen,
 Brecht aus in jubelschallende Weisen!
 Auf, singet dem Herrn mit Citherklängen,
 Mit Citherklängen und lauten Gesängen,
 Trommetenschmetternd, posaunentönig
 Jauchzt vor dem Herrn, dem ewigen König!
 Es brause das Meer und was d'rin lebt,
 Die Erde und was d'rauf wohnt und strebt:
 Frohlockend rauschen die Ströme im Thal,
 Es jubeln die Berge allzumal:
 Er kommt—das jubeln sie vor dem Herrn—
 Zu richten die Welt als Allgerechter,
 Mit ewigem Rechte die Völkergeschlechter!

24. Gottes Lehre meine Lust.

Selig wen Dein Wort erquicket,
 Gott, wer Dein Gesetz bewahrt!
 Selig wen Dein Licht erleuchtet
 Auf des Lebens dunkler Fahrt!
 Andern und sich selbst zum Segen
 Wallt er freudig seinen Lauf,
 Und den Müden
 Nimmt Dein Frieden
 Stets zu neuer Stärkung auf.

Darum Dank Dir, Vater droben,
 Daß ich Dein Gesetz erkannt;
 In dem Worte Deiner Lehre
 Gabst Du mir der Liebe Pfand.

The light of light
 In wisdom's hight
 Is Isr'el's Rock, Jeshurun's King
 Whose praise all creatures shout and sing.

My soul proclaims with holy zeal,
 Salvation's rock is mine !
 Let earths and suns the truth reveal,
 Encased in Jacob's shrine ;
 Of boundless grace
 In all his ways
 Is Isr'el's Rock, Jeshurun's King,
 Whose praise all creatures shout and sing.

XXV.—Israel's Duty.

OBEY, O Isr'el, the Lord's commands,
 It is thy glory and might ;
 Behold the Father has blessed thy hands
 To bear the banner of light,
 Embrace salvation's eternal cause
 Revealed to Jacob in God's own laws.

Behold, all nations obey with awe,
 The King of glory and might,
 Implore his mercy, revere his law ;
 They seek the banner of light.
 The days of darkness with speed decline,
 The sun of Zion will brightly shine.

Proclaim, O Isr'el, with holy zeal ;
 The King of Glory and might ;

Heilig will ich sie bewahren,
 Wie des Auges reinen Stern;
 Nicht in Freuden,
 Nicht in Leiden
 Steh sie meinem Herzen fern.

Kraft und Trost soll sie mir reichen,
 Wenn ich schwach und trostlos bin,
 Und im Kampfe dieser Erde
 Retten mir den frommen Sinn.
 Meinem Fuße sei sie Leuchte,
 Meinem Wandel fester Stab,
 Mich zu leiten
 Durch der Zeiten
 Wechsel, bis in's stille Grab.

Wenn ich dann mich niederlege,
 Wenn der letzte Schlaf mich ruft,
 Soll sie leuchtend mir vorangeh'n
 Und mich führen aus der Gruft;
 Und mich führen aufwärts, aufwärts
 Einzugeh'n zur Herrlichkeit;—
 Meinem Leben
 Mög' sie gehen
 Zeugniß dann in Ewigkeit.

L. S.

23. Gottes Führung.

(Aus Psalm 105.)

Danket dem Herrn, ruft seinen Namen an,
 Thut unter den Völkern kund, was er gethan!
 Singt Ihm und laßet Saitenspiel erschallen,
 Singt Preis und Ruhm von seinen Wundern allen!

The nations listen to thy appeal—

Unfurl the banner of light!

Let truth and freedom all nations raise
To sing with angels thy Maker's praise.

XXVI.—Israel's Hope.

Isaiah. li 1 to 3; Micha iv, 1 to 4; Joel iii.

BEHOLD, the host ascend
The mount of Zion's Rock,
They come from ev'ry land
A vast and countless flock,
With psalms of joy and praise
To worship Judah's Sun,
Each soul implores the grace
Of God, the only One.

What ails the orb of light?
His rays are dim and faint.
What ails the queen of night?
Her face is pale and quaint.
The sun of truth prepares
All regions low or high,
The spirit's light outglares
All suns in yonder sky.

What sounds from Zion's lyre,
A voice serenely sweet,
With Seraphs' fervent fire
When God's approach they greet?
"Redeemed, all men are free,
The earth is angels' home!"

Rühmet seines heiligen Namens euch, ihr Treuen,
 Mag jedes Herz, das sucht den Herrn, sich freuen.
 Forscht nach dem Herrn und seine Herrlichkeit,
 Suchet sein Angesicht zu aller Zeit!

An seine Wunder denkt, d'e er vollbracht,
 An seiner Zeichen und Richtersprüche Macht,
 Ihr, die aus Abraham, seinem Knecht, geboren,
 Ihr Kinder Jakob's, die er auserkoren!

Denn Er, der Herr, ist unser Gott! Bestellt
 Sind seine Gerichte über alle Welt!
 Treu bleibt er seinem Bund, dem Wort gerecht,
 Das er entboten auf's tausendste Geschlecht.

I. S.

26. Der König der Ehre.

(Aus dem Hebr.)

Des Himmels Räume, aus Lust und Flammen,
 Hauch und Gluth geeint zusammen,
 Des Himmels Räume sind dein Ehrenthron,
 Der Erde Säume Schemel deiner Herrlichkeit,
 Jene verkünden deine Macht,
 Diese zeugen von deiner Pracht.
 Der Herr der Schaaren ist der König der Macht!

Der Erden Gelände—Fluth und fester Grund,
 Eine Füll' ohne Ende—das weite Rund.
 Von allen Seiten königliche Herrlichkeiten,
 Hier das Himmelszelt, dort die Erdenwelt.
 Doch Alles vergeht, veraltet,
 Nur er besteht und waltet,
 Der Herr der Himmelsphären, der König der Ehren!

It sounds o'er land and sea
From heaven's azure dome.

Eternal light surrounds
All souls, salvation crowned ;
The Father heals all wounds,
All sins in love are drowned.
Affection bears the race
On virtue's golden wing ;
All men are saved in grace
And God alone is King.

XXVII.—The Law of God.

“**L**ET there be light,” a second time
The Lord of Hosts proclaimed ;
“Let error yield to truth sublime,
And justice reign supreme !”
The sun then rose on Sinai's hight,
And poured on thee a flood of light.
A flood of light, these words and laws,
Which Moses taught thy sires ;
The banner of thy holy cause,
Which truth and love inspires :
It is the sun from Sinai's hight,
Which poured on thee a flood of light.
This Word of God, this “ Law of fire,”
The queen of truth and grace,
Is Isr'el's pride, his sole desire,
His heaven's golden rays.

Im Himmelszelt dort flammen die Prachtgestalten!
 Vom Herrn der Welt zum Dienst bestellt;
 Leuchten entschwebend, kehren um erbebend,
 Mahnend einander zum Weihegesang und es tönt im
 lauten Klang:
 Söhne der Sphären!
 Singet zu Ehren
 Des Herrn der Schaaren, des Königs der Ehren!

M. S.

27. Die Thora.

Unsterblich ist das Wort von Sinai,
 Wie unser Volk, dein Gott dies Gut verlieh;
 Wir trugen durch der Zeiten Druck und Schwere
 Die „Sepher Thora“, uns're Gotteslehre.

Am Horeb hat für alle Zeit
 Zu seinen Priestern uns der Herr geweiht;
 Wir priesen jauchzend Gottes Huld und Güte
 In Zion's Burg, in Salems Pracht und Blüthe.

Es kam der Feind, da brach des Tempels Zelt,
 Und Juda ward zerstreut in alle Welt;
 Doch ob verbannt und zerstreut wir waren,
 Es schwebte e i n Panier ob unsern Schaaren.

Ja über Land und Meere trugen wir
 Die Thorarolle, unser Siegespanier,
 Ein Siegespanier in dumpfen Ghettomauern,
 Ein Siegespanier in des Schaffottes Schauern.

Lift up on high this book of light,
Which God revealed on Sinai's hight.

This Law of laws, so dearly bought
With sighs, and tears, and blood—
The blood of saints, who bravely fought
A world in error's flood ;

Let's cling to it, the book of light,
Which God revealed on Sinai's hight.

We cling to thee with holy glee,
The Law of God is ours !

The God who rules o'er land and sea,
On worlds his blessings show'rs—
Revealed the Law on Sinai's hight,
He poured on thee a flood of light.

Wir opferten der Lehre Gut und Blut,
 Wir haben sie geschützt mit treuem Muth;
 Nun ward es Licht—und die uns Gott gegeben,
 Die Thora lebt und wird unsterblich leben.

Zur Einweihung einer neuen Sepher-Thora.

Hier wieder in des Gotteshauses Schrein
 Trägt Andacht still ihr höchstes Gut hinein;
 In neue Hülle birgt die alte Treue,
 Der Thora Wort, das alte, ewig neue.

Auch diese Rolle sei ein Siegespanier,
 Sei unser Schmuck und ferner Zeiten Zier;
 Geschlechtern, die auf unserer Asche wallen,
 Soll hier aus dieser Rolle Trost erschallen!


Verjüngt auf's Neue ist der Thora Wort,
 So lebt sie fort, eine ew'ge Jugend fort,
 Bis sich erfüllt ihr heilig Wort auf Erden:
 „Einst wird die Welt ein Tempel Gottes werden!“

Minna Kleeberg.

FIFTH DIVISION.

After the Sermon.

XXVIII.—God.


 THOU ETERNAL ONE! whose presence bright
 All space doth occupy, all motion guide;
 Unchanged through time's all devastating flight,
 Thou only God! There is no God beside!
 Being above all beings, Mighty One!

Whom none can comprehend, none explore,
 Who fillest existence with Thyself alone—
 Embracing all—supporting—ruling o'er—
 Father of life and death—whom all hosts adore.
 Thy chains the unmeasured universe surround,
 Upheld by Thee, by Thee inspired with
 breath!

Thou the beginning with the end hast bound,
 And beautifully mingled with life and
 death!

As sparks mount upward from the fiery blaze,
 So worlds are born, and suns spring forth from
 Thee;

And as the spangles in the sunny rays
 Shine round the silver snow, the pageantry
 Of heaven's bright army glitters in Thy praise.

Zweite Abtheilung.

Nach der Predigt.

28. Dasein Gottes.

Es lebt ein Gott! Sein großes Walten
Find' ich in jeder Creatur;
In allem Wechsel der Gestalten
Wird kund mir seines Wirkens Spur;
Die Welt und Weltgeschichte spricht:
Es ist ein Gott und ein Gericht!

Es lebt ein Gott! Ob Völker toben,
Und Länder zittern,—zweifle nicht!
Nur eines Wink's bedarf's von oben,—
Sie stürzen auf ihr Angesicht.
Er spricht—des Meeres Ungestüm
Wird stille auf ein Wort von ihm.

A million torches lighted by Thy hand
 Wander unwearied through the blue abyss;
 They own Thy power, accomplish Thy command,
 All gay with life, all eloquent with bliss.
 What shall we call them? Piles of crystal
 light!

A glorious company of golden streams?
 Lamps of celestial ether burning bright?
 Suns lighting systems with their joyous
 beams?

But Thou to these art as the moon to night.
 Yet, as a drop of water in the sea,
 All this magnificence in Thee is lost:
 What are ten thousand worlds compared to
 Thee?

And what am I, then? Heaven's unnumbered
 host

Though multiplied by myriads, arrayed
 In all the glory of sublimest thought
 Is but an atom in the balance, weighed
 Against Thy greatness—is a cypher brought
 Against infinity. What am I then? naught!
 Naught!—but the effulgence of Thy light divine,
 Pervading worlds has reached my bosom too;
 Yes, in my spirit doth Thy spirit shine,
 As shines the sunbeam in a drop of dew.
 Naught!—but I live and on hope's pinion's fly
 Eager towards Thy presence; for in Thee
 I live, and breathe, and dwell; aspiring high,
 Even to the throne of Thy divinity.
 I am, O God, and surely Thou must be.

Es lebt ein Gott! Ob Stürme dräuen
 Dem Pilger auf des Lebens Pfad,—
 Sein Wetter kommt, nur zu erfreuen,
 Und unter Stürmen reißt die Saat.
 Drum zieh' ich in der Zukunft Land
 Stets wohlgemuth an Gottes Hand.

Es lebt ein Gott! Was diese Lehre
 Der heil'gen Offenbarung sprach,
 Das haltt zu seines Namens Ehre
 Im Spruche des Gewissens nach.
 Auch das Gesetz im Busen hier
 Ist heil'ge Offenbarung mir.

Es lebt ein Gott! Der Hoffnung Palmen
 Weh'n Ruhe mir von seinen Höh'n;
 Ich seh' in junger Saaten Halmen
 Die Ernte schon im Felde steh'n.
 Was ist des Gottesleugners Spott,
 Wo Alles ruft: Es ist ein Gott!

Es lebt ein Gott! Noch einst im Scheiden
 Ist der Allliebende mir nah',
 Den ich in tausend Lebensfreuden,
 Und auch in meinen Leiden sah.
 Im Tode blüht das Leben mir;
 Du lebst, mein Gott, ich leb' in dir!

Hamb. Gesangb.

XXIX.—The Attributes of God.

[Exodus xxxiv 6, 7.]

TO Him, the One Eternal Lord and King,
 All knees are bent, all hearts with fervor cling.
 Let all the mortals join in one accord,
 To Sing the praise of God, the only Lord.

His might creates, omnipotence controls
 The world which He through space with wisdom
 rolls;

His will sustains, the fly, the suns, each ray,
 He wills, and worlds are born or worlds decay.

Immutable justice reigns in God's domains,
 The worlds His will has made, His law sustains.
 The suns obey His voice with silent awe,
 All nature speaks of His eternal law.

His law is sovereign wisdom's boundless sea;
 In wisdom just, in justice wise is He.
 His law is love and grace to Zion's flock,
 The sinner's dread, the righteous children's rock.

He's wisdom's Self and justice absolute,
 Surpassing thought, beyond research acute.
 His grace is He, He's truth and light supreme;
 Creation is of God a partial beam.

The Lord exalted o'er time and space
 Regards His own with boundless love and grace.
 Corrects all faults, and shapes all aims and ends;
 His mercy spares the sinner who repents.

29. Lob Gottes.

(Aus dem Hebr. des Moses ben Esra.)

Von Engelhören
 In Himmelsphären
 Dem Herrn der Ehren,
 Wird Ruhm gebracht.
 In lautem Schwall
 Mit mächt'gem Hall
 Erbraust der Schall
 Des Lieds in Pracht.
 Die heil'gen Schaaren
 Der Unsichtbaren,
 Der Wunderbaren,
 Rufen mit Macht:
 Heilig, heilig, heilig
 Ist der Gott der Schaaren.

In frommer Schauer,
 In ew'ger Dauer
 Schallt seinem Namen Triumphgetön.
 Und mächtig brausen,
 Die wie Blitze sausen,
 Serafim in Himmelshö'h'n,
 Die einander fragen,
 Ob sie's wagen,
 Gott zu heil'gen in bangem Zagen:
 Heilig, heilig, heilig
 Ist der Gott der Schaaren.

The Holy One with loving-kindness reigns,
 In grace supreme, His wisdom laws ordains,
 To bear His own to bliss, on eagle's wings;
 Delightful theme, my soul with rapture sings.

With reason's eye in conscience's depth behold
 The truth of God revealed a thousandfold;
 His might and wisdom speak from nature's
 shrine
 With thousand tongues, in words and laws
 divine.

XXX.—Shema Yisrael. 1.

HEAR, O Israel hear,
 God, thy Lord is near,
 Love and mercy mark His trace;
 Light from Seraph flame,
 Truth, the angels claim,
 Pours on thee His boundless grace.

Sing, Jeshurun sing,
 God is Lord and King,
 He redeems, besides Him none;
 Suns and stars proclaim
 God's exalted name,
 One is He, Eternal One.

Ein Heer von Zeugen,
 Die sich angstvoll beugen,
 Preist Gott im Lied, dem prächtigen.
 In rauschendem Klang
 Tönt Weihegesang
 Im Dreimalheilig dem Allmächtigen.
 Wie Donnergeroll
 Schallt's jubelvoll
 Von Klängen, sichtbar gestaltet:
 Heilig, heilig, heilig ist Gott,
 Der Herr, der über den Schaaren waltet!

M. S.

30. Schema Israel.

I.

Hör' Israel, nur Einer ist dein Gott!
 Laß diesen heil'gen Ruf dich ganz durchbringen;
 Er sei ein Leitstern dir in Freud' und Noth,
 Er helf' dein Lebenswerk vollbringen;
 Und über'm Grabe tön' durch's Morgenroth:
 Hör' Israel, nur Einer ist dein Gott!

Hör' Israel, nur Einer ist dein Gott!
 Mit diesem Gotteswort tritt in die Schranken.
 Ohnmächtig wird der Frevler roher Spott;
 Solch' Felsenwerk troht ewig jedem Schwanken.
 Dein Schild und Speer sei, wenn Gefahr dir droht:
 Hör' Israel, nur Einer ist dein Gott!

Hör' Israel, nur Einer ist dein Gott!
 Vom Sinai hat es die Welt durchklungen;

XXXI.—Shema Yisrael. 2.

From the German by M. M.

*Israel hear !*

*The Lord, our God, the One above,
Reveals, in brilliant rays of heav'nly love,
To thee His doctrine pure and clear.
It was in darkness e'er this light,
Did guard thy soul from fall by night,
O ! hear, hear, Israel.*

The One is He !

*To that Sole God alone do cling,
Him let no doubt or error from thee ring,
And tho' temptation press on thee,
Cleave fast to Him, and never yield !
He will protect thee, be thy shield—
O ! hear, hear, Israel.*

Eternal stands

*His love ! The world His boundless grace
Entwines, as with a father's kind embrace,
And to all time the same expands.
Then firmly guard His law alone,—
The Lord, our God, the Lord is one !
O ! hear, hear, Israel.*

Es hat des Herrn heilig Erstgebot
 Die Herzen himmlisch mächtig durchdrungen,
 Auf wildem Meer ist's sicheres Rettungsboot,
 Hör' Israel, nur Einer ist dein Gott.

J. R.

31. Schema Israel.

II.

Hör', Israel,
 Gott, unser Gott, der Ewig-Eine,
 Er offenbart in hehrem Strahlenscheine
 Dir seine Lehre rein und hell.
 Sie war in Finsterniß dein Licht,
 Und deine Seele wankte nicht—
 D h ö r e, I s r a e l !

Einzig ist Er!—
 Nur an den Einen sollst du glauben;
 Doch Ihn laß dir von keinem Wahne rauben—
 Und nahet der Versuchung Heer,
 Halt fest an Gott, an Ihm allein!
 Er wird dein Schutz, dein Retter sein—
 D h ö r e, I s r a e l !

In Ewigkeit
 Währt seine Liebe!—Sein Erbarmen
 Schlingt um das Weltall sich mit Vaterarmen,
 Unwandelbar in alle Zeit!
 So wahre fest auch sein Gebot!—
 „Gott, unser Gott, ist einzig Gott—
 D h ö r e, I s r a e l !“

L. S.

XXXII.—Man !

THOU art ! O Father, guiding all, Thou art !

Direct my understanding then to Thee :

Control my spirit, guide my wandering heart ;

Though but an atom 'midst immensity,

Still I am something fashioned by Thy hand !

I hold a middle rank 'twixt heaven and earth ;

On the last verge of mortal being stand,

Close to the realms where angels have their
birth—

Just on the boundary of spirit land !

The chain of being is complete in me ;

In me is matter's last gradation lost,

And the next step is spirit—Deity !

I can command the lightning, and am dust :

A monarch, and a slave—a worm, a God !

Whence came I here ? And how so marve-
lously

Constructed and conceived ? Unknown ! this
clod

Lives surely through some higher energy,

For from itself alone it could not be.

Creator ! Yes, Thy wisdom and Thy word

Created me. Thou source of life and good !

Thou spirit of my spirit, and my Lord !

Thy light, Thy love in their bright plenitude,
Filled me with an imortal soul, to spring

Over the abyss of Death, and bade it bear
The garments of eternal day, and wing

32. Der Mensch.

„Im Ebenbilde Gottes erschuf Er den Menschen.“

Vernahmst du das hohe, das heilige Wort,
Das Gott dir verliehen zum Schuß, zum Hort?

„Den Menschen erschuf Er im göttlichen Bild!“
Hat ganz dich der Spruch, der geweihte, erfüllt?—

Der Herr ist so groß und der Mensch so klein,
Und doch darfst du ähnlich dem Ewigen sein.

Das Weltlicht ist Gott und der Mensch ein Stern,
So bilde dich fort an dem Bilde des Herrn!

Mit Liebe umfängt er der Reiche Reich,
So liebe auch du alle Brüder gleich!

Die Sonne, die Blume, das Kind und der Greis,
Sie alle verkünden der Allmacht Preis.

Dein Glück und dein Schmerz, der entsühnt die Schuld,
Und dein ringender Geist ist Geschenk seiner Huld.

So wirke auch du nur groß und mild;
Beglücke im Kleinen nach Gottes Bild!

Deiner Menschenwürde geweihtes Panier
Entfaltete segnend die Gottheit dir!

Sie zeigt dir ein Wort als des Lebens Schild:
„Den Menschen erschuf Er im göttlichen Bild!“

Minna Kleeberg.

Its heavenly light beyond this little sphere,
Even to its source—to Thee—its Author there.

O thought ineffable ! O vision blest !

Though finite our conceptions all of Thee ;
Yet shall Thy shadowed luster fill our breast,
And with it homage to the Deity.

God ! thus above my lowly thoughts I soar ;
Thus seek Thy presence—Being, wise and
good ;

'Midst Thy vast works, admire, obey, adore ;
And when the tongue is eloquent no more,
The soul shall speak in tears of gratitude.

ANONYME.

XXXIII.—The Creation of Man.

CREATION was finished, the valleys and
mountains

Were crowned with blossoms and verdure ;
And Eden was planted around its sweet foun-
tains,

A beautiful garden of pleasure ;
The beasts populated the bountiful kingdom—
But none comprehended the heavenly wisdom.

The Sovereign commanded the forces of nature,
Bring forth in her likeness the sequel,

The frame of the spirit, harmonious structure !

In beauty and grace without equal.

The body was woven of dust in its rudeness—
Still none comprehended the heavenly goodness

33. Gott im Menschen.

Auendlicher, der ist und war
 Du, uns're Zuflucht immerdar,
 Beherrscher aller Zeiten!
 Eh' Berge wurden, Erd' und Welt,
 Und Sterne an des Himmels Zelt,
 Warst Du schon Ewigkeiten.

Quell des Lichtes,

Lebensbronnen!

Du schufst Sonnen,

Licht und Leben

Deinen Schöpfungen zu geben.

Zu Deiner Hand steht uns're Zeit;
 Wir sterben wenn Dein Ruf gebeut:
 „Sinkt in den Staub darnieder!“
 Ein Tag sind vor Dir tausend Jahr',
 Wie eine Nacht, die gestern war;
 Sie floh und kehrt nicht wieder.

Du, Herr, bleibest!

Wir entstehen

Und vergehen;

Auf Dein Werde

Wurden wir, und werden Erde!

Allein Du gabst zu unserm Heil,
 Von Deinem Lichte uns ein Theil;
 Und was uns auch geschehe—
 Wenn uns des Glückes Hand erhebt
 Wenn uns des Schmerzes Weh durchbebt—

The Father benignly imparted the leaven
 Of life, to the body's completion ;
 He breathed in his nostrils the image of heaven,
 With reason, affection, volition.
 And man was created and gifted with freedom,
 And he comprehended the heavenly wisdom.

The Maker's delight was His image immortal,
 He blessed him with glory and power,
 To joy He was guided through Eden's sweet
 portal,
 And God was his strength and his tower.
 All creatures submitted to Reason's own like-
 ness,
 And man comprehended the heavenly kind-
 ness.

XXXIV.—Sinai.

ON that appalling morn, when Israel woke
 To hear the Lord's omniscient decree ;
 When, as though Heaven's loud thunder broke,
 The very air grew rife with mystery ;
 When Sinai's Mount, involved in fire and smoke,
 Outswelled the aspiring eager of the sea,—
 This be my theme : presuming task ! to sing
 The praise of Israel's God, his everlasting King.

O ! for a Seraph's tongue or prophets pen,
 My glorious song, enraptured to exalt !

Wir fühlen Deine Nähe,
 Du, o Vater!
 Gibst uns Stärke
 Zu dem Werke,
 Daß auf Erden
 Wir durch Dich vollenden werden.

Berlin. Gebetbuch.

34. Auf Horeb's Höhen.

Gott erschien auf Horeb's Höhen—
 Horeb ward ein lichter Quell.
 Gottes Odem hörten wehen
 Deine Väter, Israel.

Heil uns, Heil uns!

Jetzt noch fließt der lichte Quell,
 Alle Nächte werden hell,
 Und der Wahrheit mächtig Walten
 Sieget ob des Wahns Gestalten;
 Sonnen leuchten fern und nah,
 Halleluja!

Oh! to have heard him "with an angel's ken"

From yon triumphal wonder-paven vault,
Come clothed in wisdom to commune with men,
And bid so near their tents His Seraphs halt!
O'er sapphire floods, the burning escort rolled,
Through clouds of roseate fire and molten gold.

Soon from the Mount's crest, fearful sounds
began

To radiate slowly to its hallowed base;
Through all the mustering tribes one impulse
ran,

One thrill of joy and fear: o'er shivering
space

Pealed the celestial trump, and awe-struck man
With suppliant eyes, beheld the wondrous
place,

Where eddying mist and lightning's livid stream,
Confest the Lord of Hosts—the Invisible Su-
preme!

Pillars of smoke, thick-falling, caught the eye;
Dense but a moment; for the reddening
blaze

Gushed forth in plunging volleys to the sky,
Fierce thunders roared, and meteors flashed
amaze;

The unfathomed empyrian gleamed on high
With hues of amber, dazzling to the gaze,
And peal on peal, with wild tumultuous din,
Rolled on, far-echoing o'er the Wilderness of
Zin.

Menschenwürde, Menschenadel
 Burden dort dein lieblich Theil!
 „Mensch, ein Wandel sonder Tadel
 Sei dein Stolz, dein Ruhm, dein Heil!“

Preisest, preiset

Gott, der hoch im Himmel thront,
 Doch bei seinen Kindern wohnt,
 Er rief dort ein neues W e r d e
 Freundlich seiner lieben Erde,
 Kam dem Menschenherzen nah,
 Hallelujah!

Gottes Auge sah hernieder,
 Und mit seiner Vaterhand,
 Wie um e i n e r Kette Glieder,
 Schlang er selbst der Liebe Band.

Kinder, Kinder!

Heute noch der Vater spricht:
 „Heilig sei euch jede Pflicht!
 Wer den Himmel will erstreben,
 Muß auf Erden himmlisch leben;
 Sei schon hier dem Engel nah!“

Hallelujah!

Euch nicht, preis' ich, Erdengüter!
 Ihr vergehet, schwindet hin;
 Nicht die Geister, die Gemüther—
 Ihr befriedigt kaum den Sinn.

Ewig, ewig,

Göttliche Religion,
 Währet dein erhab'ner Thron,

Then lo! the Eternal's summons loud and shrill.
 Shot terror and dismay through all their
 bands,
 And waxing longer, louder, louder still,
 Reverberating o'er the desert sands,
 Bidding God's seer ascend the flaming hill
 From which He issued His divine commands,
 And gave them statutes for the Promised Home,
 And lighted heaven with love, through the ethereal dome.

A. I. M.

XXXV.—Revelation.

From the German by M. M.

FROM Sinai's hight a *fountain* springeth,
 And far away its waters flow ;
 A stream that blessing ever bringeth,
 The purest, sweetest here below.
 Whoe'er of its limpid water drinks,
 Delights to strengthen internal links.

On Sinai stands a *Tree* forever
 In bloom, with branches widely spread ;
 In vain will language labor—never
 Its heav'nly glories can be read.
 Whoe'er its fruit doth gather in
 Will happiness and blessing win.

From Sinai's brow a *Sun* is beaming,
 And sheds all o'er the world its light ;

Welten mögen untergehen—
 Du wirst immerdar bestehen;
 Drum sei du dem Herzen nah:
 Hallelujah!

Stuttgarter Gebet- und Andachtsbuch.

35. Die Offenbarung.

Auf Sinai's Höh'n entspringt die Quelle,
 Die weit hinaus die Fluthen gießt,
 Und darin Wasser immer helle
 Und immer Segen bringend fließt.

Wer sich an dieser Quelle labt,
 Der wird erquickt und kraftbegabt.

Auf Sinai blüht ein Baum des Lebens
 Die Aeste streckend weit und breit;
 Es müht die Sprache sich vergebens,
 Zu rühmen seine Herrlichkeit.

Wohl dem, der seine Scheuer häuft
 Mit Frucht, auf diesem Baum gereift.

Auf Sinai glänzet eine Sonne,
 Die Licht verbreitet überall;
 Der Herzen Lust, der Seelen Wonne,
 Erwecket dieser Himmelsstrahl.

Converting souls, and hearts redeeming,
 Its rays descend in lustre bright.
 Salvation they will surely earn
 Who its enlight'ning lesson learn.

The Law which God to us has given,
 It is the *Fount*,—the *Tree* it is !
 It is the *Sun*—it brings from heaven
 True life to all who crave its bliss.
 To him that to its precepts clings
 The love of God and man it brings.

XXXVI.—Threefold Revelation.

MARK, what sounds from heaven's lyre,
 So grand, so powerful, sublime !
 God REVEALS His will in words of fire,
 Eternal truth, not changed by time.

Hark, what sounds from Horeb's hight,
 O'er thunder's peal the word of truth !
 God EXPOUNDS His will in words of light,
 Reclaims His sons to sacred truth.

Hark, what sounds from nations' trace,
 Like warbling cornets sounds one Law ?
 God UNROLLS His will to human gaze,
 That all behold, rejoice with awe.

Hark, it sounds with strength and might—
 Our God is true, His words divine,
 God is wisdom, God is truth and light,
 All glory, I ord of Hosts is Thine !

Und wem ihr Licht das Aug' erhellt,
Mit dessen Heil ist's wohl bestellt.

Die Lehre, die uns Gott gegeben,
Sie ist die Quelle, sie die Frucht;
Sie ist die Sonne, sie gibt Leben
Dem, der das wahre Leben sucht.

Wer ihre Vorschrift kennt und übt,
Der wird von Gott und Welt geliebt.

Hamburger Gesangbuch.

36. Gottes Nähe.

(Aus dem Hebräischen des Judah Halevi.)

Gott! Wo find' ich Dich?

Der tief verhüllt, erhaben wohnt!
Und wo nicht find' ich Dich?—
Der überall im Glanze thront.

Er, den mein Herz verkündet,
Der Erde Grenzen hat er aufgebaut.
Den Nahen fest verbündet,
Den Fernen treu vertraut.

Du wohnst in Himmelsphären,
Du thronst im Aetherlicht,
Gebenedeit von Deinen Heeren,
Ihr höchstes Lob erreicht Dich nicht.

Wie? unter Erdensöhnen
Weilst Gott?—So kühner Glaube,
Wie ziemt so stolzes Wähnen
Dem, der entstammt dem Staube?

XXXVII.—Holiness.

BE holy man, the Lord commands,
Like angels, goodness love,
Lift up thine eye, thy heart and hands
To God enthroned above ;
In yonder sea of starry light,
Where pure Seraphim shine,
Immerse thy soul with pure delight—
Let holiness be thine.

To man, to God's own image cling
With love's refulgent fire,
The true and good to man to bring
Let be thy heart's desire,
For wisdom live, for virtue glow,
With God thy soul entwine,
An angel be on earth below—
And holiness is thine.

The choicest gifts, all joys divine
By holiness are won ;
It's Bliss from virtue's sacred shrine,
Salvation's precious sun.
The hallowed soul with rapture sings
The Lord's eternal praise,
She soars aloft on golden wings
To heaven's purest grace.

Doch Deine heilige Nähe
 Thront, wo Dein Lob erschallt.
 Der Chor der Himmelszhöhe
 Singt Deine Allgewalt.

M. S.

37. Gottvertrauen.

Was Gott thut, das ist wohlgethan!
 O süßer Trost der Herzen!
 Du hebst zum Glück uns himmelan,
 Zum Glück aus Leid und Schmerzen.
 Verzage nicht auf Dornenbahn!
 Was Gott thut, das ist wohlgethan!

Ein Stern verklärt des Lebens Fluth,
 Ob sich die Wogen thürmen:
 Vertrau' auf Gott mit frohem Muth!
 So bangst du nie trotz Stürmen!
 Zu zagen matt, wär' Sklavenwahn;
 Was Gott thut, das ist wohlgethan!

Und wenn du meinst, daß bald dir bricht
 Dein Herz vor Leid und Kummer,
 Da weckt der Trost so fromm, so schlicht
 Dein Glück dir auf vom Schlummer;
 Und gläubig blickst du himmelan;
 Was Gott thut, das ist wohlgethan!

Minna Kleeberg.

XXXVIII.—Hannukah.*

IN the Lord is our strength and our power;
 He's our Rock and our Refuge eternal,
 His unutterable grace is our tower,
 As His love is affection paternal;
 Only source of all truth irrefutable,
 He's our God and Redeemer immutable,

When the Syrian foe desecrated
 The abode of His glorious presence,
 And the people, His love consecrated,
 Was enslaved by a king without conscience,
 The Almighty pour'd forth inspiration
 On Mattathia's sons and his nation.

Feeble hearts were transported with valor
 To reconquer the altar and Ariel;
 Divine power unfurled Judah's banner,
 Consecrated the arms of Israel;
 The Almighty revealed His salvation
 On Mattathia's sons and his nation.

The perpetual fire on the altar
 Was rekindled by victors enraptured;
 To our God they resounded the psalter,
 And the trumpet of Freedom recaptured;
 Over Pagan oppression and blindness
 Again triumphed our God's loving-kindness.

*The feast of lights, is in commemoration of the victories of the Maccabees over Antiochus Epiphanes and the Syrians, and the re-dedication of the temple of Jerusalem.

38. Sannufah.*)

Nun glänzen rings von Lichterschein
 Die Tempel Juda's, groß und klein,
 Die Häuser und die Herzen;
 Der Makkabäer Heldenmacht
 Erglüh't noch heut' voll Siegespracht
 Im Strahl der Weihekerzen!

Von einer Zeit voll Glück und Sieg
 Nach Menschenwahn und Völkerkrieg
 Erzählt der Kerzen Schimmer;
 So laßt uns auf die Lichter schau'n
 Am Weihesfest und Gott vertrau'n;
 Er schläft, er schlummert nimmer!

O dankt und preist! Die alte Zeit
 Voll Nacht und Wahn und Menschenleid,
 Sie ist verweht, zerstoßen;
 So laßt uns heut' aus tiefster Brust
 Für uns'rer Tage Licht und Lust
 Den Herrn der Welten loben!

Der Gott, der unser höchstes Gut
 Vor Syrern und Tyrannenwuth
 Geschützt in alten Tagen,
 Er gab uns Helden immerdar
 Wie jene Makkabäerschaar,
 Den schweren Kampf zu wagen.

*) Das Fest der Lichter, zum Andenken der Siege der Makkabäer über Antiochos Epiphanes und die Syrier, und der Wiedereinweihung des Tempels zu Jerusalem.

Let us sing a new song of thanksgiving,
 At the lights of the feast, Halleluyah !
 To the Lord of all lands of the living
 And the dead, let us shout Halleluyah !
 Halleluyah, the Lord of creation,
 Halleluyah, the God of Salvation,
 Halleluyah !



SIXTH DIVISION.



Doxologies.



Either of the following pieces may be used in place of the sermon, if none be preached, or also in conclusion of divine service.



XXXIX.—The Cardinal Doctrines.

MINISTER. One and Eternal art Thou, Most Holy God, Lord of Hosts. Thou art the ever active cause of all causes, source of all life and substance of all entities. Exalted above space and time, Thou rollest the suns in their orbits,

Und Juda litt und Juda stritt,
Und Gottes Segen kämpfte mit;
Da brach der Haß zusammen.
Wir weihten uns're Tempel ein,
Wir dürfen frei und glücklich sein;
So laßt die Kerzen flammen!

Das Licht ist Juda's Schmuck und Kraft;
Mit Gott, ihr Brüder, wirkt und schafft,
Die Wahrheit zu entschleiern!
Ja, Tag für Tag sei m e h r erhellt
Durch euch das Haus, durch euch die Welt!
So laßt uns feiern, feiern!

Minna Kleeberg.

Sechste Abtheilung.

D o x o l o g i e n .

Ein^{er} der folgenden Piecen ist zu nehmen anstatt der Predigt, wenn nicht gepredigt wird, oder auch zum Schlusse des Gottesdienstes.

39. Die Lehre.

V o r b e t e r. Einig=einzig bist Du, Allerheiligster Herr der Heerschaaren! Du bist die ewig=wirkende Ursache aller Erscheinungen, bist Lebensquell und Daseinsgrund. Ueber Zeit und Raum erhaben lenkst Du die Sonnen in ihren Bahnen, leitest die Welten und

guidest all the worlds, and rulest over all the creatures, in Thine infinite wisdom,—that none fail in its destiny, and each fulfill the laws of Thy holy will; that they bear, support and strengthen one another, and proclaim Thine unlimited power and wisdom.

CHOIR.

To God the one eternal Lord and King,
The worlds shout praise, all angels sing.

MINISTER. The heaven is Thy throne and the earth Thy footstool; yet lookest Thou down graciously upon all beings whom Thou hast gifted with life. Water spouts from the rock, to quench their thirst; mountains and valleys are clad in luxuriant verdure; Thy blessing brings forth the delicious fruit on the trees; ethereal balm and sweet melodies fill the air, flowers and blossoms adorn the earth, and all is covered over by the azure dome of heaven; that all Thy creatures enjoy, in happiness render thanks unto Thee, and in joyous praises acknowledge Thy paternal goodness.

CHOIR.

To God whose goodness smiles from land and
sea,
Let mortals sing with Seraph's holy glee.

MINISTER. In Thy boundless grace, O Lord, Thou hast given to man an immortal soul, Thou hast created him in Thine image, Thou hast pervaded him with the rays of Thine understand

beherrschest die Wesen alle in Deiner unendlichen Weisheit, daß sie ihren Kreislauf nach Deinen Gesetzen vollenden und nach Deinem heiligen Willen ihre Bestimmung erfüllen; daß sie einander tragen, stützen, stärken, Deine Allmacht und unendliche Weisheit zu verkünden.

C h o r .

Wie groß, o Herr, sind Deine Werke!

Der Geist erstarckt im Schauen Deiner Stärke.

V o r b e t e r. Der Himmel ist Dein Thron, die Erde Deiner Füße Schemel; doch schaust Du gnadenreich herab auf alle Wesen, denen Leben Du gegeben. Aus den Felsen sprudeln Wassermogen, ihren Durst zu löschen; Berge und Thäler kleiden sich in üppig Grün, Dein Segen belastet die Bäume mit süßer Frucht, Balsamduft und süße Melodien erfüllen die Lüfte, Blumen und Blüthen schmücken die Fluren, und alles deckt Dein blauer Himmelsdom; auf daß alle Deine Geschöpfe genießen, glückselig Dir danken und freudig preisen Deine Vaterhuld.

C h o r .

Wer ist wie Er, der Herr,

Den unsern Gott wir preisen,

Der seinen Thron sich hochgestellt,

Und tief herabblickt auf die Welt?

V o r b e t e r. Den Menschen, o Herr! hast Du in Deiner unendlichen Gnade begabt mit einem unsterblichen Geiste, geschaffen in Deinem Ebenbilde; Du hast ihn durchdrungen mit den Strahlen Deiner Ver-

ing, Thou hast crowned him with the panting desire after knowledge, the restless yearning after the highest, the perfect, even after Thee, Infinite One! Thou hast formed man for freedom and immortality, and hast impressed his heart with the holy desire after noble deeds and acts of charity, to advance the happiness of his race. Thou hast appointed man, the end and aim of all creation and the reflex of Thy glory, to be the ruler of Thy sublunar creatures; that he discern Thee in Thy works; that he learn to know his human duties from Thy revelations of grace and love; that he draw consolation, vigor and courage from the immeasurable fountain of eternal mercy; that he learn to be happy on earth and happy in all eternity.

CHOIR.

To God, the gracious Father sing all praise,
He show'rs on man his love, his wisdom's rays.

MINISTER. Thou hast chosen Israel to proclaim the word of truth, the voice of everlasting salvation, until justice alone shall reign supreme among the nations, love shall unite the family of man, truth and virtue shall be universally acknowledged as the highest aim of man. [*Thou hast appointed the Sabbath as a sign of Thy covenant with Israel, to be a day of rest and of sanctification, of joy and consecration of the soul, of recreation and elevation of the mind, a day of preparation to the eternal Sabbath in

nunft, gekrönt mit dem Drange nach Erkenntniß und mit der Sehnsucht nach dem Höchsten, dem Vollkommenen, nach Dir, Unendlicher! Den Menschen hast Du zur Freiheit und zur Unsterblichkeit geschaffen, und das heilige Verlangen nach edlen Thaten, nach Menschenbeglückung ihm tief in's Herz geprägt. Den Menschen, Deiner Schöpfung Zweck und Ziel und Deiner Hoheit Abglanz, hast Du zum Beherrscher Deiner Werke eingesetzt, daß er in Deinen Werken Dich erkenne, im Walten Deiner Liebe seine Menschenpflicht begreife, Trost und Kraft und Muth aus dem endlosen Born Deiner gnadenreichen Barmherzigkeit schöpfe, glücklich hier und selig in aller Ewigkeit zu sein.

C h o r .

Lobt, alle Menschen, den Herrn und seine Pfade,
 Rühmt, all' ihr Völker, rühmt ihn allezeit;
 Denn mächtig über uns ist seine Gnade
 Und seine Treu' in Ewigkeit.

V o r b e t e r. Du hast Israel erkoren, das Wort der Wahrheit, die Stimme des ewigen Heils zu tragen und zu verkünden, bis Gerechtigkeit allein die Völker beherrscht, Liebe alle Menschen verbrüderet, Wahrheit und Tugend allüberall als des Menschen höchstes Ziel erkannt sein werden. [A m S a b b a t h. Als ein Zeichen Deines Bundes mit Israel hast Du den Sabbath eingesetzt, zur Ruhe und Heiligung, zur Freude und Weihe des Geistes, zur Erholung und Erbauung, zur Vorbereitung für den ewigen Sabbath im Reiche

the realm of eternity.] Grant, O Lord, that all men be enlightened in Thy holy law, that they live for virtue, search after truth, and that all be permitted to partake of Thy blessings and of eternal salvation; that all tongues proclaim Thy glory, and all hearts find vigor and consolation in Thee, Eternal One.

CHOIR.

To God, the Lord of hosts, all praise is due;
Salvation's rock is always firm and true,

XL.—The Threefold Covenant.

MINISTER. Lord of the Universe, Father of all creatures, Thou great and incomprehensible *Elohim*, hosts of angels sing Thy praise; millions of suns, the uncountable host of the stars shout hymns to Thy great name; heaven and earth proclaim Thy wisdom; the sea trembles, the mountains quake before Thy omnipotence; all creatures exclaim in one grand chorus, Thou art the Creator, the Lord and the Preserver, all-mighty and all-wise, infinitely great and incomprehensibly exalted; Thou spakest, and it was; Thou commandest, and it exists.—But among all the creatures of Thine immense worlds, it is man alone whom Thou hast made in Thy image, to inquire into Thy works, to comprehend therein Thy omnipotence and Thy supreme wisdom,

* If not Sabbath, omit this passage, and continue "Grant," &c.

der Ewigkeit.] Gib, o Gott, daß alle Menschen Dein heiliges Wort vernehmen, der Tugend leben, nach Wahrheit forschen, Deines Heils und Deines Segens theilhaft zu werden; daß alle Zungen Dein Lob verkünden, und alle Herzen finden in Dir Trost und Kraft.

C h o r.

Preis sei dem Herrn und seinem heiligen Namen,
Preis von nun und ewig! Amen! Amen!

40. Der Bund.

V o r b e t e r. Herr aller Welten! Vater aller Wesen! Dich preisen die Engelschaaren; Millionen Sonnen, der Sterne zahlloses Heer singen Loblieder Deinem großen Namen. Himmel und Erde verkünden Deine Weisheit, die Meere erbeben, die Berge zittern vor Deiner Allmacht, alle Creaturen rufen in einem mächtigen Chore: Du bist der Schöpfer, Herr und Erhalter, allmächtig und allweise, unendlich groß und unbegreiflich erhaben; Du sprachst und es ward, Du befehlst und es stand da.—Unter allen Wesen Deiner unendlichen Schöpfung aber ist es der Mensch allein, den Du geschaffen in Deinem Ebenbilde, Deine Werke zu erforschen, Deine Allmacht und Weisheit darin zu er-

to behold Thy omnipresent energies, and to have dominion over this physical world, in Thy holy name. Only with man whose soul is the mirror which reflects Thy wisdom, only with man hast Thou made a covenant of love, that he have dominion over this physical world, and in subduing it he may enjoy the fullness of Thy paternal blessings; that this earth be changed into an Eden and man become glad of his existence before Thee.

CHOIR.

The rainbow in colors bright

Proclaims the gracious covenant of God;
He sends us from heaven's hight

The promise God has made to lowly sod—
That man should reign o'er nature's realm,
And worship God with song and psalm.

MINISTER. Perfect art Thou, Lord of Hosts, Thine omnipotence is like to Thy love, Thy justice and Thy mercy are equal to Thine infinite wisdom; Thy paternal providence is ever active and is everywhere, Thy gracious hand bears the universe; Thou art the *El-Shaddi*, the ruler of all, the preserver and supporter of creation's immeasurable domains. So hast Thou revealed Thyself to our sire, and Thou hast commanded him, to walk before Thee and to become perfect. Not to the sweetness of this earth alone, the happiness of man and his duties are limited, not for this earth alone, man has been created; to

kennen, Dein Walten darin zu schauen und in Deinem Namen zu herrschen auf Erden. Nur mit dem Menschen, dessen Seele ist der Spiegel, der Deine Weisheit widerstrahlt, hast Du geschlossen einen Bund der Liebe, daß er beherrsche Deine Werke und im Bezwingen der Natur Deines Segens mächtige Fülle genieße, ein Eden auf Erden sich schaffe und seines Daseins froh werde.

C h o r.

Es prangt der Regenbogen
In dichten Wassermogen,
Die Farben strahlen ewig gleich;
Es spricht das Bundeszeichen:
Der Mensch wie Gottesgleichen,
Er herrscht im Schöpfungsreich.

V o r b e t e r. Vollkommen bist Du, Herr der Heerschaaren! Deine Allmacht gleicht Deiner Liebe, Deine Gerechtigkeit und Barmherzigkeit ist Deiner unendlichen Weisheit gleich, allüberall waltet Deine väterliche Fürsorge, Deine huldreiche Vorsehung trägt das All; Du bist der E l = S c h a d d a i, Allbeherrscher, Allversorger. So hast Du dich unserem Stammvater offenbart und ihm geboten, vor Dir zu wandeln und vollkommen zu werden. Nicht im Erdenglücke allein liegt des Menschen Heil und Beruf, nicht für die Erde allein hast Du

long after perfection is the duty of man, to reach it is bliss here and hereafter, to be enabled to reach it, this is the essence of the gracious covenant, which Thou hast made with our progenitors, to whom Thou hast revealed Thyself as the God of love and grace, and with whom Thou hast made the eternal covenant of truth, for all who shall search after Thy holy will.

CHOIR.

“Be perfect and walk before me,”
 The great *El-Shaddi* taught our sire;
 “To blessing on earth shall be
 Thy seed,” He spoke in words of fire.
 This is the Father’s covenant
 To all who clasp His outstretch’d hand.

MINISTER. Thou O God, art the Father of all mankind, and it is Thy will, that all Thy children truly know Thee, comprehend Thy will, love and practice virtue and righteousness, in light and in love pursue their earthly pilgrimage, and enter the kingdom of eternal life and glory. It is Thy will, O God, that all nations be redeemed, free, and united to one great fraternity. Therefore Thou hast chosen Israel to be the messenger of Thy will, hast called him Thy people, hast made with him Thy covenant of love, hast taught him Thy laws, and hast promised him Thy paternal protection in all his struggles against darkness, prejudice and injustice, and Thou hast commanded him to bear

geschaffen den Menscheng Geist; nach Vollkommenheit ringen ist Menschenpflicht, sie erreichen ist Seligkeit im zeitlichen und ewigen Leben, sie erreichen zu können hast Du in Deiner Huld durch unsere frommen Stammväter uns gelehrt, hast als Gott der Liebe und Gnade Dich offenbart und geschlossen den Bund der Wahrheit mit denen, die nach Deinem heiligen Willen forschten.

C h o r .

Es jauchzt die Engelschaar
Um Deinen Lichtaltar,
Ob Deiner Gnadenfülle;
Du zeichnest vor den Pfad,
Wie Dir der Mensch sich naht,
Des Herzens Sehnen stille.

V o r b e t e r. Du, o Gott! bist Vater der ganzen Menschheit und willst, daß alle Deine Kinder Dich in Wahrheit erkennen, Deinen Willen begreifen, Tugend und Gerechtigkeit üben, in Licht und Liebe das Erdenleben durchwandeln und eingehen in's Reich der Seligkeit. Du willst, daß alle Völker erlöst und frei zu einem großen Bruderbunde sich vor Dir vereinen. Darum hast Du Israel als Sendboten Deines Willens Dir erkoren, hast Dein Volk es genannt, mit ihm geschlossen einen Bund der Liebe, hast Deine Lehre ihm offenbart und Deinen väterlichen Schutz in allen Kämpfen gegen Finsterniß, Vorurtheil und Unrecht ihm verheißen, hast ihm befohlen zu tragen Deine Lehre

Thy precepts through all zones and generations. [*Thou hast given the Sabbath as a day of rest and sanctification, as a sign of the covenant between God and Israel. O Lord God, whose name is ineffable, every returning Sabbath reminds us anew, that Thou art the Lord and the Creator, the Father and the Redeemer; it reminds us anew of our sacred duties as the messengers of Thy holy will; it recalls to our mind, O Father, Thy goodness, Thy love, Thy grace, Thy mercy which Thou revealest a thousand-fold over us.] Thanks and Halleluyahs to Thee, O Father! we pray for Thy blessings, O Lord, to Thee our hymns and psalms resound forever and aye.

CHOIR.

Israel shall bring the light
 Of truth divine to all the lands,
 Jeshurun redeem from night
 And error, man in all his lands;
 And all in one great chorus sing
 The praise of Isr'el's king.

XLI.—The Law of the Covenant.

MINISTER. The Law of God is perfect, 'quieting the soul. The commandment of the Lord is luminous, enlightening the eyes. The religion of Israel is pure, lasting forever. Only

*If not on Sabbath, omit this passage and begin "Thanks," &c.

durch alle Zonen und Zeiten. [Als Bundeszeichen hast Du eingesetzt den Sabbath, den Tag der Ruhe und Heiligung. Herr und Gott, mit jedem wiederkehrenden Sabbath erinnerst Du uns, daß Du bist Herr und Schöpfer, Vater und Erlöser; Du erinnerst uns an unsere Pflicht als Sendboten Deines Willens; Du erinnerst uns, Vater! an die Güte und Liebe, die Huld und Barmherzigkeit, die Du tausendfach über uns offenbarst.] Dank und Anbetung Dir, gütiger Vater! wir flehen, Herr! um Deinen Segen, Dir ertöne ewig unser Lobgesang.

C h o r .

Lobset Gott, dem Herrn!
 Es jauchzen alle Sphär'n
 Des Herrn hochheil'gen Namen.
 Er lenkt der Welten Loos.
 Hal'lujah, Gott ist groß.
 Hal'lujah! Amen! Amen!

41. Das Gesetz.

V o r b e t e r. Die Lehre des Herrn ist vollkommen, sie erquicket die Seele. Lichtvoll ist des Herrn Gebot, es erleuchtet die Augen. Rein ist Israels Glauben, er besteht in Ewigkeit. So hüte dich denn und nimm

take heed to thyself, and guard thy soul diligently, that thou forgetest not the things which thy eyes have seen; that they depart not from thy heart all the days of thy life; and that thou makest them known to thy children and to thy children's children—even the day when thou stoodest before God, thy Lord, at Horeb. And Sinai was burning with fire to the very heart of heaven, the fire amidst clouds and thick darkness. And God spoke unto you from out of the midst of the fire; and He told you His covenant, which He commanded you to do, even the **TEN WORDS**. And the Lord spoke all these words, saying:

I am God, thy Lord, who have brought thee out of the land of Egypt and from the house of bondsmen. Thou shalt have no other Lords before me.

CHOIR.

O truth of truths! with harmony
 Fill thou my heart, the Lord's to be.
 ONE GOD ALONE—all human kind
 Into ONE brotherhood to bind.

MINISTER. Thou shalt not make unto thyself any graven image, any likeness of anything that is in the heaven above, or that is on the earth beneath, or that is in the water under the earth. Thou shalt not bow down unto them, nor serve them, for I God, thy Lord, am a zealous Lord, visiting the iniquity of Fathers upon

dich wohl in Acht, daß du nicht vergessest die Dinge, die deine Augen gesehen haben, und daß sie all dein Leben lang nicht aus deinem Herzen weichen; mache sie bekannt deinen Kindern und deinen Kindes Kindern; nämlich: den Tag als du standest vor dem Ewigen, deinem Gotte, in Horeb, als von Sinai's brennender Spitze die Flamme bis zum Herzen des Himmels aufloderte, Feuerflammen zwischen Finsterniß und düsteren Wolken. Und der Ewige sprach mit euch mitten aus dem Feuer; und er trug euch vor seinen Bund, was er euch zu halten beföhlen, nämlich **die zehn Worte**. Und der Ewige sprach alle diese Worte, nämlich:—

Ich, der Ewige, bin dein Gott, der ich dich aus dem Lande Egypten geführt habe, aus dem Hause der Sklaven. Du sollst keine andere Götter haben vor meinem Angesichte.

C h o r.

Ich seh' mein Volk in Schauer stehen;
 Ich höre Donner, leises Wehen—
 Ich hör' ein Wort, ein großes Wort,
 Das tönt und tönet fort und fort!

V o r b. Du sollst dir kein Götzenbild machen, auch keine ähnliche Gestalt, von dem was oben im Himmel, oder unten auf der Erde, oder im Wasser unter der Erde ist. Du sollst dich vor ihnen nicht bücken, noch sollst du sie verehren, denn ich der Ewige, dein Gott, bin ein eifervoller Gott, der da heimsucht die Schuld

children, upon third and upon fourth generations of those who hate me ; and showing mercy unto the thousandth generation of those who love me, and keep my commandments.

CHOIR.

Behold, the mountain wrapped in flames
The Lord's eternal grace proclaims.

MINISTER. Thou shalt not take the name of God, thy Lord in vain, for God will not hold guiltless him who taketh His name in vain.

CHOIR.

The Lord is sovereign truth alone ;
With truth approach his sacred throne.

MINISTER. Remember the Sabbath day to sanctify it. Six days shalt thou labor and do all thy work, and the seventh day shall be a Sabbath to God, thy Lord ; thou shalt do no work, neither thou, nor thy son, thy daughter, thy servant, thy maid servant, thy ox, thy ass, thy cattle, nor the stranger who is in thy gates. For in six days God made heaven and earth, the sea, and all that is therein, and he rested on the seventh day : therefore he blessed the seventh day and sanctified it.

CHOIR.

To weary souls, to weary hands,
A day of rest His mercy sends.

MINISTER. Honor thy father and thy mother, that thy days may be prolonged upon the land which the Lord, thy God giveth thee.

der Väter an Kindern, Enkeln und Urenkeln, bei denen, die mich hassen; der aber Gnade erzeiget bis in das tausendste Geschlecht, denen die mich lieben und meine Gebote halten.

C h o r .

Gerecht ist Gott und gnadenreich!
Sein Wort ist Wahrheit, ewig gleich.

V o r b. Du sollst den Namen des Ewigen, deines Gottes, nicht vergeblich aussprechen: denn der Ewige wird nicht ungestraft lassen denjenigen, welcher seinen Namen vergeblich aussprechen wird.

C h o r .

Der Wahrheit leb', vergesse nicht,
Sie führt vor Gottes Angesicht.

V o r b. Gedenke des Sabbath-Tages, um ihn zu heiligen. Sechs Tage sollst du arbeiten und all dein Geschäft verrichten, der siebente Tag aber ist ein Sabbath dem Ewigen, deinem Gotte, du sollst keine Arbeit thun, weder du, noch dein Sohn, oder deine Tochter, dein Knecht, deine Magd, auch nicht durch dein Vieh, oder durch deinen Fremden, der sich in deinen Thoren aufhält: denn in sechs Tagen hat der Ewige Himmel und Erde und alles was darin ist, gemacht, und geruht am siebenten Tage, darum hat der Ewige den siebenten Tag gesegnet und heilig ihn erklärt.

C h o r .

Der müden Seele, müder Hand
Hat Gott den Tag der Ruh' gesandt.

V o r b. Ehre deinen Vater und deine Mutter, damit du lange lebest auf dem Erdreiche, das der Ewige, dein Gott, dir gibt.

CHOIR.

Give thanks to God for parents dear,
Who teach, the Lord to love and fear.

MINISTER. Thou shalt not kill. Thou shalt not commit lewdness. Thou shalt not steal. Thou shalt not bear false witness against thy neighbor.

CHOIR.

Let man to man a brother be,
His tears to dry, all wrongs to flee.

MINISTER. Thou shalt not covet thy neighbor's house. Thou shalt not covet thy neighbor's wife, neither his servant, nor his maid servant, nor his ox, his ass, nor anything which is thy neighbor's.

CHOIR.

The heart be pure before the Lord,
To love my God's most precious word.

MINISTER. And it shall come to pass, in future days, the mountain of the house of the Lord shall be established at the top of the mountains, and it shall be exalted above the hills; and all the nations shall flow to it, and they shall say, go ye, and let us ascend the mountain of the house of the Lord, that he teach us his ways, and we may walk in his path. For out of Zion shall go forth the law, and the word of God out of Jerusalem. O house of Jacob, go ye, and let us walk in the light of the Lord,

C h o r .

O Eltern, euch vergeß ich nicht,
 Bis einst der Tod mein Auge bricht.

V o r b. Du sollst nicht morden. Du sollst nicht
 Unzucht treiben. Du sollst nicht stehlen. Du sollst
 wider deinen Nächsten nichts aussagen, als ein falscher
 Zeuge.

C h o r .

In Bruderliebe wollen wir,
 O Herr und Gott! uns nahen Dir.

V o r b. Du sollst nicht gelüsten nach dem Hause
 deines Nächsten. Du sollst nicht gelüsten nach deines
 Nächsten Weib, nach seinem Knecht, nach seiner Magd,
 nach seinem Ochsen, nach seinem Esel, oder nach Allem,
 was dein Nächster besitzt.

C h o r .

Das Herz sei rein von schnöder Lust,
 Daß Gott erfüll' die Menschenbrust.

V o r b. Und es wird geschehen in spätern Tagen
 daß fest wird stehen der Berg des Gotteshauses über
 Berge hervorragend, emporthürmend über Hügel. Und
 alle Nationen werden zu ihm strömen und sagen:
 Wohlan, wir wollen hinaufsteigen auf den Berg des
 Gotteshauses, daß der Herr uns belehre in seinen We-
 gen, und daß wir wandeln in seinen Pfaden: Denn
 von Zion geht aus die Lehre und das Wort Gottes
 von Jerusalem.

CHOIR.

To light and truth devote thy life ;
 Let virtue reign, and banish strife.
 Let God alone the scepter sway,
 And sing his praise for e'er and aye.

SEVENTH DIVISION.

The Conclusion of Divine Service.

XLII.—Address to the Mourners before the last Kaddish.

MINISTER. Brothers and sisters, who mourn for the loss of a dear parent, a spouse, a child, a brother, a sister, or a beloved friend, and all ye who mourn the loss of the deceased brother . . .
 . . . the deceased sister *

hear ye the Word of the Lord:—"The righteous shall blossom like the palm-tree, like the cedar of the Lebanon he shall sprout ; implanted in the

*Here are to be named those of the congregation who died within thirty days. If there are none, the passage is omitted.

Auf Sinai glüht der Lichtaltar
 Zum Heil der ganzen Menschenschaar,
 Zu einen einst vor Gott dem Herrn
 Der Menschheit Herz in Jubelschör'n.

Siebente Abtheilung.

Schluß des Gottesdienstes.

42. Ansprache an die Leidtragenden in der Trauerzeit, vor dem letzten Kaddisch.

Vorbetet. Brüder und Schwestern, die ihr trauert um den dahingeschiedenen Vater oder um die geliebte Mutter, die ihr um eine theuere Ehehälfte, um den Bruder, um die Schwester, um den Freund oder um ein geliebtes Kind trauert, und Alle die da trauern um den verbliebenen Bruder, um die dahingetretene Schwester*), vernehmet das Wort der heiligen Schrift: „Der Gerechte wird wie die Palme blühen, wie die Ceder auf dem Libanon wird er grünen, die da eingepflanzt sind im Hause des Herrn,

*) Hier sind die Namen der in den letzten dreißig Tagen verstorbenen Gemeinde-Angehörigen zu nennen.

house of the Lord they shall blossom in the courts of our God.”—The memory of the righteous is to blessing ” on earth, and “the spirit returns to God who has given it,” to receive the rewards of his doings. The righteous and the pious ones live in the presence of the Almighty in the realm of happiness; they live in the hearts of their children and their friends; they live in the house of the Lord, as He has promised; “In the place of thy sires there shall be thy children.” Rise ye, therefore, and praise the Lord as the dear departed ones have done, that their names live on in your hearts and in the temple of the Most High, while they blossom anew in the courts of our God, in life eternal. Rise in the house of the Lord, and in memory of the lamented and dear ones, taken from your sides, praise the Lord with me.

The mourners rise and repeat the kaddish after the minister. The congregation remains seated.

(Here follows a short prelude.)

XLIII.—Silent Devotion for the Mourners.

FROM the depth of my soul I look up to Thee, O God, who art nigh to every afflicted heart. It is thy hand which, in unfathomable wisdom, has taken away my beloved Humbly I bend my knees at Thy holy will. O God of Life, Thou givest and Thou takest away. It is

werden ausblühen im Vorhose unseres Gottes." „Das Andenken des Gerechten ist zum Segen auf Erden" und „der Geist kehrt zurück zu Gott, der ihn gegeben", zu empfangen den Lohn seiner That. Die Gerechten und Guten leben vor Gottes Antlitz im Reiche der Seligkeit; sie leben in den Herzen ihrer Angehörigen und ihrer Freunde; sie leben im Hause Gottes, wie der Herr verheißt: „Statt deiner Väter werden deine Kinder sein." Darum erhebet euch und preiset den Herrn, wie eure Eltern es gethan, daß die Geliebten und Theuern im Gotteshause, wo sie eingepflanzt waren, fortleben, während sie im Vorhose unseres Gottes, im ewigen Leben erblühen. Erhebet euch im Hause Gottes und zum Andenken der theuern Dahingegangenen preiset den Herrn mit mir.

Die Leidtragenden erheben sich und sprechen das K a d i s c h mit dem Vorbeter
(Hier folgt ein Prelubium.)

43. Stille Andacht für Leidtragende.

Aus der Tiefe meiner Seele schaue ich auf zu Dir, o Herr, der Du nahe bist Allen, die betrübten Herzens sind. Es ist Deine Hand, die in unerforschlicher Weisheit den geliebten (die geliebte) von mir genommen. Demüthig beuge ich mich Deinem heiligen Willen, Gott des Lebens. Du gibst und nimmst, Du bist's, der da tödtet und belebt. O laß Trost mich

Thou who killest and revivest. O, let me find consolation in this consciousness, to worship Thee and to do homage to Thy wisdom. Praised and glorified be Thy name by the happy and by the afflicted, in our smiles and in our tears be praised, O Lord, for ever and ever. AMEN.

**XLIV.—Silent Devotion for the Jahrzeit,
the Anniversary of a Parent's Death.**

I remember thee my dearly beloved
. . . whom the just and wise God has called away from this world too soon for me and my love. Again a year has passed over thy grave; but I have not forgotten the love which thou hast felt for me, and the joys which I felt in thy presence. I will remember thee while I live on earth. I thank Thee, O Lord, who preservest the departed ones in our memory.

**XLV.—Prayer of Conclusion on Sabbath
Eve.***

MINISTER. O God and Father, Thou Eternal One, Most High and Most Holy! Who hast created the worlds and all the creatures thereon in Thy infinite wisdom and unlimited power,

* The minister should deliver extemporaneous prayers at the conclusion of Divine Service, and mention therein whatever time, place and circumstances may require to be remembered in prayer. The following are to be considered a mere formula on common occasions.

finden in diesem Glauben, und Dich bekennen und Deine Weisheit verehren. Dein Name sei gepriesen und verherrlicht von Frohen und Betrübten, von Glücklichen und von Gebeugten, von nun an und in Ewigkeit. Amen.

44. Stille Andacht für Jahrzeit.

Ich gedenke dein mein theurer (meine theuere) . . . den (die) die Hand des allweisen Weltenlenkers allzufrühe von mir und von dieser Erde gerufen hat. Abermals ist ein Jahr dahingeschwunden über dein Grab, aber ich habe die Liebe nicht vergessen, die du mir erwiesen und nicht die Freuden, die ich durch dich genossen habe. Ich will dein gedenken, so lange ich selbst auf dieser Erde weile. Ich danke Dir, o Gott, der Du die Dahingeschiedenen lebendig erhältst im Gedächtniß der Zurückgebliebenen.

45. Schlußgebet am Freitagabend.*)

Vorbeter. O Gott und Vater, Ewiger, Einzig-
einziger, Allerhöchster und Allerheiligster, der Du in
Deiner unendlichen Macht und in Deiner unerforsch-
lichen Weisheit geschaffen hast die Welten und die

*) Der Geistliche sollte jeden Gottesdienst mit einem ex tempore Gebete schließen und Alles darin berücksichtigen, was Zeit, Ort und Umstände erheischen. Jedes wichtige Ereigniß sollte erwähnt werden. Folgende sind bloß als Formulare für gewöhnliche Umstände zu betrachten.

and governest them in mercy and in grace and in unutterable benignity, Thou incomprehensible source of all existence, cause of all causes, eternal fountain of life and love, of light and truth, of goodness and benignity,—reveal Thy glory over this house in this solemn Sabbath-hour, let shine Thy refulgent light over this congregation of Thy children who approach Thy holy presence with praise and adoration, with thanksgivings, with psalms and psalters, with song and music, to thank Thee, O Father, that Thou hast called this world into existence, and that Thou providest for all that live on it; to thank Thee for life and health, for the thousandfold blessings which Thy bounteous hand has bestowed on us again during the past week; to thank Thee and to render praise unto Thee for joy and affliction, for smiles and for tears, for sweetness and for bitterness, for light and for shade, for sunshine and for dark clouds, for all that comes from Thy hand, Thou merciful Father, all is ordained by Thy love, Eternal God of grace, to our blessing, to our eternal happiness. We approach Thy holy throne, King, most high and most exalted, to thank Thee for this precious gift, for the Sabbath, this day of rest, of recreation, of holiness, of communion with Thee, Spirit of all spirits and Light of all lights;—and to pray unto Thee, to bless us with Sabbath joys and Sabbath gladness; to remove from our hearts and from our memory the cares,


Wesen alle, der Du in Gnade, in Barmherzigkeit und mit unaussprechlicher Huld sie regierest, Du unbegreifliche Quelle alles Seins, Ursache aller Ursachen, ewige Quelle des Lebens und der Liebe, des Lichtes und der Wahrheit, der Güte und der Huld! offenbare Deine Herrlichkeit über diesem Hause in dieser feierlichen Sabbathstunde, laß Dein strahlend Licht scheinen über dieser Gemeinde, über Deinen Kindern, die Deiner heiligen Gegenwart mit Psalm und Harfe, mit Sang und Saitenspiel sich nahen, Dir zu danken, Vater, daß Du diese Welt in's Dasein gerufen, und alle Geschöpfe väterlich versorgst; Dir zu danken für Leben und Gesundheit, für die tausendfachen Segnungen, die aus Deiner Vaterhand wir letzte Woche wieder empfangen haben; Dir zu danken und Dich zu preisen für Freuden und Leiden, für Wonne und für Thränen, für das Süße und für das Bittere, für Licht und Schatten, für Sonnenschein und für finstere Wolken, denn Alles kommt aus Deiner Vaterhand, barmherziger Gott, in Liebe lenkst Du Alles zu unserem Heil und unserer ewigen Seligkeit. Wir nahen Deinem heiligen Throne, allerhöchster und erhabenster Herrscher, Dir zu danken für dieses kostbare Geschenk, für den Sabbath, diesen Tag der Ruhe, der Erholung, der Heiligung und der Erlösung, diesen Tag der Seele und ihrer Erhebung zu Dir, o Geist aller Geister und Urquelle alles Lichtes! und Dich anzuflehen um Deinen Segen. Segne uns mit Sabbathfreuden und Sabbathwonne, erlöse das Herz und befreie das Gedächtniß von den Sorgen, den Kümmernissen und den Kämpfen der Arbeitstage, von dem Schmerz, dem Kummer und dem Grame zerflosse-

the troubles, the anxieties and the vexations of our worldly affairs, the pain, the grief and the affliction of perished wishes and disappointed hopes; to elevate us above the dust of this perishable nature to Thy eternal light and truth, to everlasting goodness and happiness. Let us behold light from Thy light; permit us to hear the heavenly melodies of Thy blessing, Thy love, Thy goodness, and Thy paternal kindness. Send consolation to those who mourn, strength to the feeble, hope to the sinking, light to those who walk in darkness, and bid the messengers of Thy grace to encompass us with joy and gladness, with Sabbath thoughts and Sabbath blessings. Praised for ever and ever be the glorious name of the One and Eternal God, the Creator, Preserver, and Governor of the universe, the Father of mankind, the Lord and God of Israel.

(Congregation rises.)

The minister reads one of the following canticles, supplications, thanksgivings, or invocations, the choir and congregation repeat, then the minister blesses the congregation in Scriptural words, as Numbers vi, 24 to 26; Deuter. xxvii, 6; Psalm iii, 9; Ibid, xviii, 9; xxix, 11; xxxiii, 22; and the like.

XLVI—Prayer of Conclusion on Sabbath Morning.

 God, Thou Immutable One, Infinite and Eternal Life and Light, Wisdom and Power, Justice and Grace, before whom all the stars are

ner Wünsche und zerstobener Hoffnung, und erhebe uns über den Erdenstaub dieses wechselvollen Lebens zu Deinem ewigen Lichte und zu Deiner ewigen Wahrheit, zu wahren Leben und wahrer Glückseligkeit. Laß uns schauen, o Herr, Licht von Deinem Lichte, laß uns vernehmen die himmlischen Melodien Deines Segens, Deiner Liebe, Deiner Güte und Deiner Vatertreue. Schicke Trost Denen, die da trauern, Kraft den Schwachen, Hoffnung den Wankenden, Licht Denen, die im Finstern wandeln, und gebiete den Sendboten Deiner Gnade uns zu umgeben mit Freude und Wonne, mit Sabbathgedanken und Sabbathsegnungen. Gepriesen für immer und ewig sei der hochheilige Name des einig-einzigen ewigen Gottes, der da ist der Schöpfer, der Erhalter und der Beherrscher des All, der Vater der Menschheit, der Herr und Gott Israels.

(Die Gemeinde erhebt sich.)

Der Vorbeter verliest eines der folgenden Cantate, Gebete, Dankgebete oder Invocation; Chor und Gemeinde wiederholen es, dann wird der Gottesdienst mit einem biblischen Segen geschlossen. Segensworte: 4. Buch Moses vi, 24—26; 5. Buch Moses xxviii, 6; Psalmen iii, 9; xvi, 11; xxviii, 9; xxix, 11; xxxiii, 22; u. d. g. m.

46. Schlußgebet am Sabbathmorgen.

G Herr, einig-einziger Gott, unwandelbares, unendliches und ewiges Leben und Licht, unerforschliche Weisheit, Macht, Gerechtigkeit und Gnade! Die Sterne sind nur Funken und alle Sonnen Strahlen

but sparks, and all the suns but rays from Thy throne—Thou incomprehensible and unutterable Source of all existence and Cause of all causes—with awe and trembling we approach Thy holy presence to thank Thee that we are conscious of Thee, of Thy boundless goodness, Thy endless mercy, Thy everlasting grace and Thy loving-kindness, as Thou hast revealed it to Israel, and as thou revealest it perpetually in all Thy works, in the progress of the human family, in the protection of every individual, and in the soul of every one of Thy humble servants who seek Thee and long to abide in Thy tabernacle of peace and goodness. We thank Thee, O God for the Law, for the light and the truth which Thou hast graciously revealed to Israel, to salvation and happiness, to righteousness and peace, to life and blessing in time and eternity. We thank Thee, O God, for the progress of the human family to justice, freedom, truth, universal peace and universal salvation. We thank Thee, O Father, for the blessings of peace, justice, freedom and prosperity, which Thou bestowest on our country, that she may become the pride of humanity and the light of nations before Thee. We thank Thee, O Lord of hosts, for all the goodness, which Thou hast bestowed on us and each of us during the past week ; we thank Thee for Thy love and Thy mercy, Thy paternal kindness, Thy protection, and Thy ever vigilant faithfulness.

nur von Deinem heiligen Throne. Du bist die ungreifliche und unaussprechliche Quelle alles Seins und die Ursache aller Ursachen. Mit Schauer und Beben erscheinen wir in Deiner heiligen Gegenwart, Dir zu danken, daß wir Deiner uns bewußt sind, daß wir erkennen Deine unbegrenzte Güte, Deine endlose Barmherzigkeit, Deine ewige Gnade und Deine Vätertreue, wie Du dich offenbart hast in Israel, und wie Du beständig Dich offenbarst in all Deinen Werken, im Fortschritte der Menschheit und im Schutze, der Jedem zu Theil wird, in der Seele eines jeden Deiner treuen Diener, die Dich suchen und sich sehnen zu verweilen im Zelte des Friedens und der Liebe. Wir danken Dir, o Herr, für die Lehre, für das Licht und für die Wahrheit, die Du gnadenreich in Israel offenbart hast, zu Heil und Seligkeit, Gerechtigkeit und Frieden, Leben und Segen in Zeit und Ewigkeit. Wir danken Dir, o Herr, für den Fortschritt der Menschheit zu Gerechtigkeit, Freiheit, Wahrheit, zu allgemeinem Frieden und allgemeiner Erlösung. Wir danken Dir, o Vater, für die Segnungen des Friedens, der Gerechtigkeit, der Freiheit und des Wohlstandes, die Du in so reicher Fülle ausgießest über das Vaterland, daß es vor Dir werde der Stolz der Menschheit und das Licht der Nationen. Wir danken Dir, o Herr der Heerschaaren, für die Güte, die Du Allen und Jedem hast zu Theil werden lassen in der verflossenen Woche; wir danken Dir für Deine Liebe, Deine Barmherzigkeit, Deine Vätertreue, Deinen Schutze, Deine ewig wachende Vorsehung.

We beseech Thee, O God, on this holy Sabbath day, to be with us in life and in death, our loving parent, our shield and our rock, our king and our God, as Thou hast promised us through the messengers of Thy holy will, and as our hearts and our souls re-echo, "God is my help." We beseech Thee, O God! to bless the congregations of Israel and to enable them to fulfill speedily their holy mission to Thy children. We entreat Thee to bless our country, to bless the human family in all climes and zones, and to unite them before Thee to salvation in justice and peace, in virtue and freedom, in love and truth everlasting.

For parents in behalf of a child named.

We beseech Thee, O Lord, to bestow Thy special blessing on our brother and his wife and the little child with which Thou hast blessed them, and whose name shall be called in Israel Accept graciously the thanksgiving of the blessed mother, which she utters before Thee this day in Thy holy temple, for help in the hour of need, for support in the moments of danger. Accept graciously the thanksgivings of the parents for the blessing Thou hast bestowed on them, and grant them Thy paternal assistance to bring up their child in joy and gladness, to blessing and happiness, to Thy service, and to the blessing of humanity.

Wir flehen Dich an, o Gott, an diesem heiligen Sabbathtage, mit uns zu sein in väterlicher Huld im Leben und im Tode. Sei uns Schild und Fels und König und Gott, wie Du uns verheißten hast durch die Sendboten Deines heiligen Willens und wie Herz und Seele es tausendfach widerhallen: „Gott ist meine Hülfe!“ Wir flehen zu Dir, o Gott, um Deinen Segen für diese Gemeinde in Israel; gebe ihr Kraft und Muth ihre Mission an Deinen Kindern treu zu erfüllen. Segne, o Herr, das Vaterland, segne die Menschheit allüberall, einige sie vor Dir zum Heile, zu Gerechtigkeit und Frieden, Tugend und Freiheit, in Liebe und ewiger Wahrheit.

(Für ein neugebornes Kind.)

Wir flehen, o Herr, um Deinen Segen für unsern Genossen und für dessen Ehegattin und für das Kind, das Du ihnen geschenkt, dessen Name ist in Israel Nimm gnädig auf, o Gott, den Dank der Mutter, mit dem sie heute diese heilige Stätte betreten, um Dich für den Beistand zu preisen, den Du ihr gnädig verliehen hast in der Stunde der Gefahr. Segne die Eltern und segne das Kind und verleihe ihnen Deinen Beistand, das Kind zu erziehen zur Freude der Seinen, zum Heile der Menschheit, zu Deinem Dienste, o Herr!

For newly married people.

We beseech Thee, O Lord, to bestow Thy special blessing on our brother and his wife who have been united before Thee in the holy covenant of love and matrimony. Bless that sacred covenant, O God, which was made in Thy name and in Thy holy presence. Let them live in love and fidelity, in happiness and gladness of heart, and let their house be blessed before Thee like the home of Abraham and Sarah, of Elkanan and Hannah, and shield them in Thy loving-kindness.

For a sick person.

We beseech Thee, O Lord, to look down in Thy mercy upon our sick brother our sick sister the sick son or daughter of our brother Hear graciously the supplication of his (her) friends, in his (her) behalf; respond in Thy loving-kindness to the cry of woe, and distill the Balm of Gilead in his (her) wounds, alleviate his (her) pains, heal, restore and preserve him (her), to praise Thy glorious name in the land of the living, among the congregation of Thy servants.

For all who escape a great danger or out-live a dangerous disease.

We beseech Thee, O Lord, to listen graciously to the special thanksgivings offered up to Thee on this day by our brother by our sister whom Thou hast protected so benignly in the hours of disease (of

(Für Neuvermählte.)

Wir flehen, o Herr, um Deinen Segen für unsern Genossen und für dessen Ehegattin, die sich zum heiligen Bunde der Ehe vor Dir vereinigt haben. Schaue herab auf dieses Bündniß, das in Deinem Namen, Ewiger, geschlossen ward. Laß die Liebe nie erkalten und die Treue nie wanken, die sie einander geschworen haben. Laß Deinen Frieden weilen über ihrem Bunde, und laß sein ihr Haus ein Tempel des Segens für sie und ihre Angehörigen.

(Für einen Kranken.)

Wir flehen Dich an, o Herr, um Beistand und Hülfe für, der (die) von schwerer Krankheit niedergeworfen an die Lagerstätte gefesselt ist. Erhöre gnadenreich das Flehen seiner (ihrer) Angehörigen, stille die Wehklagen, heile den Schmerz, erhebe ihn (sie) vom Krankenlager und erhalte ihn (sie) den Seinigen (Ihrigen), Dich zu preisen im Lande der Lebendigen und Dich anzubeten in Deinem Heiligthume.

(Nach einer Krankheit oder einer überstandenen Gefahr.)

Wir flehen Dich an, o Herr, gnadenreich entgegenzunehmen die heißen Dankgebete des (der), den (die) Du huldreich beschützt hast in den Stunden der Krankheit, am Tage drohender Gefahr, über den (die) Du offenbart hast Deine Vätertreue, Deine ewige

danger and peril) over whom Thou hast revealed Thy paternal goodness and Thy tender mercies. He (she) glorifies Thy holy name in the midst of the congregation, and proclaims Thy gracious wonders which Thou hast done to him (her) in Thy house, that all may hear and know, that Thou art our God, our Rock in time of affliction.

Send consolation to those who mourn, strength to the feeble, hope to the sinking, light to those who walk in darkness, and bid the messengers of Thy grace to encompass us with joy and gladness, with Sabbath thoughts and Sabbath blessings. Praised for ever and ever be the glorious name of the One and Eternal God, the Creator, Preserver and Governor of the universe, the Father of mankind, the Lord God of Israel.

(The congregation rises.)

Conclude as in the evening with a canticle, supplication, thanksgiving, or invocation and a scriptural blessing.

XLVII.—Canticle 1.

Immortal life, Immortal light

The Lord bestows on thee with zeal ;

“I am thy God,” from Sinai’s hight

Proclaimed his voice with thunder’s peal,
From death’s domain, He saves Thy soul,
To live in Him, and Him extol—

Halleluyah !

Barmherzigkeit. Er (sie) lobpreiset Deinen heiligen Namen in der Mitte der Gemeinde und verkündet Allen Deine gnadenreichen Wunder, die Du an ihm (ihr) gethan, daß Alle hören und einsehen, daß Du bist unser Gott und unser Fels in den Stunden der Leiden und der Gefahr.

Schicke Trost, o Herr, denen die da trauern, Kraft den Schwachen, Hoffnung den Wankenden, Licht denen, die im Finstern wandeln, und gebiete den Sendboten Deiner Gnade uns zu umgeben mit Freude und Wonne, mit Sabbathgedanken und Sabbathsegnungen. Gepriesen für immer und ewig sei der hochheilige Name des einig=einzigsten ewigen Gottes, der da ist der Schöpfer, der Erhalter und der Beherrscher des All, der Vater der Menschheit, der Herr und Gott Israels.

(Die Gemeinde erhebt sich.)

Schluß wie Abends mit einem der nachfolgenden Cantaten, Gebeten u. s. w. und einem biblischen Segen.

47. Cantat.

I.

Vatertreue, Huld und Gnade,
Strahlt der Herr auf unsre Pfade,
Liebend lauscht er unsrem frohen Hallelujah.

Laßt uns preisen, laßt uns ehren
Gott den Herrn in Jubelchören,
Lieder singen, tausendfaches Hallelujah!

XLVIII.—Canticle 2.

The Lord of hosts, the GREAT I AM
 Be praised from now for evermore ;
 Let suns and moons, ye creatures all
 With awe, His glorious name adore.
 Ye mountains sing, ye nations shout
 With Seraph's fire, like thunders loud—
 Halleluyah !

XLIX.—Canticle 3.

The Lord is merciful,
 O soul, in Him rejoice ;
 Lift up with songs and psalms,
 To Him the grateful voice.
 His mercies never fail,
 All hail my soul, all hail !
 Halleluyah !

L.—Canticle 4.

On the wings of devotion let's rise
 To the Lord, the All-good and All-wise
 Whose goodness leads us
 To heaven's treasures ;
 Whose manna feeds us
 With Eden's pleasures.
 Like the angels eternally bright
 Let us worship with joyous delight.
 Halleluyah !

48. Cantat.

II.

Den die Sternenheere bang erbebend preisen,
 Um dessen Thron die Sonnen wirbelnd kreisen,
 Er ist mein Gott, zu dem mein Herz hinsieht;
 Er ist mein Fels, mein Hort, dem ich vertraue,
 Israel's Herr, zu dem empor ich schaue,
 Ihm tönt mein Lobgesang, mein Jubellied,
 Hallelujah!

49. Cantat.

III.

Lobset Gott, ihr Sonnenheere!
 Ihr Himmel jauchzt dem König der Ehre!
 Das All ertön' von seiner Herrlichkeit!
 Lobset ihm, ihr Engelschaaren!
 Dem Einzigen, Ewigen, Wahren,
 Israel's Preis in aller Ewigkeit,
 Hallelujah! Amen! Amen!

50. Cantat.

IV.

Der Herr ist meines Lebens Licht,
 In ihm ist mein Vertrauen,
 In Gnade strahlt sein Angesicht,
 Er läßt nur Huld uns schauen.
 So töne denn mit Jubelklang
 Israel's Hort mein Lobgesang.
 Hallelujah!

LI.—Canticle 5.

Holy, holy, holy is the Lord of hosts on high,
 Power, wisdom glory are the rays of His
 name;
 Hosts of angels worship, and announce His
 majesty,
 Mercy, grace and goodness to all men they
 proclaim.
 Glory to God and praise to Him alone,
 Our Lord is He, all light surrounds His throne.
 Halleluyah!

LII.—Canticle 6.

Resound ye worlds of SHADDI's praise,
 His glory sing, His truth proclaim,
 Rejoice in Him, the God of grace,
 Ye mortals all adore His name;
 He is our God, His word is true,
 To Him alone all praise is due.
 Halleluyah!

LIII.—Canticle 7.

To God, the One Eternal——
 He is and was forever true——
 Who's grace and love paternal,
 All glory meets, all praise is due.
 Let angels sing
 Of Judah's King,

51. Cantat.

V.

Der Gott der Ehre verkläret
 Sein Heiligthum mit Himmelspracht;
 Lobsingt, anbetend verehret
 Den Herrn der Welt, den Gott der Macht.
 Hallelujah! Er naht den Seinen,
 Hallelujah! dem Einzig-Einen,
 Hallelujah!

52. Cantat.

VI.

Verkündet, Welten, Gottes Macht,
 Lobset, Sonnen, S c h a d d e i's Ruhm!
 In Gnade thront, in Wahrheitspracht
 Der Herr in seinem Heiligthum,
 Und Engel rufen Engeln zu:
 Wie heilig, Herr, wie groß bist Du!

53. Cantat.

VII.

Es jauchzen die Heere
 Der himmlischen Schaaren,
 Es brausen die Meere
 Dem Gotte, dem wahren.

Ihm tönen die Lieder
 Der Säng' der Lüfte,
 Sein Auge schaut nieder,
 Beleb' die Gräfte.

Beleb' die Fluren,
 Die Keime und Triebe,
 Verwisch' die Spuren
 Des Todes mit Liebe.

Beselig' die Herzen,
 Die liebend ihm schlagen,

Seraphim shout with glee
All glory, Lord, to Thee !

LIV.—Supplication 1.

O God, incline Thine ear,
Thy children's prayer hear,
Grant life and peace, Eternal Rock !
Let shine on us Thy face,
Bestow Thy holy grace
And mercy on Thy faithful flock
Amen ! Amen !

LV.—Supplication 2.

To the fountain of life, to the bountiful One,
Let us pray, O forget not Thy creature, Thy
son,
And attend to Thy flock's supplication ;
From the dust of this earth, to Thy throne let's
ascend,
To immortal delight in the heavenly land,
To the life of eternal salvation.
Amen ! Amen !

LVI.—Supplication 3.

Console, O Lord, we pray, distill
Thy balm on mourning souls ;
O Father, may it be Thy will,
To heal all wounded hearts ;

Verscheuchet die Schmerzen,
 Erhöret die Klagen.

O, jauchzet ihr Heere
 Der himmlischen Schaaren,
 O brauset ihr Meere
 Dem Gotte, dem Wahren.

54. Gebet.

I.

Wir knien, Herr, vor Deinem Throne
 Und fleh'n zu Dir um Gnade,
 Erbarmen, Gött, dem Erdensohne,
 Erleucht' des Pilgers Pfade;
 Mit Himmelslicht, Du Gnadensonne!
 Erfüll' das Herz mit Himmelswonne.
 Amen! Amen!

55. Gebet.

II.

Mächtig tönen Himmelsworte,
 Welten künden's allerwegen:
 Gott ist nah an jedem Orte,
 Gott ist hier mit seinem Segen.
 Hier in dieser Vaterhalle
 Segne, Herr, die Deinen alle.
 Amen! Amen!

56. Gebet.

III.

Das Licht des Herrn verkläre
 Dies Heiligthum, ein jedes Herz;

Bid depart
 From the heart
 The woe, and send relief
 To ev'ry soul in grief.
 Amen ! Amen !

LVII.—Supplication 4.

Redeem my soul, my sins forgive,
 O God, enthroned above !
 Forget my guilt, O let me live
 In Thine unbounded love,
 With angels pure to praise
 The blessings of Thy grace.
 Amen ! Amen !

LVIII.—Supplication 5.

The Lord thy God enthroned on high,
 Beholds each tear and hears each sigh,
 The tear one weeps in silent night.
 O bless the Lord, my soul, and pray
 To Him whose hands the scepter sway
 O'er nature's realm with sovereign might.
 Behold He lives—
 The Father gives
 To contrite hearts the richest store:
 Confide, my soul, for evermore.
 Amen ! Amen !

Des Veters Fleh'n gewähre
 Und still', o Gott, der Kinder Schmerz.
 Geleite uns auf allen Wegen,
 O Gott und Herr! mit Deinem Segen.
 Amen! Amen!

57. Gebet.

IV.

Dein Name, Herr, allein ist's werth,
 Daß ihn der Mensch mit Liedern ehrt
 Und ewiglich erhöhet.
 Wohl dem, der frohen Herzens singt,
 Und Dir ein reines Opfer bringt,
 Das, Gott, vor Dir bestehet.
 Lehr' mich, Herr, Dich würdig preisen;
 Heilige Weisen
 Gieb dem Munde
 Bis zur letzten Feierstunde.
 Amen! Amen! (Berlin.)

58. Gebet.

V.

Sieh, es schläft und schlummert nicht
 Gottes Vatern treue,
 Und er schenket seine Huld
 Täglich Dir auf's Neue.
 Droh'n auch Stürme, droh'n Gefahren,
 Kannst du Hülfe nicht gewahren—
 Zitt're nicht!
 Dem die Stürme dienen müssen,
 Er wird dich zu halten wissen,
 Wenn herein das Wetter bricht.
 Unser Hüter schlummert nicht. (Daselbst.)

LIX.—Supplication 6.

My sweetest dreams, all hopes below
 My fondest wishes I commend
 To Thee, O God, whose grace, I know,
 Refuses not what love can grant.
 Submission to Thy holy word,
 Is law to me, my only Lord.

Give vigor God, support my will
 With heaven's strength, that I resign,
 Without a tear submitting still
 To Thy command, Thy law divine.
 When wishes die and hopes decay,
 Then teach me, Lord, to Thee to pray.
 Amen! Amen!

LX.—Supplication 7.

O King of Glory exalted high!
 How great art Thou, how small am I!
 Thou art the light and I the beam,
 Thou art the life and I a dream.
 The suns are sparks of heaven's fire
 Beneath Thy throne, Eternal Sire!
 The hosts on high, the worlds below
 Thy wisdom teach, Thy power show.

And I the dust, a shadow trace,
 How could I sing my Maker's praise!
 How comprehend His holy name,
 Or utter well His boundless fame;

59. Gebet.

VI.

Heil'ge Andacht lehre wieder
 In den frommen Herzen ein,
 Geist der Wahrheit, schweb' hernieder,
 Leuchte uns mit deinem Schein.

Stärke, Vater, uns im Glauben,
 Wenn uns Noth und Trübsal droht,
 Mag die Welt uns Alles ravben,
 Du bleibst uns treu bis in den Tod.

60. Gebet.

VII.

(Aus dem hebr. Adon Olom.)

Herr der Welt, Er hat regiert
 Vor der Zeiten Anbeginn;
 Seit die Schöpfung ward vollführt,
 Wandelt sie nach seinem Sinn.

Wenn das All in Nichts vergeht,
 Seine Allmacht bleibt allein;
 Wie er war in Majestät,
 Ist und wird Er ewig sein.

Anfang, End' ist ihm nicht,
 Sein ist Macht und Herrlichkeit;
 Er ist der Erlösung Licht,
 Fels und Schutz in Prüfungszeit!

I kneel, in dust I humbly kneel
 And stammer what my heart does feel,
 This throng to weep and sing, to flee,
 O God of love and life, to Thee.

LXI.—Thanksgivings.

God.

Thank ye the Lord.

1. We thank Thee, O Lord, whose goodness crowneth the earth with gladness, whose grace outlasteth time's eternal change.

2. We thank Thee, O Lord, who manifested, in mankind's morning, His truth and love to man's observing mind.

3. We thank Thee, O Lord, who art so holy enthroned in heaven, and lookest on creatures, trodding lowly sod.

4. We thank Thee, O Lord, who like a Father Thy children lovest; with grace and kindness supportest Thou all.

5. We thank Thee, O Lord, who workest wonders; Thy grace reneweth each morn the promise : God forsakes Thee not.

Man.

6. We thank Thee, O Lord, that Thou hast formed, so wonderfully, in Thine own image, man, the child of dust.

7. We thank Thee, O Lord, who blessest reason with might and power, to walk the path which leads to heaven's bliss.

Wenn mein Mund Ihn flehend preist,
Ist er Heil mir, Strahl des Lichts.
Ihm befehl ich Leib und Geist.—
Gott mit mir ich fürchte Nichts!

61. Danket dem Herrn.

G o t t .

Danket dem Herrn!

1. Wir danken dem Herrn, denn seiner Güte ist voll
die Erde, und seine Gnade währet ewiglich.

2. Wir danken dem Herrn, der sich dem Auge der
Menschenkinder in seinen Werken frühe schon gezeigt.

3. Wir danken dem Herrn, der in den Höhen so heilig
thronet, und schaut zur Erde, blickt auf niedern
Staub.

4. Wir danken dem Herrn, der wie ein Vater die
Kinder liebet, mit Huld und Treue Alle stützt und
trägt.

5. Wir danken dem Herrn, dem Wunderthäter, der
jeden Morgen die Huld erneuet, so er uns verhieß.

Der Mensch.

6. Wir danken dem Herrn, daß er den Menschen,
den Sohn der Erde, nach seinem Bilde wunderbar
erschuf.

7. Wir danken dem Herrn, der unserm Geiste die
Kraft verliehen, den Pfad zu wahren, der zum Himmel
führt.

8. We thank Thee, O Lord, that thou hast implanted, with sovereign goodness, eternal hopes on man's immortal soul.

Divine Revelation.

9. We thank Thee, O Lord, who marked to virtue the path of justice, revealed His doctrines full of wisdom's light.

10. We thank Thee, O Lord, Thy doctrines comfort all hearts with manna from heaven's glory, heaven's light and truth.

11. We thank Thee, O Lord, if mountains tremble, and planets totter, Thy word, O Father, stands unchanged and firm.

Sabbath.

12. We thank Thee, O Lord, for Sabbath blessing, the day appointed a sign of cov'nant, God with Isr'el made.

13. We thank Thee, O Lord, for Thou wilt guide us to higher regions, to Sabbath-rest with Thee in holy hights.

14. We thank Thee, O Lord, for freedom's promise to men in bondage; oppression ceases, man returns to Thee.

15. We thank Thee, O Lord, that Thou alone art our Lord and Father. Proclaim with gladness, God is sovereign King.

Sabbath before Purim.

16. We thank Thee, O Lord; whose eye is watching, it never closes, creation's ruler guides the human heart.

8. Wir danken dem Herrn, der ew'ges Leben in uns're Seelen mit Vätertreue huldreich eingepflanzt.

G o t t e s O f f e n b a r u n g .

9. Wir danken dem Herrn, der uns'rer Tugend den Weg gebahnet, der weise Lehren uns geoffenbart.

10. Wir danken dem Herrn, denn seine Lehre erfreut die Herzen, erquickt die Seele, gründet ew'ges Heil.

11. Wir danken dem Herrn! Wenn Berge weichen, und Hügel wanken, nie wird des Ew'gen heilig Wort vergeh'n.

S a b b a t h f e i e r .

12. Wir danken dem Herrn! Die Sabbathfeier, die Gott geboten, soll seines Bundes ew'ges Zeichen sein.

13. Wir danken dem Herrn! Zu höhern Welten will Gott uns leiten, drum gab die Feier er zu unserm Heil.

14. Wir danken dem Herrn! an diesem Tage soll auch der Sklave, befreit vom Joche, froh zum Himmel schau'n.

15. Wir danken dem Herrn! Wir alle beugen vor ihm die Kniee, bekennen freudig: Gott nur ist der Herr!

S a b b a t h v o r P u r i m .

16. Wir danken dem Herrn! Sein Auge wachet, es schließt sich nimmer; er lenkt die Welten, lenkt das Menschenherz.

17. We thank Thee, O Lord; the wicked perish when Thou rebukest, presumptuous malice digs its own dark grave.

18. We thank Thee, O Lord, Thou great protector of right and justice; Thy light illuminates the darkest nights.

Sabbath Hanukah.

19. We thank Thee, O Lord, who guards His people in times of darkness; His light dispels the clouds of error's night.

20. We thank Thee, O Lord, who sends His angels with power girded, to crown with glory truth's immortal cause.

21. We thank Thee, O Lord, who hast preserved us, Thy chosen people, to see this day of light in Isr'el's tents.

22. We thank Thee, O Lord, whose grace is visible in Isr'el's temple; He fills with splendor Jacob's house of pray'r.

Translated from the German.

LXII.—Invocation.

MINISTER. I invoke the One, Eternal and Sole God, the Creator of the universe, whose exalted name is ELOHIM, to look down upon His children, the whole family of man, with His gracious blessings. Amen. Halleluyah!

CHOIR. Amen. Halleluyah!

MINISTER. I invoke the Almighty and All-good Preserver of man, and of all these worlds, who

17. Wir danken dem Herrn! Er stürzt die Freyler von stolzen Höhen; die freche Bosheit gräbt sich selbst das Grab.

18. Wir danken dem Herrn! Er schirmt die Frommen; er schützt die Unschuld; in dunklen Nächten strahlet ihr sein Licht.

T e m p e l w e i h e.

19. Wir danken dem Herrn! Wenn finstre Mächte, wenn Wahn und Irrthum das Haupt erheben, ruft er: Werde Licht!

20. Wir danken dem Herrn! Er sendet Boten mit Kraft gegürtet; er läßt das Heil'ge feiern neuen Sieg.

21. Wir danken dem Herrn, der uns erhalten sammt unsern Kindern, daß wir erleben dieses Tages Licht.

22. Wir danken dem Herrn, der seine Gnade in reicher Fülle auf diesem Hause huldvoll ruhen läßt.

62. Die Invocation.

V o r b e t e r. Ich rufe an den einig-einzigen und ewigen Gott, den Schöpfer des All's, dessen hochehrhabener Name ist E l o h i m, niederzuschauen auf seine Kinderschaar, die Menschheit in all ihren Kreisen, mit seinem besten Segen. Amen. Hallelujah!

C h o r. Amen. Hallelujah!

V o r b. Ich rufe an den allmächtigen und allgütigen Erhalter der Menschheit und der Welten alle, der

revealed His name EL-SHADDI, to our ancestors, to look down upon the people of Israel, with His gracious blessings. Amen. Halleluyah!

CHOIR. Amen. Halleluyah!

MINISTER. I invoke the All-wise and All-just Providence, the One and Sole God of Israel, whose name is ADONAI, to look down upon this our beloved country; that health, prosperity, peace, freedom, and justice be her portion before God, the Lord of the universe. Amen. Halleluyah!

CHOIR. Amen. Halleluyah.

MINISTER. I invoke the unutterable, incomprehensible, and ineffable EHEYEH ASHER EHEYEH, the GREAT I AM, the infinite cause of all causes, being absolute and endless, the immutable and unchangeable One—to look down upon this congregation with His paternal blessings. Amen. Halleluyah!

CHOIR. Amen. Halleluyah!

sich als El-Schaddai unsern Vätern offenbart hat, niederzuschauen auf Israel mit seinem gnadenreichen Segen. Amen. Hallelujah!

Chor. Amen. Hallelujah!

Vorb. Ich rufe an die allweise und allgerechte Vorsehung, den einig-einzigen Gott Israels, dessen Name ist Adonoi, niederzuschauen auf unser geliebtes Vaterland, daß Gesundheit und Wohlstand, Frieden, Freiheit und Gerechtigkeit sein Antheil sei vor Gott dem Herrn. Amen. Hallelujah!

Chor. Amen. Hallelujah!

Vorb. Ich rufe an den unaussprechlichen, unbegreiflichen, unnennbaren Ehejehascher Ehejeh, das ewige Sein alles Seins und alles Werdens, den Unvergänglichen und Unveränderlichen rufe ich an, niederzuschauen auf diese Gemeinde mit seinem väterlichen Segen. Amen. Hallelujah!

Chor. Amen. Hallelujah!

EIGHTH DIVISION.

The Holy Seasons.*

PESACH.

LXIII.—Introduction to Divine Service on the Eve and Morning of Passover.

MINISTER. Glory and adoration to the One and eternal God, the Redeemer and Benign Father of Israel, the God and King of all nations, the Governor and Preserver of all the worlds;—to the Almighty Elohim who has protected His flock during the past winter; “For, lo, the winter is past, the rain is over and gone. The blossoms appear in the land, the time of the minstrel has come, and the voice of the turtle-dove is heard in our land. The fig-tree driveth its green buds, and the vines with young blossoms emit sweet perfume.” New life courses through nature, and all things shout songs of praise to the God of love.

*Besides the weekly Sabbath and the New Moon, the Bible ordains five holy seasons or feasts, 1. The feast of Passover or PESACH, in memory of the departure of Israel from Egypt; 2. The Feast of Weeks, SHABUOTH, in memory of the revelation on Mount Sinai; 3. The Feast of Booths, SUCCOTH, in memory of Israel's sojourn in the wilderness and a season of general thanksgiving; before this latter feast is the Newyear ROSH HASHANAH and YOM KIPPUR, the Day of Atonement. Vide Exodus xii; xxxii, 12 to 17; xxxiv, 18 to 24; Leviticus xvi, 29 to 34; xxxiii; Numbers xxviii, 11 to 31; Deuteronomy xvi, 1 to 17.

Achte Abtheilung.

Die drei hohen Feste.*)

63. Einleitung zum Wesach-Gottes- dienste.

Abends und Morgens.

Vorbeter. Preis und Anbetung dem einig-
einzigen und ewigen Gotte, dem Erlöser, dem all-
gütigen Vater Israels, dem Gotte und Könige aller
Nationen, dem Beherrscher und Erhalter des Weltalls!
Preis und Anbetung dem allmächtigen E l o h i m,
der beschützt hat seine Heerde während des verflossenen
Winters. „Denn sieh, der Winter ist dahin, der Re-
gen vorüber und vorbei. Die Blüthen erscheinen im
Lande, die Zeit des Gesanges naht, und die Stimme
der Turteltaube ertönt im Lande wieder. Der Feigen-
baum treibet junge Knospen, der Weinstock verbreitet
seinen Blüthenduft.“ Alles lebt und jauchzt frohe
Lieder dem Gotte der Liebe.

*) Außer Sabbath und Neumond schreibt die Bibel fünf Festtage vor:

1. Das **Wesachfest**, zum Andenken an Israels Auszug aus Egypten.
 2. Das **Schabuoth**, oder Wochenfest, zum Andenken der Offenbarung auf Sinai.
 3. Das **Hüttenfest**, **Succoth**, zum Andenken der Wanderung Israels durch die Wüste, und als jährliches Dank- und Erntefest.
- Vor dem letzten Feste sind **Nosch Hachana** „Neujahr“, und **Jom Kippur** „Versöhnungstag“. Siehe 2. Buch Mosß xii; xxxii, 12–17; xxxiv, 18–24; 3. Buch Mosß xvi, 29–34; xxxiii; 4. Buch Mosß xxviii, 11–31; 5. Buch Mosß xvi, 1–17.

Glory and adoration to Him, who revealed himself in Egypt, to our ancestors, as the God of freedom and justice, the Savior of the oppressed ones, the Redeemer of those who, by human wickedness, suffer in bondage;—who sent His messengers, Moses and Aaron, to Redeem the children of Abraham, Isaac and Jacob, and to lead them from servitude to freedom and glory, to Horeb, where they were consecrated to a kingdom of priests and a holy nation. Let us sing a new song of praise, on this Day of Passover, to the great I AM, the immutable and infinite Deity, no mortal being can comprehend Him; in memorial of His redemption let us sing new songs of praise; for He is the Rock of justice and the Fortress of freedom; He is our refuge and our hope, our God and Redeemer forever.

CHOIR.

In the land of bondage
 He raised a glorious sire,
 Everlasting homage
 For freedom's cause to inspire,
 Announce to ev'ry nation
 The theme of God's salvation.

MINISTER. "I know that my Redeemer liveth," let each soul proclaim His glory. He alone is God, He leads all nations to redemption, and will extend the scepter of justice and free-

Preis und Anbetung ihm, der sich in Egypten unsern Vätern offenbart als Gott der Freiheit und der Gerechtigkeit, der da ist Befreier der Unterdrückten, und Erlöser derer, die unter dem Scepter der Tyrannen seufzen; der da gesandt Moses und Aaron, seine Boten, zu befreien die Kinder Abraham's, Isaak's und Jakob's, und sie zu führen aus der Sklaverei zur Freiheit, aus Schmach zu Ruhm, nach Horeb, wo sie geweiht wurden zu einem Reiche von Priestern und einer heiligen Nation. Lasset uns singen einen neuen Lobgesang an diesem Pessachfeste dem großen, hoherhabenen, unwandelbaren und unendlichen Gott, der sich genannt zu Moses I c h b i n, und kein Sterblicher kann ihn fassen; zum Andenken der Erlösung lasset uns singen neue Lobgesänge; denn er ist der Fels der Gerechtigkeit und der Freiheit feste Burg; er ist unsere Zuversicht, unsere Hoffnung, unser Gott und Erlöser, in Zeit und Ewigkeit.

C h o r .

Gott, der Herr, ist uns're Zuversicht,
 Huldvoll strahlt sein himmlisch Gnadenlicht,
 Liebend schaut er auf uns nieder;
 Gibt uns Leben, gibt uns Lebenslust,
 Gibt mit Liebe jeder Menschenbrust
 Freiheit, Frühling, Jubellieder.

V o r b e t e r. „Ich weiß, daß mein Erlöser lebt,“ möge jeder verkünden des Herrn Ruhm. Er ist Gott, er leitet zur Erlösung alle Nationen, und ausstrecken wird er das Scepter der Gerechtigkeit und der Freiheit

dom to all tribes of Adam. Let all hearts be raised to Him, every knee be bent before Him ; let all tongues proclaim His grace and loving-kindness. To Him alone adoration is due ! He hears our prayers, listens to our petitions, inclines His ear to our supplications, heals our wounds, shows forbearance to our weakness, and pardons our iniquities : He is our God, our everlasting Father, and eternal hope. To Him let us pray in this festive hour, that He may speedily redeem all who are oppressed, release all who suffer in bondage, and proclaim freedom to all the inhabitants of this world. “For, God, He is the Lord in heaven above and on the earth beneath ; there is none beside Him,”

CHOIR.

All the earth revealeth,
 The suns to Zion proclaim—
 Thy Redeemer liveth,
 The Lord of Hosts is His name.
 Creation's Rock most holy,
 He is, He was, He will be.

**LXIV.—Freedom.**

Song after the Sermon on Passover and the Fourth of July.

IN purest azure brightness
 The Lord of Hosts appears,
 To shower loving-kindness
 On hearts bedimmed with fears.

über alle Stämme Adams. Möge jedes Herz zu ihm erhoben werden, jedes Knie vor ihm sich beugen, und alle Zungen verkünden seine Gnade und seine unendliche Güte. Ihm allein geziemt Anbetung, denn er nur hört unser Gebet, vernimmt unsere Bitte, neigt sein Ohr unserem Flehen, heilet unsere Wunden, hat Nachsicht mit unserer Schwäche, vergibt Sünde und Missethat. Er allein ist Gott, unser ewiger Vater und Führer, unsere beständige Hoffnung, zu ihm lasset uns rufen in dieser Festesstunde, daß er erlösen möge alle, die da bedrückt sind, befreien alle die in Banden schmachten, und laut verkünden Freiheit für alle Bewohner der Erde. „Denn Gott ist der Herr im Himmel oben und auf Erden unten, keiner außer ihm.“

C h o r .

Lobt den Vater, schmückt den Festaltar,
Harre seiner, fromme Pilgerschaar!

Rühmt den Herrn in froher Menge;
Gott ist nah', der Herr ist unser Hort,
Ihm erschalle unser Dankeswort,
Tönen freudig Festesklänge.

64. Fesach.

Nach der Predigt.

Es tönt ein heller Jubelschall
Durch dieses Tempels Hallen;
Und Jubel muß im Widerhall
Durch uns're Herzen schallen.

No more restrain,
 Let freedom reign !
 He bids, and freedom is,
 To bless each soul with bliss.
 Unfurl thy banners, freedom,
 Thou daughter from on high !
 Proclaim thy Father's kingdom,
 To brothers far and nigh !
 All men unite
 In heaven's pride,
 To shout o'er plain and hill,
 His law is sovereign will !
 Let freedom's trumpet thunder
 With heaven's mighty peal ;
 'The fetters breaks asunder
 The Lord with holy zeal.—
 Let nations sing,
 The Lord is King,
 He breaks the tyrant's sword,
 And God alone is Lord.

LXV.—Conclusion of Divine Service.

On Passover Eve and Morning (After Kaddish Yathom.)

MINISTER. O Lord God, benign and merciful
 Father, with filial confidence in Thine unlimited
 grace, Thy children approach Thy glorious
 throne with praise and thanksgiving, on this
 Day of Passover, which Thou hast ordained as
 a memorial of Israel's redemption from Egypt-

Einst hat uns Gott mit starker Hand
Erlöst aus Sklavenbanden;
Im Exodus am Nilesstrand
Sind wir zum Volk erstanden.

Dies Fest ging mit uns wandellos
Durch langer Zeiten Reihe;
Nun gebt auf freier Erde Schooß
Der Freiheit Fest die Weihe!

Zu Boden stürzt die Tyrannei,
Wo Juda's Sterne scheinen;
Der Mensch ist frei, von Fesseln frei,
Ist Priester des Alleinen!

Durch langer Zeiten Qual und Druck,
In Kämpfen und in Schmerzen
War Freiheit uns'res Geistes Schmuck,
War Leuchte unsern Herzen.

Triumph, Triumph! Die Kette bricht!
Des Geistes Stürme wehten,
Bis durch die Wolken brach das Licht—
Nun laßt uns beten! beten!

Zu Boden stürzt die Tyrannei,
Wo Juda's Sterne scheinen;
Der Mensch ist frei, von Fesseln frei,
Ist Priester des Alleinen!

Minna Kleeberg.

65. Schluß des Pesach-Gottesdienstes.

Abends und Morgens.

Vorbeter. O Herr und Gott, allgütiger und
allbarmherziger Vater! mit gläubigem Vertrauen in
Deine unbegrenzte Gnade nahen Deine Kinder Dei-
nem ruhmreichen Throne mit Preis und Dank an die-
sem Passahfeste, welches Du eingesetzt hast zum Anden-
ken der Erlösung aus Egypten, als eine huldreiche

ian bondage, and a gracious manifestation of Thy holy will, that man whom Thou hast created for freedom, be Thy servant only, the faithful servant of truth, justice, virtue and holiness. Accept graciously the sentiments of gratitude, which we offer up at Thy sacred shrine, with childlike devotion to Thy paternal goodness, for redemption and freedom, for mercy and grace, for the everlasting and boundless benignity which Thou hast revealed over Israel, in all the days of our pilgrimage on earth. Accept the thanksgivings of our hearts for the approach of spring with its verdure and its blossoms, its smiling rays and its refreshing breezes; for the thousand sweet joys of spring, accept our thanks, Thou great and omnipotent God, who blessest nature's secret avenues with youthful vigor and productive energies, to smile again under Thy paternal hands, a happy Eden to Thy children. Let it be Thy will, O God, that we enjoy, with gladness, Thy paternal gifts, on this feast of redemption; that every heart may rejoice in Thy blessings. As nature smiles in youthful beauty, so may all oppressed ones awake from the dreary winter-sleep of affliction and misery to freedom and gladness, to prosperity and happiness before Thee, Thou God of love and freedom.

CHOIR.

Let freedom's feast bring gladness
To Judah's tents, to ev'ry home;

Kundgebung Deines heiligen Willens, daß der Mensch, den Du zur Freiheit geschaffen, Dir allein diene, der treue Diener der Wahrheit, der Gerechtigkeit, der Tugend und der Heiligkeit sei. Mögest Du wohlgefällig entgegennehmen die Gefühle der Dankbarkeit, die wir mit kindlicher Hingebung Dir auf Deinem heiligen Altare heute darbringen, für Erlösung und Freiheit, für Barmherzigkeit und Gnade, für die unbegrenzte Güte, die Du in allen Tagen der Vergangenheit über Israel offenbart hast. Nehme gnadenvoll auf, o Gott, den Dank unseres Herzens für die Wiederkunft des Frühlings mit allen Blüthen und Blumen, mit den erwärmenden Strahlen und den erquickenden Lüften; für die tausend süßen Freuden des Frühlings Dank Dir, Du großer und allmächtiger Gott, der Du segnest die geheimen Kanäle der Natur mit jugendlicher Kraft und belebender Macht, daß Alles blüht und jauchzt unter Deiner Vaterhand, die Erde wieder ein Eden für Deine Kinder werde. Möge es Dein Wille sein, o Gott, daß wir freudenvoll genießen Deine väterlichen Gaben an diesem Feste der Erlösung, und alle Herzen fröhlich Dir entgegenjubeln. Wie jetzt die Natur in jugendlicher Schönheit lacht, so mögen alle unterdrückten Menschen erwachen aus dem langen und peinlichen Winterschlaf der Leiden, zur Freiheit und zur Freude, zu Wohlstand und Glückseligkeit, vor Dir, o Gott der Liebe und der Freiheit!

C h o r .

Auf! ihr Kinder Gottes alle
Preiset laut den Herrn der Ehre;

And banished be all sadness

From hearts upraised to heaven's dome.

With joy and praise

To heaven's grace,

With harps and flutes proclaim

The glory of His name.

MINISTER. Vouchsafe, O Lord, Thy choice blessings upon Thy children, the whole family of man, and let all be united before Thee, in truth and love, in justice and freedom. Strengthen the hands of Israel, Thy servant, to bear the banner of divine truth and glad tidings to all nations and tongues, till Thy sun of salvation shall brightly shine over all habitations of man, warm every heart to kind affections, and enlighten every soul, to appreciate and to love truth and virtue, righteousness and piety. Bestow Thy gracious blessings, O God of Israel, on this our beloved country; let her be a tabernacle of peace, justice, freedom and philanthropy, united and prosperous before Thee. Look down in mercy upon this congregation. Remove sorrow and affliction from every heart, let joy and happiness satisfy every soul; that we may worship Thee in gladness all the days of our lives. Inspire us with the hopes and expectations of the righteous and pious ones who before us returned to the land of everlasting life. Bless us, Father, on this day of Passover with everlasting

Füllet festlich Judah's Halle,
 Freudenklänge, Jubelhöre!
 Gott erhellte die Sklavennacht,
 Gott befreit von Menschenmacht.

Vorbet er. Senke nieder, o Herr, Deinen besten Segen auf Deine Kinder, die Menschheit in allen ihren Kreisen, und laß alle vor Dir vereinigt werden in Liebe, Gerechtigkeit und Freiheit. Stärke, o Vater, die Hand Israels Deines Dieners, zu tragen das Banner der Wahrheit und der Erlösung für alle Nationen und alle Zungen, bis die Sonne des Heils alle Menschenwohnungen umstrahlt, jedes Herz zur liebevollen Milde erwärmt, und jeden Geist erleuchtet, Wahrheit und Tugend, Gerechtigkeit und Frömmigkeit zu erkennen und als des Menschen höchste Güter zu lieben. Gib Deinen Segen, o Gott Israels, unserem geliebten Vaterlande, laß es sein die heilige Stätte des Friedens, der Gerechtigkeit, der Freiheit, der Einheit und der Bruderliebe. In Deiner Barmherzigkeit, o Gott! schaue nieder auf diese Gemeinde, entferne Kummer und Schmerz von jedem Herzen, laß Freude und Wonne jedes Gemüth erquicken, daß wir froh und glücklich Dich verehren mögen alle Tage unseres Lebens. Begeistere uns mit den Hoffnungen und Erwartungen der Gerechten, die vor uns heimgegangen sind zur ewigen Ruhe.

Segne uns, Vater, an diesem Pesachfeste mit ewiger Erlösung von jedem menschlichen Drucke, von Sünde

redemption from oppression and human might, from sin and error; that all souls may rise to Thee on the silvery pinions of devotion and harmony, of peace and joy, to freedom and everlasting glory. Reveal Thy sovereign majesty over this holy temple, let thy glorious presence be reflected in the souls of those who approach Thine exalted throne; that thine ineffable name be glorified in Thy children for ever and ever.

(Congregation Rises.)

CHOIR.

To God the One Eternal—

He is and was forever true—

Who's grace and love paternal,

All glory metes, all praise is due

Let angels sing

Of Judah's King

Seraphim shout with glee

All glory, Lord, to Thee.

—

THE LAST DAY OF PASSOVER.

—

LXVI.—Introduction to Divine service Evening and Morning.

MINISTER. When Israel went out from Egypt, the house of Jacob from a people of foreign tongue, then Judah was his sanctuary, Israel his dominion. The sea saw it and fled; Jordan

und Irrthum erlöse uns, daß jede Seele sich zu Dir erhebe auf den goldnen Schwingen der Andacht und der Harmonie, des Friedens und der Freude, zur Seligkeit und ewiger Wonne. Offenbare Deine erhabene Majestät über diesen heiligen Tempel, möge Deine glorreiche Gegenwart in jeder Seele widerstrahlen, in jedem Geiste, der sich Deinem heiligen Throne naht, daß Dein unaussprechlicher Name in Deinen Kindern verherrlicht werde immer und ewig.

(Die Gemeinde erhebt sich.)

C h o r.

Auf, Nationen aller Zonen,
 Preiset Gott in Jubelschören,
 Geister, die im Lichte wohnen,
 Preiset ihn in Himmelsphären,
 Welten jauchzt dem Schöpfer zu,
 Herr, unendlich groß bist Du!

66. Für den seibenten Tag des Pefach- Festes.

Einleitung zum Gottesdienste Abends und Morgens.

V o r b. Als Israel herausging aus Egypten, das Haus Jakobs aus einem Volke fremder Zunge, da ward Judah sein Heiligthum, Israel seiner Herrschaft Reich. Da sah's das Meer, und es floh, der Jordan

started back. The mountains skipped like rams, the hills like lambs. The Lord saved that day Israel from the hand of Egypt. And Israel saw the Egyptian dead upon the shore of the sea. And Israel saw the mighty hand which God had shown over Egypt. And the people feared the Lord, and they believed in God and in Moses His servant.

Recitation.

Moses then and Israel's
Children sang their song to God,
Unto the Lord Eternal,—
And thus they spoke and sang :

Chorus.

Come, now let us sing,
To God our praises bring !

Several voices.

God is my strength, my song, and bliss !
Who is as great as He ?
The wicked sink into th' abyss,
The foe into the sea.

Chorus.

The right hand of God its power shows,
The right hand of God the foe o'erthrows !

Solo.

The foe did say : I run for prey ;—I'll over-
ride,
Spoil divide,—I'll extirpate them,—annihilate
them,—

wich zurück, die Berge sprangen wie die Widder, die Hügel wie Lämmer hüpfen. Und der Herr erlöste an jenem Tage Israel aus Egyptens Hand, und Israel sah die Egypter todt am Ufer des Meeres. Und Israel sah die mächtige Hand, die Gott an Egypten bewiesen, und das Volk fürchtete den Herrn, und sie glaubten an den Herrn und Moses seinen Diener.

V o r b e t e r (Recitat.)

Damals stimmten Moses
Und die Kinder Israels
Dem Ewigen dies Lied an,
Und also sprachen sie:

C h o r .

Auf laßet uns singen,
Dem Herrn ein Loblied bringen!

M e h r e r e S t i m m e n .

Gott ist mein Sieg, mein Saitenspiel!
Wer ist ein Held wie Er?
Der Abgrund ist des Hassers Ziel,
Den Feind stürzt er in's Meer!

C h o r .

Die Rechte des Herrn in Kraft erscheint,
Die Rechte des Herrn zermalmt den Feind!

S o l o. Dieser sprach:—Ich jage nach;—Ich will ereilen, — Beute vertheilen, — Ich bezwinge sie, — Ich

E'en on the spot,—destruction's their lot !
 Thy storm didst Thou send,—then sank he
 below,
 Then found in the waters his grave the foe !

Chorus.

What mighty one can compare with Thee ?
 Thy wonders daily do we see.

Solo.

Thus Thou didst lead Thy chosen nation,
 A gracious living guide,
 Unto thy holy habitation ;—
 The nations startled, terrified.—

Chorus.

Until this race, redeemed and free,
 Thy voice had passed to security.

Several voices.

Oh ! lead us further, God of all,
 To ever higher stations,
 Till at the highest goal shall call
 Aloud with us all nations :—
 “ The Lord above, th' Eternal One,
 Shall be our God and King alone ! ”

Chorus.

The Lord above, th' Eternal One,
 Shall be our God and King alone !—

Translated by M. M.

Conclusion of the evening service, as the first evening.

Hymn after sermon to be selected from the Sabbath collection.

verschlinge sie, — Mein Schwert ist bloß, — Verderben
ihr Loos! — —

Da hauchtest Du, Gott, — da sank er hinab —
Da fand in den Fluthen der Feind sein Grab!

C h o r.

Wer ist Dir unter den Mächten gleich?
Erhab'ner Gott, an Wundern reich!

S o l o.

So führtest Du in Deiner Gnade
Das Volk, das Du erwählt,
Zum hohen Ziel, auf heil'gem Pfade;
Die Völker starrten, wie entseelt —

C h o r.

Bis, Herr, dies Volk, gerettet, frei,
Dein Volk vorübergezogen sei!

M e h r e r e S t i m m e n.

O führ' uns weiter, Himmelshort,
Von Stuf' zu höhern Stufen,
Bis einst am höchsten Ziele dort
Mit uns die Völker rufen:
Der Ewige, der Herr allein,
Soll unser Gott und König sein!

C h o r.

Der Ewige, der Herr allein,
Soll unser Gott und König sein!

L. S.

Abends zum Schlusse wie am ersten Fesachabende.

Nach der Predigt ist ein passender Gesang aus der Sabbathabtheilung zu wählen.

LXVII—Conclusion of the feast.

MINISTER. I invoke the One, Eternal and Sole God, the creator of the universe, whose exalted name is ELOHIM, at the conclusion of the feast, to look down upon His children, the whole family of man, with His gracious blessings. Amen. Halleluyah!

CHOIR. Amen. Halleluyah!

MINISTER. I invoke the Almighty and All-good Preserver of man, and of all these worlds, who revealed His name EL-SHADDI to our ancestors, at the conclusion of the feast, to look down upon the people of Israel, with His gracious blessings. Amen. Halleluyah!

CHOIR. Amen. Halleluyah!

MINISTER. I invoke the All-wise and All-just Providence, the One and Sole God of Israel, whose name is ADONAI, at the conclusion of the feast, to look down upon this our beloved country, that shenever lack dew or rain in due season; that health, prosperity, peace, freedom and justice be her portion before God, the Lord of the universe. Amen. Halleluyah!

CHOIR. Amen. Halleluyah!

MINISTER. I invoke the unutterable, incomprehensible and ineffable *Eheyeh asher Eheyeh* the GREAT I AM, the infinite Cause of all causes, being absolute and endless, the immutable and unchangeable One; at the conclusion of the feast, to look down upon this congregation with His paternal blessings. Amen. Halleluyah!

CHOIR. Amen. Halleluyah!

67. Festeschluß.

Vorb. Ich rufe an den enig=einigen und ewigen Gott, den Schöpfer des Alls, dessen hocherhabener Name ist **Elohim**, zum Festeschlusse nieder zu schauen auf seine Kinderschaar, auf die Menschheit in allen ihren Kreisen, mit seinem gnadenreichen Segen. Amen. Hallelujah!

Chor. Amen. Hallelujah!

Vorb. Ich rufe an den allmächtigen und allgütigen Erhalter der Menschheit und aller Welten, der sich als **El Schaddai** unsern Vätern offenbart, zum Schlusse des Festes nieder zu schauen auf Israel mit seinem gnadenreichen Segen. Amen. Hallelujah!

Chor. Amen. Hallelujah!

Vorb. Ich rufe an die allweise und allgerechte Vorsehung, den enig=einigen Gott Israels, dessen Name ist **Adonoi**, zum Schlusse des Festes segnend nieder zu schauen auf unser geliebtes Vaterland, daß dem Boden nicht fehle Thau und Regen zu rechter Zeit, daß Gesundheit, Segen, Frieden, Freiheit und Gerechtigkeit sein Antheil sei vor Gott dem Herrn. Amen. Hallelujah!

Chor. Amen. Hallelujah!

Vorb. Ich rufe an den unaussprechlichen, ungreiflichen und unnennbaren **Ehejeh ascher Ehejeh**, das ewige Sein alles Seins und alles Werdens, den Unvergänglichen und Unveränderlichen rufe ich an, zum Schlusse des Festes nieder zu schauen auf diese Gemeinde mit seinem väterlichen Segen. Amen. Hallelujah!

Chor. Amen. Hallelujah!

**LXVIII.—Introduction to Divine Service
Evening and Morning of the Feast of Weeks**

MINISTER. "The Eternal God cometh from Sinai, He shineth forth from Seir upon them, He glareth over from Mount Paran, and holy He approacheth from among the myriads of His luminaries; He giveth from His right hand the fire of the Law unto them!—the Law which Moses commanded us, the holy heritage of the congregation of Jacob."

It came to pass on the sixth day of the third month after the departure of Israel from Egypt, "when it was morning, that there were thunders and lightnings, and a heavy cloud was upon Mount Sinai, and the voice of the trumpet was exceedingly loud; so that all the people that were in the camp trembled. And Moses brought forth the people out of the camp to meet with God; and they placed themselves at the foot of the mount. And Mount Sinai smoked in every part, because the Lord had descended upon it in fire; and the smoke thereof ascended as the smoke of a furnace, and the whole mount quaked greatly. And the voice of the cornet went on, and waxed louder and louder; Moses spoke and God answered with a loud voice."

And when the Lord revealed to Israel the Law of the Covenant, "all the people perceived

68. Einleitung zum Schabuoth- Gottesdienste.

Abends und Morgens.

Vorb. Der ewige Gott kam von Sinai, er strahlte über sie von Seir, er leuchtete vom Berge Paran, heilig kam er einher aus den Miriaden der Sonnen, es floss aus seiner Rechten das Feuer des Gesetzes—Die Lehre, die Moses uns geboten, das Erbtheil der Gemeinde Jakob's.

Und es war am sechsten Tage des dritten Monats nach dem Auszuge der Kinder Israels aus Egypten, „als der Morgen graute, da waren Donner und Blitze, und dichte Wolken waren auf dem Berge Sinai, und der Klang der Trompete war sehr stark, so daß alles Volk im Lager erbehte. Und Moses führte das Volk hinaus aus dem Lager Gott entgegen, und sie stellten sich auf am Fuße des Berges. Und der Berg Sinai war in Rauch eingehüllt, denn es kam herab darauf der Herr in Feuer. Es stieg empor der Rauch wie der Rauch eines Ofens und der ganze Berg erdröhnte. Und der Schall der Trommeten wurde lauter, immer mächtig lauter; Moses sprach und der Herr antwortete mit lauter Stimme.“

Und als Gott offenbarte das Bundesgesetz vor Israel, „da hörte das ganze Volk die Donner und sah die Blitze, und vernahm den Schall der Trompeten, und sah den rauchenden Berg. Als das Volk dieses Alles sah, da trat es behebend zurück und stand in der Ferne.“ Dort riefen unsere Väter: „Sieh da, der Herr hat uns gezeigt seine Herrlichkeit und seine Größe, gehört haben

the thunderings, and the lightnings, and the sound of the cornet and the mountain smoking; and when the people saw it, they removed trembling, and stood afar off." Then and there our sires exclaimed "Behold the Lord has caused us to see His glory and His greatness, and His voice have we heard out of the midst of the fire; this day have we seen that God can speak with man, who nevertheless may live."

CHOIR.

From heavens high the thunders roar,
 The trumpets sound with might,
 Through clouds condensed the lightnings soar,
 The darkness dreads the light;—
 The Lord of hosts reveals His word,
 To man He speaks—Creation's Lord.
 The idols reel, their temples shake,
 Despotic Fate rebounds,
 With awe the mountains hark and quake—
 The voice of God resounds;
 From Horeb's hight descends His word,
 To man He speaks—Creation's Lord.
 Salvation's sun from Sinai rose
 To guide the doubting mind
 To righteous deeds and sweet repose,
 In life and death to shine.
 Obey, ye mortals! know His word!
 To man He speaks—Creation's Lord.
 Let Judah's harp resound His praise,
 The Father's glory sing;

wir seine Stimme aus der Mitte des Feuers; heute haben wir gesehen, daß Gott kann sprechen mit einem Menschen und er kann doch am Leben bleiben."

Schabuoth.

Chor.

Einst rieselte eine Quelle
Hernieder vom Himmelszelt,
Und sandte Welle auf Welle
In die Menschheit, das Herz der Welt.

Ein Strom hat die Quelle empfangen,
Ein Strom von stetem Bestand;
Dann ist er hinausgegangen
Weit über Meere und Land.

Weit über Land und Meere,
Mein Juda, zerstreut sind wir;
Wir trugen die Gotteslehre,
Die Thora, unser Panier.

Wir brachten den Völkern allen
Der Thora heiligen Born,
Wo donnernd zehn Worte schallen
Von Gottes Liebe und Zorn.

„Ich bin dein Gott!“ so lehren
Die Worte, „Ich allein!“
Du sollst meinen Namen ehren!
Du sollst meinen Sabbath weih'n!

Vater und Mutter liebe!
Schone des Bruders Blut!

For truth and light, for heaven's grace,
 Revealed by God our King.
 Extol His name in one accord—
 To man He speaks—Creation's Lord.

MINISTER. Give glory to the GREAT I AM, the Lord of all lords, the Cause of all causes, the great, the mighty and incomprehensible God whose name is ineffable and whose glory fills the the universe, that He revealed His law to His people, and that he selected Israel to be unto Him a kingdom of priests and a holy nation. How, O God, can we, sons of the dust, worthily thank Thee and praise Thee! "And were our mouths like the sea full of song, and our tongue shouting praise as the roar of the waves, and our lips full of glorification as the expansion of heaven, and our eyes brilliant with adoration like sun and moon, and our hands stretched forth to Thee like the pinions of a soaring eagle, and our feet quick in Thy service like the hind's; we would still be unable to render due praise and to extol properly Thy name, O God and Lord, and God of our fathers, not even for one tenthousandth part of all Thy goodness, which Thou hast done to our fathers, and which Thou always doest us." Thou hast redeemed us from bondage, hast led us through the wilderness with Thy mighty hand and outstretched arm, hast called us Thy chosen people, hast revealed to us

Zähme der Sinne Triebe!
Ehre des Nächsten Gut!

Werde kein falscher Zeuge!
Lösch' des Neides Gluth!
Mensch, deine Kniee beuge!
Sink' in den Staub—sei gut!

Am Feste der Gotteslehre
Schließen den Bund wir auf's Neu';
Hör' uns, du König der Ehre!
Wir sind den zehn Worten treu!

Minna Kleeberg.

V o r b. Hochgepriesen sei der enig=einzig Gott Israels, der Herr aller Herren, das Sein alles Seins und alles Werdens, der große, mächtige und furchtbare Gott, dessen Namen unnennbar ist, und dessen Herrlichkeit das All erfüllt, daß er seinem Volke offenbart hat seinen Willen, daß er auserwählt hat Israel, ihm zu sein ein Priestervolk und eine heilige Nation. Wie können wir, Kinder des Staubes, würdig Dir danken, wie geziemend Dich preisen! „Und wäre unser Mund wie das Meer voll von Liedern, und jauchzte unsere Zunge Lobgesang wie die tosenden Wogen, und wären auch unsere Lippen des Preises voll, wie die weiten Himmelräume, unsere Augen leuchtend mit Verehrung, wie Sonne und Mond, ausgebreitet unsere Hände, wie des Adlers Schwingen im Fluge, und leicht unsere Füße, wie die der Rehe;“ könnten wir doch Dich nicht geziemend preisen, noch danken Dir für den zehntausendsten Theil der Güte und Liebe, die Du an uns ge-

Thy Law and Thy commandments, hast appointed us to be the teachers of mankind, hast led us, guided us, protected us, to this day, with infinite goodness and love, and art with us in life and in death. How shall we duly praise Thee with words invented by man! how shall we utter our feelings of thanks, of veneration, and filial devotion, which are unutterable! The heavens and the heavens of heavens can not contain Thee; uncountable worlds announce Thee; the hosts of angels adore Thee; what can we, a band of mortal beings utter, to reach only a ray of Thy glory!—But Thy loving kindness is as infinite as Thy wisdom, Thy power, and Thy holiness; and in Thy boundless grace Thou hast taught us, that Thou, O Holy One, art enthroned among the praises of Israel. Therefore on this day of revelation we adore Thee with a thousandfold Halleluyah, all Israel sings of Thy paternal love and exclaims in one grand chorus “Praised be the Eternal God for ever and aye.”

CHOIR. “Amen and Amen.”

MINISTER. “Praised be the Eternal God, He who is enthroned in Jerusalem.”

CHOIR. “Halleluyah.”

MINISTER. “Praised be the Eternal God and Lord, the God of Israel who alone worketh wonders.”

CHOIR. “Halleluyah.”

than. Aus der Sklaverei hast Du uns erlöst, hast durch die Wüste uns geführt mit mächtiger Hand und ausgestrecktem Arme, hast uns genannt Dein erwähltes Volk, hast uns offenbart Dein Gesetz und Deine Gebote, hast uns ernannt zu den Lehrern der Menschheit, hast uns geleitet, geführt, geschützt bis auf den heutigen Tag mit unendlicher Güte und ewiger Liebe, und bist mit uns im Leben und im Tode. Wie könnten wir würdig Dich preisen in Worten, von sterblichen Menschen erfunden! Wie könnten wir aussprechen unsere Gefühle des Dankes, der Verehrung und der kindlichen Hingebung, da sie doch unaussprechlich sind! Die Himmel und der Himmel Himmel können Dich nicht umfassen, zahllose Welten verkünden Dich, die Heere der himmlischen Schaaren preisen Dich; was könnten wir sterbliche Wesen vor Dir noch sagen, auch nur einen Strahl Deiner Herrlichkeit auszusprechen. — Doch Deine Liebe ist unendlich wie Deine Weisheit, Deine Macht und Deine Heiligkeit; und in Deiner unendlichen Gnade hast Du uns gelehrt, daß Du, Allerheiligster! thronen wollest zwischen den Lobgesängen Israels. Darum, an diesem Tage der Offenbarung, lobsingen wir Dir mit tausendsachem Hallelujah; ganz Israel singt von Deiner väterlichen Liebe und verkündet in einem großen Chore: „Gepriesen sei der Herr in Ewigkeit!“

Chor. Amen und Amen!

Vorb. „Gepriesen sei der Herr von Zion aus, der in Jerusalem thront.“

Chor. Hallelujah!

Vorb. „Gepriesen sei der Herr, der Ewige, der Gott Israels, der allein Wunder thut.“

Chor. Hallelujah!

MINISTER. "And praised be His glorious name forever. And may His glory fill all the world."

CHOIR. Amen and Amen.

LXIX.—Conclusion of Divine Service of Shabuoth.

MINISTER. O God, Eternal and Almighty, Thou infinite and absolute One, who hast chosen Israel to be the banner bearer of eternal truth, who hast redeemed us from earthly bondage and savest our souls from corruption,—give ear to our feeble voice of thanks and adoration, listen graciously to our prayers, enlighten our souls in Thy Law, and incline our hearts to do Thy will. Let us on this festive day be re-united before Thee, and bestow upon us Thy blessing, to be servants worthy of our mission, and children becoming the image of our Maker. Elevate us, O Father from the lowly dust, to behold Thy glory, as our fathers on this great day of revelation heard Thy voice from heaven's high, and pronounce once more over us in the eyes of all living creatures, "I the Eternal God am your Lord." We beseech Thee, Thou Great and Omnipotent Father of mankind, to reveal Thy glory over us, as Thou hast done on Mount Sinai, that all men may see and understand that Thou alone art God, on earth and in heaven, there is none beside Thee; that our hearts be

Vor b. „Und gepriesen sei sein herrlicher Name ewiglich, und es erfülle seine Herrlichkeit die ganze Erde!“

Chor. Amen und Amen!

69. Schluß des Schabuoth-Gottesdienstes.

Vor b. Ewiger und allmächtiger Gott! Unendlicher, Einig-Einziger! der Du Israel erkoren hast zum Bannerträger der ewigen Wahrheit, der Du von irdischer Knechtschaft uns erlöst hast und unsere Seele der Vergänglichkeit entreißest—neige Dein Ohr unserer schwachen Stimme des Dankes und der Anbetung, vernimm gnadenvoll unser Gebet, erleuchte unseren Geist in Deinem Gesetze, und laß unser Herz Deinem Willen unterthänig sein. Laß uns an diesem heiligen Feste vereinigt werden vor Dir und gedenke unser mit Deinem Segen, auf daß wir sein mögen Diener würdig unserer Mission, und Kinder wie's dem Ebenbilde Gottes geziemt. Erhebe uns, o Vater, über niedrigem Erdenstaube zum Anschauen Deiner Herrlichkeit, wie unsere Väter an diesem großen Tage der Offenbarung gehört Deine Stimme von Himmelshöhe, und verkünde abermals über uns vor den Augen aller Lebendigen: „Ich der Ewige bin euer Gott.“ Wir flehen Dich an, Du großer und allmächtiger Vater der Menschheit! zu offenbaren über uns Deine Herrlichkeit, wie Du damals auf Sinai Dich offenbart hast, daß alle Menschen erkennen und begreifen, daß Du allein bist Gott, im Himmel und auf Erden, und außer Dir ist Keiner;

Thine alone, and our souls be sanctified and devoted unto Thee. Be enthroned in our midst, O Lord, and let this be a feast of regeneration and heavenly gladness. Reveal Thy glory in our souls, in our houses, in our temples; let us be enlightened with Thy light, and gladdened with Thy paternal blessings.

CHOIR.

O Feast of Weeks bring gladness
 To Judah's tents, to ev'ry home;
 Let banished be all sadness
 From hearts upraised to heaven's dome.
 With joy and praise
 To heaven's grace,
 With harps and flutes proclaim
 The glory of His name.

MINISTER. Vouchsafe, O Lord, Thy choice blessings upon Thy children, the whole family of man, and let all be united before Thee in truth and love, in justice and freedom. Strengthen the hands of Israel Thy servant to bear the banner of truth and glad tidings to all nations and tongues, till Thy sun of salvation shall brightly shine over all the habitations of man, warm every heart to kind affections, and enlighten every soul, to appreciate and to love truth and virtue, righteousness and piety. Bestow Thy gracious blessings, O God of Israel, upon this our beloved country; let her be a tab-

daß unsere Herzen Dir allein angehören, und jede Seele geheiligt und Dir geweiht sei. Throne, Herr, in unserer Mitte, und laß dieses sein ein Fest der Erhebung zu Dir, ein Fest himmlischer Freude. Offenbare Deine Herrlichkeit in unserer Seele, laß uns erleuchtet werden von Deinem Lichte, laß uns froh werden in Deinem väterlichen Segen.

G h o r.

Auf, ihr Kinder Gottes alle,
 Preiset laut den Herrn der Ehre;
 Füllet festlich Judah's Halle,
 Freudenklänge, Jubelchöre!
 Gott beschützt der Wahrheit Licht,
 Gott verläßt die Seinen nicht.

V o r b e t e r. Senke nieder, o Herr, Deinen besten Segen auf Deine Kinder, die Menschheit in allen ihren Kreisen, und laß alle vor Dir vereinigt werden in Liebe, Gerechtigkeit und Freiheit. Stärke, o Vater, die Hand Israels Deines Dieners, zu tragen das Banner der Wahrheit und der Erlösung für alle Nationen und alle Zungen, bis die Sonne des Heils alle Menschenwohnungen umstrahlt, jedes Herz zur liebevollen Milde erwärmt, und jeden Geist erleuchtet, Wahrheit und Tugend, Gerechtigkeit und Frömmigkeit zu erkennen und als des Menschen höchste Güter zu lieben. Gib Deinen Segen, o Gott Israels, unserem geliebten Vaterlande, laß es sein eine heilige Stätte des

ernacle of peace, freedom, justice and philanthropy, united and prosperous before Thee. Look down in mercy upon this congregation. Remove sorrow and affliction from every soul, that we may worship Thee in gladness all the days of our lives. Inspire us with the hopes and expectations of the righteous and pious ones who before us returned to the land of everlasting life. Bless us, Father, on this Feast of Weeks with Thy everlasting light and truth, and protect us against sin and error; that all souls may rise to Thee on the silvery pinions of devotion and harmony, of peace and joy, to heavenly truth and everlasting glory. Reveal Thy sovereign majesty over this holy temple, let Thy glorious presence be reflected in the souls of those who approach Thine exalted throne; that Thy ineffable name be glorified in Thy children for ever and aye.

(Congregation rises.)

CHOIR.

To God, the One Eternal—

He is and was forever true—

Who's grace and love paternal,

All glory meets, all praise is due.

Let angels sing

Of Judah's King

Seraphim shout with glee

All glory, Lord, to Thee.

Friedens, der Gerechtigkeit, der Freiheit, der Einheit und der Bruderliebe. In Deiner Barmherzigkeit, o Gott! schaue nieder auf diese Gemeinde, entferne Kummer und Schmerz von jedem Herzen, laß Freude und Wonne jedes Gemüth erquicken, daß wir froh und glücklich Dich verehren mögen alle Tage unseres Lebens. Begeistere uns mit den Hoffnungen und Erwartungen der Gerechten, die vor uns heimgegangen sind zur ewigen Ruhe.

Segne uns, Vater, an diesem Wochenfeste mit dem ewigen Lichte der Wahrheit, daß jedem Irrthum, jeder Sünde und jedem Wahne wir entgehen, daß jede Seele sich zu Dir erhebe auf den goldnen Schwingen der Andacht und der Harmonie, des Friedens und der Freude, zur Seligkeit und ewiger Wonne. Offenbare Deine erhabene Majestät über diesen heiligen Tempel, möge Deine glorreiche Gegenwart in jeder Seele widerstrahlen, in jedem Geiste, der sich Deinem heiligen Throne naht, daß Dein unaussprechlicher Name in Deinen Kindern verherrlicht werde immer und ewig.

C h o r.

Auf, Nationen aller Zonen,
 Preiset Gott in Jubelschören,
 Geister, die im Lichte wohnen,
 Preiset ihn in Himmelsphären,
 Welten jauchzt dem Schöpfer zu,
 Herr, unendlich groß bist Du!

LXX.—The Confirmation.

The anniversary day of the revelation on Mount Sinai is the most proper time for the solemn rite of confirmation. Divine service in the morning to open with the same introduction as the evening previous, and to be conducted as usual on holidays, the sermon excepted. After olenu and kaddish the rite of confirmation closes the divine service as described hereafter. If no confirmation takes place, appropriate pieces before and after reading the Law, and after the sermon will be found in their respective places, and the divine service may be closed as the evening previous.

After olenu and kaddish, the two highest officers of the congregation retire, to introduce the confirmands. The prelude to the following hymn is played, and then while the choir sings the hymn, the confirmands headed by the officers enter the sanctuary and proceed by the middle aisle to the tabernacle in the East, the girls go to the right, the boys to the left of the platform, which they surround in a semicircle, facing the ark.

In the temple of Cincinnati, the confirmands are required to be dressed alike, the females in white, and the males in black; no jewelry of any kind is tolerated; each bears a bouquet.

Introductory Hymn.

Hail, all hail, ye happy band,
 Zion's children, Jacob's seed!
 Come, receive from heaven's hand
 Happy angels' bliss complete;
 Truth and light for evermore,
 Faith and love from heaven's store.

Glory sing with Seraph's fire,
 God receives His children all;

Worship Him, our gracious Sire,
 Worship in this sacred hall;
 God's eternal grace is nigh,
 God whose name is EL-SHADDI.

Before the close of this hymn, one of the confirmands appointed to this function, mounts the reader's stand, and facing the congregation at the close of the hymn speaks his prayer.

First Prayer.

LOOK down, O God, in Thy loving-kindness, upon Thy children who approach Thy holy shrine in this solemn hour, to give utterance to the innermost feelings of their hearts. As in time of yore, our ancestors on this very day stood at the foot of Mount Sinai, to listen to Thy gracious voice, when Thou didst teach the path of life, of truth and of salvation; so, even so, we stand before Thee with joyous trembling, to exclaim like them *Naaseh Venishmah!* we will do Thy sacred will, as Thou hast revealed it by Moses and the Prophets; and we will hearken to Thy eternal voice, which continually reveals itself in the mind and conscience of Thy faithful servants.

We beseech Thee, our Heavenly Father, to bless us in this solemn hour with a pure understanding and a holy vigor, in order to be enabled to utter distinctly our love to Thee and Thy holy precepts; the trust and confidence

which we place in Thine endless benignity; that we may glorify Thy name on earth, and the impressions of this sacred moment be always our pillar of fire on the path of life.

We render praise and thanksgiving to Thee, O God, that Thou hast preserved our lives, to stand now before Thee in the midst of the congregation, whose faith shall henceforth be also our faith, and whose hopes be also our hopes.

BORUCH ATTOH ADONOI ELOHENU MELECH HOLOM, SHEHECHIONU, VEKIEMONU, VEHIGGIONU LAZ-ZEMAN HAZZEH.

CONFIRMANDS. Amen!

The one who prayed resumes his former place, and the choir sings:

Bow down Thine ear, O Lord, and hear
Thou me, for daily will I call on Thee—Be
gracious, Lord to me, give ear O Lord
to my prayers, and I will thank Thee, Lord,
my God, and I will praise Thy name, O Lord!
for evermore.

While the choir sings these lines the confirmands ascend the steps, deposit their bouquets at the steps leading to the ark, and passing it and bowing before it, return to their former positions, except one who is appointed to recite the following prayer, remains at the reader's desk and the choir being through recites the following prayer:

Second Prayer.

GRACIOUSLY accept, O Lord, this feeble token of our childlike devotion, the faint expression of our hearts overflowing with gratitude to Thee, Thou Love supreme and absolute.

Our ancestors worshiped Thee on this day, with a sacrifice made of the first cereals, *Minchath Biccurem*, to acknowledge that it is Thy blessing which ripens the golden fruit.—We deposit these flowers at the steps of Thy sacred shrine, in which Thy words, the expression of Thy will is kept, to worship Thee, O God, with the first fruits of our youthful hearts, to acknowledge that it is Thy blessing which gives us youth and the joys of youth.

Our lives and our best sentiments be devoted to Thee, O God, even as these flowers have been laid down at the steps of Thy footstool.

May Thy name be glorified by the holy feelings of our juvenile hearts which, like these flowers, we offer up to Thee, Most Gracious Father, that Thy glory and Thy might be proclaimed even “Out of the mouth of babes and sucklings,” that all the world in one united chorus proclaim one joyous Halleluyah!

CHOIR AND CONFIRMANTS. Amen. Halleluyah!

The confirmand returns to the former position. The Minister welcomes the confirmands, bids them be seated in the house of the Lord, addresses the congregation and at last also the confirmands. At the close of the discourse he calls upon them to perform an act of divine worship in the congregation of Israel, in expression of their holy desire, to be attached to the congregation. The confirmands rise, take their former positions around the Platform, and while THE ORGAN PRELUDES one appointed ascends and opens the ark, takes out one of the Scrolls of the Law and says :

Third Prayer.

THE Law of God is perfect! This is the Law, Israel's consecrated banner, with the sublime inscription, "Hear, Israel, God is our Lord, God is One." This holy gift from on high shall be our guide and our light in life and in death, in time and eternity.

The Preacher (taking the Scroll,) Let us extol the One, All-wise, All-mighty and Most Holy God!

Having read the second hymn, he returns the scroll to the confirmand who bears it around the platform followed by all the confirmands, all passing the ark until the law is laid down on the reader's desk and the choir has concluded the second hymn. All confirmands resume their positions, only four appointed thereto remain and open the Scroll of the Law.

Second Hymn.

THINE, O Lord, is the greatness and might,
Thine the beauty eternally bright,
Thine all things in heaven, on earth,
Thine, dominion o'er heaven and earth;

Thine alone is in truth exaltation
O'er the heads of each people and nation.

Extol the Lord at heaven's sacred shrine,
And shout aloud, all holiness is Thine ;
Bow down at His holy mountain,
Soar aloft to all wisdom's fountain.
Extol the Lord in angels' fiery tone ;
Holy God, my Lord, art Thou alone!

1ST CONFIRMAND. Hear ye children of Israel, give ear, ye sons and daughters of the covenant, to the Word of God, which is purer than the crystal waters from the rock, and full of light, even as the heavens are decked with luminaries and brilliant stars. Unfold this sacred banner of truth, and read its ancient and everlasting inscriptions.

All confirmands in chorus speak the benediction before reading the Law. Borechu, &c.

2ND CONFIRMAND reads from the Torah
Deuter. v 1 to 18 and vi, 4 to 9.

3RD CONFIRMAND. Give glory to the Lord on high for this precious word of salvation ; for the Law of truth, for life everlasting, and for the sacred promise " Israel is saved in the Lord, an everlasting salvation."

All confirmands in chorus speak the benediction after reading the Law. Boruch attoh, &c.

The three confirmands leave the platform, one remaining. Here follows—

THE EXAMINATION, and after it :—

THE CONFESSION.

4TH CONFIRMAND. Before Thee, O God, who art One, Almighty, All-wise and Most Holy, we make confession of our innermost conviction, that Thou alone art God and none beside Thee; Thou alone art the Cause, Preserver and Governor of all things; Thou alone art Redeemer, Savior, Father and King; eternal Love, infinite Mercy and absolute Goodness art Thou.

All men are Thy children, Israel is Thy first-born son, Thine image, Thine agents on earth, to whom Thou revealest Thyself and Thy holy will, that we may reach perfection and become happy here and hereafter in Thy glorious presence, which we shall behold on awaking from the dreams of this earthly life.

True art Thou, Eternal God, and true is Thy Law, which Israel carried through all lands, and all ages of authentic history; and it shall carry the same, as Thou hast ordained, until justice and peace shall forever unite the human family, and love shall entwine all human hearts, to be a unit before Thee; until truth shall triumph, virtue hold dominion, and light prevail.

We confess before Thee, O God, that Thou forever art our hope, our consolation, our banner of victory, our Lord and our Father, in happiness or adversity, in life or in death, "The Lord shall reign forever, Thy God, O Zion, from generation to generation, Halleluyah !

The choir repeats this concluding verse : Yimloch in Hebrew. The preacher then tells the confirmands, that as a token of their full consent to the confession just made, each of them should kiss the Scroll of the Law. While the organ plays a symphony, the one who spoke the confession hands round the Scroll of the Law, each confirmand speaks an appropriate motto from Scriptures and kisses the Scroll of the Law, until it is finally handed back to the preacher, who deposits it in the ark. The symphony closes, the preacher declares the confirmands initiated into the congregation of Israel, and gives them

THE BLESSING,

in this manner : Two and two of the confirmands, while the choir sings the priestly blessing Yevorechecho, &c, in Hebrew and repeat it as often till the preacher is done!—always two at the time, ascend the pulpit, and receive the blessing, audible only to the confirmands, and then depart on opposite sides to resume their former positions.

One of the confirmands remains on the Platform and recites the following prayer.

Fourth Prayer.

WE thank Thee, O Lord, for the blessing and the instruction of this solemn hour of confirmation. Grant, heavenly Father, that it be always present to our mind, to guide us to virtue and piety, that we never forget the holy

promises made here before Thee and before Thy people; that Israel become glad of our fellowship, and the hopes of our parents and our friends be fulfilled in us. We beseech Thee, O Lord of Hosts, to bless our parents and our teachers, for all the goodness and forbearance, all the instruction and parental advice which they have lavished on us. Let them live a long and happy life, and grant us the ability to sweeten every day thereof.

We beseech Thee, Father, to vouchsafe Thy grace to the congregation of Israel who gives us our religion, and to our blessed country which protects our liberty and our rights. Hear us, God of our fathers, be nigh unto us all the days of our life; write Thy precepts in letters of fire upon the tablets of our hearts; let our souls be Thy messengers, the harbingers of truth and virtue on earth, and ministering angels around Thy throne hereafter, when from time we return to eternity.

Glory to Thee, Eternal God, all the world shall proclaim Thy greatness and Thy holiness, all the suns and stars shout one Halleluyah to Thee, Infinite Love, Everlasting ADONOI ELOHIM. Amen.

The confirmands are admonished to return to their parents and receive their blessings. While they do so, the choir sings:

ADONOI SECHORONU, &c.
from Psalm 115.

The Conclusion.

(The congregation rises.)

MINISTER. I invoke the Almighty One, whose name is ELOHIM, the Creator of the universe, the Father of mankind, the Sole and Eternal God, to look down with His benign blessings upon the human family, in this solemn hour of sacred devotion. Amen. Halleluyah!

CHOIR. Amen. Halleluyah!

MINISTER. I invoke the All-good One, whose name is EL-SHADDI, the benign Preserver of the universe, the bountiful bestower of all that is good and true, to look down with His benign blessing upon the congregation of Israel in this solemn hour of sacred devotion. Amen. Halleluyah!

CHOIR. Amen. Halleluyah!

MINISTER. I invoke the All-wise One, whose name is ADONAI, the ever watching Providence, the Sole Sovereign of all nations and the Almighty Disposer of their destinies, to look down with His benign blessings upon this our beloved country, in this solemn hour of sacred devotion. Amen. Halleluyah!

CHOIR. Amen. Halleluyah!

MINISTER. I invoke the infinite and absolute One, whose name is EHEYEH ASHER EHEYEH, the GREAT I AM, the incomprehensible and eternal Cause of all causes, the only Lord, and God, and Father of all, to look down with His benign

blessings upon this congregation and the confir-
mands we have blessed in His glorious presence ;
to reveal His heavenly majesty over us and over
this holy temple in this solemn hour of sacred
devotion. Amen. Halleluyah!

CHOIR. Amen. Halleluyah!

**LXXI. — Hymn before the Laying of the
Corner Stone of a Temple.**

IN mercy, Lord, incline thine ear
To Zion's faithful band ;
In love and grace our prayer hear,
Reveal thy mighty hand.

Reveal once more celestial light
O'er Salem's holy tents,
Dispel the clouds and end the night,
Let truth pervade all lands.

To truth be laid this corner stone,
Be rear'd the massive walls ;
To Thee, Most High and only One,
Be arched these sacred halls.

Pour down thy grace in sunny rays,
Let Judah's temple be
The house of praise to teach thy ways,
Devoted, Lord, to Thee.

**LXXII. — Hymn after the Laying of the
Corner Stone of a Temple.**

LET Pious hearts combine
To rear a sacred shrine
To Isr'el's Rock a structure proud
That speaks of him aloud;
Of him the One alone,
The heavens are his throne,
The sun and stars proclaim
The glory of his name.

Unite each heart and hand
To form one pious band,
One chorus grand, to rear the walls
And arch o'er sacred halls
A dome to heaven's light,
Eternal truth and right,
And Isr'el's harp resound in praise
Of God, the Lord of grace.

Let angels tune the lyre,
And pour celestial fire
In human breasts to shout the praise
Of God, the Lord of grace;
Of God who thrones on high,
The Lord whose love is nigh;
Of Isr'el's Rock, Jeshurun's King,
Seraphic hymns to sing.

SUCCOTH.

**LXXIII.—Introduction to Divine Service
Evening and Morning of the feast of Booths.**

MINISTER. "O house of Jacob, go ye, and let us walk in the light of the eternal God." Through nature's productive energies, the All-good Father of man reveals His providential care to His confiding children. On this joyous Feast of thanksgiving, for God's infinite goodness, revealed in bountiful harvests, in the blessings of peace, freedom, health and prosperity let us render praise and adoration to the One and Eternal God, the Rock and benign Father of Israel, the Sole Sovereign of the universe, the Gracious Preserver of all the creatures that populate the world, which He made and governs in His incomparable wisdom—to the All-good EL-SHADDI, who has showered His blessings on field and meadow, who crowns the hills with delicious sweetness, and the valleys with plenitude, to gladden the heart of man. "The eyes of all wait hopefully upon Thee; and Thou givest them their food in its due season. Thou openest Thy hand, and satisfiest the desire of every living being. Righteous is God in all His ways, and beneficent in all His works."

CHOIR.

Give thanks to nature's Lord,
His goodness, soul, proclaim;

73. Einleitung zum Suffoth- Gottesdienste.

Abends und Morgens.

V o r b. „O Haus Jakobs, gehet und laßet uns wandeln im Lichte des Ewigen.“ In den segensreichen Kräften der Natur offenbart sich der allgütige Vater der Menschheit seinen vertrauensvollen Kindern. An diesem freudenvollen Feste des Dankes für Gottes unendliche Güte, die sich offenbart hat in reicher Fülle, in den mannigfachen Segnungen des Friedens, der Freiheit, Gesundheit und des Wohlstandes, an diesem Tage heiliger Versammlung laßet uns preisen den einzigen Gott, laßet uns anbeten den Ewigen, der da ist unser Fels und unsere Zuversicht, Israels allgütiger Vater, aller Wesen Schöpfer und aller Welten erhabener Herrscher, der in seiner Liebe alle Wesen trägt und stützt und nährt. Laßet preisen uns den allweisen und allgütigen E l S c h a d d e i, der ausgegossen seinen Segen auf des Vaterlandes weite Fluren, der gekrönt die Hügel mit Ueppigkeit, und die Thäler geschmückt mit reichem Uebersflusse, das Herz des Menschen zu erfreuen. „Aller Augen harren Deiner, o Herr, und Du speisest alle zur rechten Zeit. Du öffnest Deine Hand und sättigst gnadenvoll alle Wesen. Gerecht ist Gott in all seinen Wegen, und gnadenreich in all seinen Werken.“

C h o r.

Gott, der Herr, ist uns're Zuversicht,
Huldvoll strahlt sein himmlisch Gnadenlicht,

Sing all in one accord

The glory of His name :
Thy God in bounteous love appears,
His blessings crown with joy all years.

Behold, His love distills

The blessed dew and rain
On mountains, plains and hills ;
Their stores, unfolds His main.
The winds, the orbs, conducts His hand
For man and beast, to bless the land.

The verdure speaks aloud

Of God's eternal grace,
The blossoms sing and shout
A mighty strain of praise,
Delicious fruits of golden hne
Announce, His love is ever true.

Rejoice, in God rejoice !

With hymns and psalms divine,
With trumpets' mighty voice
Approach His sacred shrine,
With Judah's harp the Lord adore ;
His goodness lasts for evermore.

MINISTER, " O give thanks unto the Lord, for He is good ; because unto eternity endureth His kindness." As in days of yore He revealed His glory over the tents of Israel in the wilderness, the Rock who protects His own, with His mighty arm, against the violence of the elements,

Liebend schaut er auf uns nieder;
 Gibt uns Leben, gibt uns Lebenslust,
 Gibt mit Liebe jeder Menschenbrust
 Segensfülle, Jubellieder.

V o r b. „O danket dem Herrn, denn er ist gut, denn ewig währet seine Gnade.“ Wie in den Tagen der Vergangenheit Gott seine Herrlichkeit über Israels Zelte in der Wüste offenbart, der Allgewaltige mit mächtiger Hand die Seinigen beschützt gegen das Toben der Elemente, den Grimm reißender Thiere und giftiger Basilisken, der Allgütige Manna von Himmelshöhe gesandt und erquickende Fluthen aus dem Fels hervorsprudeln gelassen, der treue Hüter Israels, der nicht schlummert und nicht schläft, den Krankheiten befohlen, dich nicht zu beschädigen und dem Sendboten der Zerstörung den Wohnungen der Seinigen sich nicht zu nähern; so offenbart er, der einig=einzig und ewige Gott, immer und ewig seine huldreiche Liebe, seine endlose Güte und seine unbegrenzte Barmherzigkeit an allen, die seiner harren und vertrauensvoll zu ihm aufblicken. „Denn er befiehlt seinen Engeln, dich zu beschützen auf allen deinen Wegen, auf den Händen dich zu tragen, daß dein Fuß an keinen Stein stoße. Du trittst auf Löwe und Skorpion, Du zertretest Leopard und Schlange. Denn er hat Lust an mir,“ spricht der Herr, „darum will ich ihn erretten, ich will ihn stärken, denn er erkennt meinen Namen.“ Darum laßet uns anbeten und verehren den Ewigen, den Gott der Gnade. Amen. Hallelujah!

the wrath of ferocious beasts and venomous basilisks ; who sends manna from His heavenly stores, and streams of fresh water from the rock in the wilderness ; the Shepherd of Israel who slumbers not and sleeps not, who bid the pestilence not to hurt, and the angel of destruction not to approach the habitations of His chosen people :—So He, the One and Eternal God, always reveals His loving-kindness, His infinite goodness and boundless mercy to all who wait for Him and put their trust in His grace. “For He giveth charge to His angels concerning thee, to guard thee on all thy ways. They shall bear thee upon their hands, that thou dashest not thy foot against a stone. Thou shalt tread upon the fierce lion and asp ; thou shalt trample under foot the leopard and dragon. For he delighteth in me,” says the Lord, “therefore I will rescue him ; because he knoweth my name.” Let us adore the Eternal God of salvation.

Amen. Halleluyah !

LXXIV.—The Feast of Booths.

After the Sermon.

THROUGH desert land, conducts Thy hand
 The children of Thy choice,
 In booths they hear, “Thy God is near,”
 They hear Thy soothing voice.

Chor.

Lobt den Vater, schmückt den Festaltar,
Harre seiner, fromme Pilgerschaar!

Rühmt den Herrn in frommer Menge
Gott ist nah', der Herr ist unser Hort,
Ihm erschalle unser Dankeswort,
Tönen freudig Festesklänge.

(Nach der Predigt.)

74. S u k k o t h :

Im Wüstenland, durch öde Flur
Ist unser Volk gezogen;
Es strahlte hell am Himmel nur
Der Wolkensäule Bogen.

Die Wüste ist ein weites Grab,
Es lechzt das Volk nach Nahrung;
Da fiel vom Himmel mild herab
Des Manna Offenbarung.

Und Wolkensäul' und Manna spricht
Am Sukkoth: Hab' Vertrauen!
Dein Hüter schläft und schlummert nicht
Selbst in der Wüste Grauen.

Ob deines Lebens Hütte schwach
In wildem Sturm und Wetter,
Hoch oben ist dein Vater wach,
Dein Schützer und dein Retter.

Thy pillars guide, with heaven's light,
 The children of Thy choice ;
 The serpents flee, as did the sea
 At Thy commanding voice.

The manna falls, from heaven's halls
 And water spouts from rock ;
 The quails come down, to feed Thy own,
 Sustain Thy chosen flock.


The wilds report, Thy glory, Lord
 Yon Sinai sings Thy praise,
 And Eden's plain resounds the strain
 In nature's mighty lays.

O nature's God, Thou art our rod
 And staff, our hope and light ;
 Thy voice commands, the seas and lands
 Proclaim Thy grace and might.



**LXXV.—Conclusion of Divine Service on
 the Feast of Booths.**

Eve and Morning.

 God, One and Eternal, infinite and absolute,
 give ear to our prayers, grant our petitions, be
 pleased with our adoration, accept graciously
 our thanksgiving ; for 'Thou art our hope, our
 rock, our light in time and eternity ; Thy Law
 is our pillar of clouds in the pathless wilds of
 our earthly pilgrimage, and Thy heavenly
 promise is our pillar of fire in the dark hours of

Und ob nun Herbst die Flur entlaubt,
 Ob kahl des Baumes Aeste,
 Dein Volk hat treu an Gott geglaubt—
 Wir feiern Freudenfeste!

Minna Kleeberg.

75. Schluß des Sufkoth-Gottes- dienstes.

Abends und Morgens.

V o r b. O Gott, Du Einig=einziger, Ewiger, Un-
 endlicher und Unbegreiflicher! neige Dein Ohr unserem
 Flehen, erhöre unser Gebet, laß unsere Verehrung Dir
 wohlgefällig sein, empfange gnadenreich unsern Dank,
 denn Du bist unsere Hoffnung, unser Fels, unser Licht
 in Zeit und Ewigkeit, Dein Gesetz ist unsere Wolken-
 säule in der pfadlosen Wüste des Lebens, und Deine
 gnadenreichen Verheißungen sind unsere Feuersäule in
 den dunklen Stunden der Versuchung, des Schmerzes
 und des Todes, Deine unwandelbare Güte ist unser
 Friedenszelt, Dein Licht und Deine Wahrheit sind die
 mächtigen Schwingen, unter welchen Deine Kinder
 Schutz und Zuflucht suchen. Beschirme, beschütze uns
 in Deiner majestätischen Macht, wie Du unsere Väter
 in der Wüste geschützt und geschirmt hast. Sättige
 uns mit Deinem himmlischen Manna, laß schlürfen
 uns reines Wasser von der Quelle Deiner ewigen
 Wahrheit, wie Du in Deiner Huld für unsere Väter
 in der Wüste bereitet hast einen Tisch und Wasser aus
 dem Felsen ihnen gegeben. Segne uns, o Herr, wie
 Du in den Tagen der Vergangenheit ausgegossen se-

trial, misery and death ; Thy loving-kindness is our tabernacle of peace, Thy light and truth are the mighty pinions, under which Thine humble children seek shelter and protection. Shield us, protect us, in Thy majestic power, as Thou hast shielded our sires in yonder wilderness. Feed us with Thy heavenly manna, let us drink from the pure water of Thine eternal truth, as Thou hast deigned to prepare a table for Israel in the wilderness, and let water spout for them from the rock. Bless us with plenty, O God, as Thou hast showered Thy goodness upon us in days past ; for we are feeble and ignorant ; if Thou givest not, we can not take ; with all our wisdom we can not make a leaf, a blade of grass ; with all our power we can not command a ray of the sun, a drop of dew to suscite the plants. We depend on Thee, we trust in Thee, and Thou wilt not forsake us ; for Thou art nature's Lord and Ruler, the heaven is Thy throne and the earth Thy footstool, Thou art the gracious Father of man, Israel's banner and rock, our Preserver, Supporter and Protector for ever.

CHOIR.

O Feast of Booths brings gladness
 To Judah's tents, to ev'ry home ;
 Let banished be all sadness
 From hearts upraised to heaven's dome.
 With joy and praise
 To heaven's grace,
 With harps and flutes proclaim
 The glory of His name.

genzfülle über die Deinen, denn wir sind schwach und ohnmächtig; wenn Du nicht gibst, wir können nicht nehmen; mit all unserer Weisheit können wir kein Blatt, keinen Grashalm hervorbringen; mit all unserer Macht können wir keinem Sonnenstrahl, keinem Thautropfen befehlen, die Pflanzen zu beleben. Wir vertrauen Dir, o Gott, wir hoffen und beten zu Dir, und Du wirst uns nicht verlassen; denn Du bist der Herr und Herrscher der Natur, der Himmel ist Dein Thron und die Erde Deiner Füße Schemel; Du bist der Menschheit gnadenreicher Vater, Israel's Banner und feste Burg, unser Erhalter, Ernährer und Beschützer in aller Ewigkeit.

C h o r .

Auf! ihr Kinder Gottes alle
 Preiset laut den Herrn der Ehre;
 Füllet festlich Judah's Halle,
 Freudenklänge, Jubelschöre!
 Feld und Flur mit reicher Fülle
 Segnet Gottes Vaterwille.

MINISTER. Vouchsafe, O Lord, Thy choice blessings upon Thy children, the whole family of man, and let all be united before Thee in truth and love, in justice and freedom. Strengthen the hands of Israel Thy servant to bear the banner of truth and glad tidings to all nations and tongues, till Thy sun of salvation shall brightly shine over all the habitations of man, warm every heart to kind affections, and enlighten every soul, to appreciate and to love truth and virtue, righteousness and piety. Bestow Thy gracious blessings, O God of Israel, upon this our beloved country; let her be a tabernacle of peace, justice, freedom and philanthropy united before Thee. Remove sorrow and affliction from every heart, let joy and happiness satisfy every soul, that we may worship Thee in gladness, all the days of our lives. Inspire us with the hopes and expectations of the righteous and pious ones who, before us, returned to the land of everlasting life. Bless us, Father, on this Feast of Booths with gladness and happiness, and let each tear be dried from the eyes of mourning humanity; that all souls may rise to Thee on the silvery pinions of devotion and harmony, of peace and joy, to happiness and everlasting gladness. Reveal Thy sovereign majesty over this holy temple, let Thy gracious presence be reflected in the souls of those who approach Thine exalted throne; that Thine ineffable name be glorified in Thy children for ever and aye.

V o r b. Senke nieder, o Herr, Deinen besten Segen auf Deine Kinder, die Menschheit in allen ihren Kreisen, und laß Alle vor Dir vereinigt werden in Liebe, Gerechtigkeit und Freiheit. Stärke, o Vater, die Hand Israels Deines Dieners, zu tragen das Banner der Wahrheit und der Erlösung für alle Nationen und alle Zungen, bis die Sonne des Heils alle Menschenwohnungen umstrahlt, jedes Herz zur liebevollen Milde erwärmt, und jeden Geist erleuchtet, Wahrheit und Tugend, Gerechtigkeit und Frömmigkeit zu erkennen und als des Menschen höchste Güter zu lieben. Gib Deinen Segen, o Gott Israels, unserem geliebten Vaterlande, laß es sein die heilige Stätte des Friedens, der Gerechtigkeit, der Freiheit, der Einheit und der Bruderliebe. In Deiner Barmherzigkeit, o Gott, schaue nieder auf diese Gemeinde, entferne Kummer und Schmerz von jedem Herzen, laß Freude und Wonne jedes Gemüth erquicken, daß wir froh und glücklich Dich verehren mögen alle Tage unseres Lebens. Begeistere uns mit den Hoffnungen und den Erwartungen der Gerechten, die vor uns heimgegangen sind zur ewigen Ruhe. An diesem Sukkothfeste segne uns, o Vater, segne uns mit Freude und Wonne; laß jede Thräne getrocknet werden vom Auge der leidenden Menschheit, daß jede Seele sich zu Dir erhebe auf den goldnen Schwingen der Andacht und der Harmonie, des Friedens und der Freude, zur Seligkeit und ewiger Wonne. Offenbare Deine erhabene Majestät über diesen heiligen Tempel, möge Deine glorreiche Gegenwart in jeder Seele widerstrahlen, in jedem Geiste, der sich Deinem heiligen Throne naht; daß Dein unaussprechlicher Name in Deinen Kindern verherrlicht werde immer und ewig.

(Congregation Rises.)

CHOIR.

To God, the One Eternal—
 He is and was forever true—
 Who's grace and love paternal,
 All glory meets, All praise is due.
 Let angels sing
 Of Judah's King,
 Seraphim shout with glee,
 All glory, Lord, to Thee!

LXXVI.—Feast of Conclusion.

Shemini Atsereth.

In the evening, introduction and conclusion as the first evening.

In the morning, select introduction and hymn after the sermon from the Sabbath collection, and conclude with the invocation No. 67, page 180.

If the Torah has been read through, take out three Scrolls of the Law; read in the first Wesoth Habberachah to the end.

CHOIR.

“Hark what sounds,” No. 36, page 100.
Then read in the second Scroll Bereshith to laasoth.

CHOIR.

“From heavens high the thunders roar,” No. 68, page 184.

Read in the third scroll the Maphtir section.

CHOIR.

“‘Let there be light’ a second time,” No. 27, page 67.

While this hymn is sung, return the scrolls to the ark.

For the Prayers, hymns and the whole order of worship on Newyear and Day of Atonement Rosh Hashonah and Yom Kippur see “The Divine Service” for those days in the Minhay America books.

C h o r .

Auf, Nationen aller Zonen,
 Preiset Gott in Jubelschören,
 Geister, die im Lichte wohnen,
 Preiset ihn in Himmelsphär'n,
 Welten, jauchzt dem Schöpfer zu,
 Herr, unendlich groß bist Du!

76. Das Schlußfest.

Schemini-Azereth.

A b e n d s. Einleitung und Schluß wie den ersten Abend.

M o r g e n s. Einleitung und Lied nach der Predigt ist aus den betreffenden Abtheilungen zu wählen. Zum Schlusse No. 67, Seite 181.

Wenn die Thora an diesem Tage ausgelesen wird, werden drei Gesetzkrollen ausgehoben. In der ersten wird W e s s e H a b b r o c h a h gelesen bis zu Ende. Dann folgt die 35. Hymne, Seite 99, „Auf Sinai's Höh'n entspringt die Quelle," u. s. w.

In der zweiten Rolle lese von B e r e s c h i t h bis I a a s o t h, dann folgt die 27. Hymne, Seite 77, „Unsterblich ist das Wort von Sinai," u. s. w.

In der dritten Rolle wird die Maphthir-Abtheilung gelesen, dann folgt zum Einheben die 24. Hymne, Seite 71, „Selig wen Dein Wort erquicket," u. s. w.

Die Gebete, Hymnen u. s. w. für Rosch-Haschanah und Jom Kippur sind vollständig in unserem Gebetbuche für jene Feiertage nach dem M i n h a g A m e r i k a.

NINTH DIVISION.

Solemn Occasions.

LXXVII.—The Burial Service in the House of the Deceased.

After the coffin is closed and placed in the largest room of the house, the lights are lit, the mourners and their friends assemble around the coffin to the Burial Service.

The minister reads in Hebrew Psalm 90, Tephillah Le-Mosheh, &c.

MINISTER. Brethren: "A good name is better than precious oil, and the day of death better than the day of one's birth. It is better to go to the house of mourning, than to the house of feasting; inasmuch as that is the end of all men; and the living will lay it to his heart."—"The heart of the wise is in the house of mourning, for the end of a thing is better than the beginning thereof." "At the end of a thing the whole is heard. Fear God and keep His commandments: for this is all that is left of man. God bringeth every deed to judgment, concerning all that is hidden, whether it be good or whether it be bad."—"And the dust returns to the earth as it was, and the spirit returns to God who has given it."

Neunte Abtheilung.

Feierliche Gelegenheiten.

77. Die Begräbnißfeier.

Im Hause des Verstorbenen.

Nachdem der Sarg in's größte Zimmer des Hauses gebracht worden und geschlossen ist, werden die Lichter angezündet, die Trauernden und die Freunde versammeln sich um den Sarg zur Begräbnißfeier.

Der Vorbeter liest hebräisch den 90. Psalm, „Tephilah Le-Moscheh,“ u. s. w.

Vorbeter. Brüder und Schwestern! „Ein guter Name ist besser denn kostbares Del, und der Tag des Todes ist besser, als der Tag der Geburt. Es ist besser in's Trauerhaus zu gehen als in's Haus festlicher Gelage, weil dort wir erinnert werden an's Ende eines jeden Menschen, und der Lebendige nimmt sich's zu Herzen.“—„Das Herz des Weisen ist im Trauerhause, denn das Ende einer Sache ist besser, als der Anfang derselben.“—„Am Ende einer Sache wird Alles gehört. Darum fürchte Gott und beobachte seine Gebote, denn dieses ist Alles, was vom Menschen übrig bleibt. Gott aber bringt jede That vor Gericht, auch jede verborgene That, ob sie gut oder ob sie übel ist.“—„Der Staub kehrt zurück zur Erde wie er war, und der Geist kehrt zurück zu Gott, der ihn gegeben hat.“

Therefore, Brethren, we are congregated in this house of mourning, at the coffin which enshrines the bodily remains of the deceased (brother or sister so and so, or child so and so) to show the last honors to a beloved person who has lived among us, who hoped and prayed with us to the Lord in whose hands is the life of every living being and the spirit of every man, and who died in the fear of God who commands His angels, to guard thee on all thy ways.

We are congregated in this house of mourning, to weep a tear with our bereft friends over the loss of their beloved; to shed with them a tear of sorrow at this coffin; and to bring them the consolation of religion and the condolence of sympathizing brethren.

*To the Mourners.**

All who mourn and weep, hear you the word of Holy Scriptures :

Dominion and fear are His who maketh peace in His heavens high !

Is there any number to His heavenly hosts ? and on whom does not shine His light ?

How then shall man judge with God, and how can he be pure who is born of woman ?

Look up as high as to the moon—its light is imperfect, and the stars are not pure in His sight.

*From here to the Hebrew passage may be read to the mourners during the days of mourning before kaddish.

Darum, ihr Brüder und Schwestern, haben wir uns versammelt im Hause der Trauer, um diesen Sarg, der die irdischen Ueberreste (unseres Bruders N. N.—unserer Schwester N. N.—des theuern Kindes liebender Eltern—) umschließt, einer theuern Person, die unter uns gelebt, mit uns gehofft und vertraut hat dem einig=einzigem Gotte Israels, in dessen Hand ist das Leben eines jeden Lebendigen und der Geist eines jeden Menschen, und der da gestorben ist in frommer Gottesfurcht und im Vertrauen auf ihn, der seinen Engeln befiehlt, dich zu beschützen auf allen deinen Wegen.

Wir haben uns versammelt in diesem Trauerhause, eine Thräne zu weinen mit unsern heimgesuchten Freunden über den Verlust (ihres geliebten Vaters, Bruders, Sohnes, Kindes, Freundes, ihrer geliebten Mutter, Schwester, Tochter); mit ihnen zu vergießen eine Thräne des Schmerzes an diesem Sarge; ihnen zu bringen den Trost der Religion und die Beileidsbezeugungen mitfühlender Freunde.

(Zu den Trauernden.*)

Die Ihr trauert und die Ihr weinet, vernehmet das Wort der heiligen Schrift:—

„Die Herrschaft und die Furchtbarkeit sind sein,
Der Frieden schafft in seinen Himmelshöhen.
Kann eine Zahl bestimmen seine himmlischen Schaaren?
Und welchen bestrahlt nicht sein Licht?
Wie könnte dann der Mensch mit Gott richten?
Wie der Weibgeborne rein sich dünken?
Schau hinauf bis zum Monde—auch sein Licht ist un=
vollkommen,
Selbst die Sterne sind nicht rein in seinen Augen.

*) Von hier bis zu der hebr. Stelle sollte jeden Tag vor Kaddisch im Trauerhause gelesen werden.

How much less man, a grub! and the son of man, a worm!

May one venture a word to Thee, wilt Thou be offended?

But who can forbear speaking!

Lo, Thou hast admonished many, and hast strengthened feeble hands.

Thy words have supported the faltering, and sinking knees Thou hast made strong.

But now, when it cometh to Thee, wilt Thou faint!

When it toucheth thee, wilt thou be confounded?

Is not thy religion thy confidence?

The uprightness of thy way, is it not thy hope?

Now a word was stealthily brought to me, and my ear caught the whisper thereof—

In thoughts from visions of night when deep sleep falls upon man;

Fear came upon me and trembling which made all my bones to shake—

Then a spirit passed before me; the hair of my flesh rose up.

It stood still but I could not discern its form; an image was before my eyes;

There was silence; and I heard a voice—

IS MAN MORE JUST THAN GOD?

IS MAN PURER THAN HIS MAKER?

Lo, He trusteth not in His servants, and to His angels He imputeth folly;

Um wie viel weniger der Sterbliche—die Motte,
Der Erdensohn, der Wurm."

"Darf man ein Wort an Dich versuchen? oder ist's
Dir lästig? Doch wer kann der Worte sich enthalten?"

"Sieh, so viele hast Du zurecht gewiesen,
Hast schlaffe Hände stark gemacht.
Sinkende haben Deine Worte aufgerichtet,
Wankende Kniee hast Du gestärkt—
Nun es kommt an dich, willst du verzagen?
Nun es dich getroffen, wolltest du verzweifeln?
Ist nicht deine Gottesfurcht deine Hoffnung?
Nicht dein frommer Wandel deine Zuversicht?"

Zu mir stahl sich ein leises Wort,
Mein Ohr nahm dessen Inhalt wahr—
Im Denken über nächtliche Erscheinungen,
Wenn tiefer Schlaf die Menschen überfällt,
Da überfiel mich Angst und Beben,
Es durchschauerte all mein Gebein
Und es schwebte ein Geist an mir vorüber,
Es sträubte sich mein Haar.
Er stand, doch nicht wahrnehmen konnte ich seine Ge-
Ein Gebilde schien's vor meinen Augen. [stalt,
Es war stille, da hörte ich eine Stimme:—
Will gerecht erscheinen der Mensch vor der Gottheit?
Will das Geschöpf rein gegenüber seinem Schöpfer sich
denken?

Traut er doch seinen Dienstgeweihten nicht,
Selbst seine Engel beschuldigt er des Mäckels;

Much more to those who dwell in houses of clay, whose foundation is in dust, who are crushed like the moth."

Therefore when mother Sarah died our woe-stricken sire, father Abraham, came to mourn for Sarah and to weep for her, the pious and faithful partner of his life. But then "Abraham rose up from before his dead;" he rose up with pious resignation in the just decrees of heaven and wept no more.

Therefore when David had prayed and fasted many a day in sackcloth and ashes before God, that He might spare His sick child, and it had pleased the Almighty to call the child away from this sublunar world; he ceased to mourn and to fast and to weep before the Lord, and he said to His servants:—"While the child was yet alive I fasted and wept; because I said, who knoweth, but that the Lord will be gracious to me, and the child may live? But now he is dead, wherefore should I fast then? can I restore him again? I am going to him! but he will not return to me."

Therefore, when Job was told that he had lost all his wealth, and had been suddenly bereft of all his children, he fell down to the earth and worshiped. "And he said, Naked came I forth from my mother's womb, and naked shall I return to the grave. God hath given and God hath taken away; blessed be the name of God."

Um so mehr die Bewohner irdischer Hüllen,
 Deren Urstoff Staub nur ist,
 Die zerfließen müssen, den Würmern preis."

Darum als unsere fromme Mutter Sarah gestorben war, da kam Vater Abraham zu trauern und zu weinen um die fromme und treue Gattin. Aber bald „erhob sich Abraham vor dem Angesichte der Todten;" er erhob sich mit frommer Ergebung in den gerechten Willen des Herrn, und er weinte nicht mehr.

Darum als König David viele Tage in Sack und Asche für sein krankes Kind getrauert, gebetet und gefastet hatte, und es gefiel dann dem Herrn, das Kind abzurufen aus dem Lande der Lebendigen, da hörte David auf zu fasten und zu weinen vor dem Herrn. Und er sprach zu seinen Dienern: „So lange das Kind noch lebte, fastete ich und weinte ich, weil ich mir sagte: wer weiß, vielleicht wird der Herr mir gnädig sein und mir das Kind leben lassen; jetzt aber ist es todt, warum sollte ich fasten? Kann ich es denn zurück in's Leben rufen? Ich werde ihm folgen, aber es wird nicht zu mir zurückkehren."

Darum, als Hiob die Schreckensbotschaft vernahm, daß er nicht nur all seinen Reichthum, sondern auch alle seine Kinder verloren hatte, da sank er hin in den Staub und betete den Allmächtigen an. Da sprach er: „Nackt kam ich aus dem Mutterleibe, nackt eile ich zum Grabe. Gott hat gegeben, Gott hat genommen, gepriesen sei der Name des Herrn."

Congregation and Mourners:

יְיָ נָתַן וַיֵּי זָקַח יְהִי שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ
בְּרוּךְ דַּיִן הָאֵמֶת.

And thou, deceased son (daughter) of the Most High, (beloved child of mourning parents) (beloved mother in Israel) (beloved father of this mourning family) (thou virgin daughter of Zion) (beloved son of woe-stricken parents), the image of God, the immortal soul, has left this body of clay, to return to the region of everlasting light and life, to the fullness of joy which is at the right hand of the Eternal God of all the spirits of all flesh—May the God of mercy receive thee in grace and admit thee among the souls of our departed ancestors to everlasting happiness. May thy sins be forgiven, and thy guilt be forgotten. May thy righteousness go before thee, and the glory of the Lord encompass thee. Go home to thy eternal abode. Be thou laid down to everlasting rest, sleep in silent repose with kings and counselors of this earth, who have built themselves monuments; or with princes, who amassed gold, and filled their houses with silver. There the wicked cease from troubling, and the weary are at rest. *The prisoners art all at ease; they hear not the taskmaster's voice. Small and great, both are there; and the servant is free from his master." Forgive us if we offended thee, and look down in love upon those

Alle und die Trauernden sprechen Abonoi noson u. s. w., wie auf der entgegengesetzten Seite.

Ehr. Freund

Und du, dahingeschiedener Sohn (dahingeschiedene Tochter) des Allerhöchsten, du (geliebtes Kind trauernder Eltern—geliebte Mutter in Israel—geliebter Vater dieser trauernden Familie—du jungfräuliche Tochter Zion's—) das Ebenbild Gottes, die unsterbliche Seele hat diese irdische Hülle verlassen, heimzukehren in die Regionen ewigen Lebens und ewigen Lichtes, zur der Friedensfülle, die da ist vor Gottes Angesicht, der da ist der Gott aller Geister alles Fleisches. Möge der Gott der Barmherzigkeit gnadenvoll dich einreihen unter den Seelen unserer dahingeschiedenen Väter und Mütter, zur ewigen Seligkeit. Mögen deine Sünden vergeben und deine Schuld vergessen sein. Möge deine Gerechtigkeit vor dir einhergehen und die Glorie des Herrn dich umpfahen. Kehre heim zur ewigen Ruhestätte. Ruhe sanft im stillen Grabe mit Königen und weisen Rätthen dieser Erde, die Monumente sich errichtet, oder mit Fürsten, die Gold aufgehäuft, mit Silber gefüllt haben ihre Häuser. „Dort haben Bösewichter ausgetobt, dort rasten aus die, deren Kraft gebrochen. Gefangene freuen dort vereint sich des Friedens, sie hören nicht des Drängers Ruf. Der Kleine und der Große sind dort gleich, der Knecht ist frei von seinem Herrn.“ Verzeihe uns, wenn wir dich beleidigt haben, und blicke in Liebe herab auf die, so da trauern und weinen. Tröste sie mit himmlischem Manna, und sei ihnen nahe in den Stunden des Schmerzes, das wunde Herz zu besänftigen und Gilead's Balsam zu träufeln in die

who mourn and weep. Console them with heavenly Manna, and be nigh unto them in the hours of affliction, to soothe the aching hearts and to distill the balm of Gilead into the bleeding mound. Go home to thy eternal repose, thou beloved soul.

Congregation and Mourners:

פֹּדֶה יְיָ נַפְשׁ עַבְדּוֹ וְלֹא יֵאָשָׁמוּ כָּל
הַחוֹסִים בּוֹ. וְהָלַךְ בְּפָנָיִךְ צִדְקֶיךָ
וּכְבוֹד יְיָ יֵאֲכַפֵּךְ :

FUNERAL ORATION.

Prayer.



Lord my God, Thou hast created this universe, Thou preservest and governest it in Thy wisdom. Everything therein is so reasonable, so wisely placed, so harmoniously excellent, and Thy goodness reigns over all things. No creature, no mote on this immense creation is subject to annihilation or misses its proper aim. Thou bestowest a thousand joys on the irrational creatures, and showerest endless delight on fields and groves. Man alone, Thine image, can not be destined to suffer and struggle, to disappointment and pain, for death and corruption; man only, whom Thou hast gifted with

blutenden Wunden. Kehre heim zur ewigen Ruhe, du geliebte Seele.

Alle und die Trauernden sprechen P o d e h A d o n o i u s w., wie auf der entgegengesetzten Seite.

Die Leichenrede.

G e b e t.

Gott und Herr, Du hast die Welten geschaffen und leitest sie in Deiner Weisheit. Es ist Alles so vernünftig, so weise, so harmonisch herrlich eingerichtet, und Deine Güte waltet über Alles. Kein Wesen, kein Sonnenstäubchen, im großen All kann untergehen, oder seinen Zweck verfehlen. Mit tausend Freuden beschenkst Du die vernunftlosen Wesen und gießest tausendfache Banne hin auf Wald und Flur. — Der Mensch allein, Dein Ebenbild, kann nicht zu Leiden und Kämpfen, zu Täuschungen und Schmerzen, für Tod und Verwesung geschaffen sein; der Mensch allein, den Du mit Vernunft und freiem Willen begabt, dem in Deiner Vaterhuld Du dich offenbart hast, kann nicht für ein zweckloses Dasein geboren worden sein. Du bist allgütig, o Gott! Du hast uns nicht mit diesem Sehnen nach Deinem Lichte, mit diesem Durste nach dem Unendlichen, mit dem rastlosen Ringen nach dem

reason and free will, to whom in Thy paternal goodness Thou hast revealed Thyself, can not be born to an aimless existence. Thou art supreme goodness, O Lord, Thou hast not gifted us with this mighty yearning after Thy light, this indomitable panting after the infinite, this restless longing after unattainable and indefinable ideals, this eternal dissatisfaction with the world, its treasures and charms, to disappoint us at last, and to deliver us to the worms of the dust, after a life of struggle, anxiety and pain. Thou hast inscribed our souls with the flaming characters of immortality, Thou deceivest not, Thou art the God of truth. Supreme justice art Thou, O Lord; there must be a reward to virtue, which suffers on earth, and a punishment to wickedness which shouts with gladness on this sublunar world; those who struggled and prevailed, renounced, overcame, and sacrificed—Thou crownest them with the refulgent rays of victorious virtue in life everlasting, for Thou rewardest, and renderest every creature its due. Thou art our Father, Thou destroyest not Thy children. Supreme reason art Thou, O God, Thou sufferest not reason to perish or intellect to be wasted, "Thou abandonest not my soul to the grave." Thou art supreme love; there can be no death, it is eternal birth, "Thou sufferest not Thy pious ones to see corruption." Thou art our rock, O Lord, our confidence our

Unerreichbaren, mit dieser ewigen Unzufriedenheit mit der Erde, ihren Schätzen und Reizen begabt, um nach einem Leben voll Kampf und Schmerz uns getäuscht den Würmern preis zu geben. Geschrieben hast Du mit Flammenschrift die Unsterblichkeit in unsere Seele. Du täuschest nicht, Du bist ein Gott der Wahrheit. Allgerecht bist Du, o Gott! es muß einen Lohn für die Tugend geben, die hienieden geweint, eine Strafe für's Laster, das auf Erden gejauchzt, die da gekämpft und gesiegt, entbehrt, überwunden und geopfert haben, Du reichst ihnen den Strahlenkranz des Sieges, weil Du alles Gute und Edle belohnst. Du bist unser Vater, Du zerstörst die Kinder nicht. Du bist die Allvernunft, das Vernünftige kann nicht untergehen. „Du verlässest nicht meine Seele in der Gruft.“ Du bist die All-Liebe, es kann keinen Tod geben, es muß alles ein ewiges Werden sein. „Du lässest Deine Frommen nicht Verwesung schauen.“ Herr, Du bist unser Fels, unsere Zuversicht, unser Vertrauen, unseres Lebens Leben, unser Licht auf Erden, unsere Hoffnung in der Ewigkeit. „Wen sonst habe ich im Himmel, und nebst Dir verlange ich nichts auf Erden.“

O ewiger und unbegreiflicher Gott des Lebens! mit demüthigem Herzen und mit kindlicher Ergebung beugen wir uns vor Deinem gerechten Willen, und wir preisen Deinen heiligen Namen im Leben und im Tode. Sei mit uns, o Gott, in dieser schmerzreichen Stunde, und empfangen gnadenreich aus unserer Hand dieses Opfer mit unseren Thränen dargebracht auf dem Altare unseres Glaubens und der ewigen Hoffnung in Dir und in Deinen heiligen Verheißun-

trust, the life of our life, our light on earth and our hope in eternity. "Whom beside Thee have I in heaven, and with Thee I desire none on earth."

O Eternal and Incomprehensible God of life, we bow down with contrite hearts and childlike devotion to thy just decrees, and we glorify Thy holy name in life and in death. Be with us O God in this painful hour, and receive from our hands this sacrifice, which we lay with our tears upon the altar of our faith and our eternal hopes in Thee and Thy holy promises. Let the gates of eternal happiness be widely opened to this returning soul, and look down in mercy upon those who mourn and weep; heal them, Father, console them, merciful God, and comfort their hearts with the benign rays of Thy loving-kindness. "May He expunge death in eternity, and may the Lord our God remove the tear from every face."

Close with the hymn from Maskir Neshomoth.

At the burial ground the service is concluded as usual.

LXXVIII.—The Dedication of a Synagogue.

While the procession bearing the Scrolls of the Law enters the building, the choir sings from Psalm xxiv,

"Lift your heads, O ye gates!"

in Hebrew Seu Sheorim or in the translation page 56 No. 20 to the end of the Psalm.

gen. Mögen die Pforten der ewigen Seligkeit weit offen stehen dieser heimkehrenden Seele, und mögest Du in Barmherzigkeit herabschauen auf die Trauernden und die Weinenden; heile sie, o Vater! tröste sie, Du Allerbarmer! stärke die Herzen mit den milden Strahlen Deiner ewigen Liebe. „Möge der Tod in der Ewigkeit verschwinden, und der Herr trocknen die Thränen von jedem Gesichte.“ Amen.

Schlußhymne.

Verklärt und hehr erscheinen,
 Mein Gott und Herr die Deinen,
 Die selig heimgegangen,
 Zu leben angefangen.
 In Frieden wohnen Alle
 In Gottes Vaterhalle.

Im Erdenchooß verweset
 Der Knochenbau, erlöset
 Verläßt der Geist die Hülle
 Zu schau'n die Gnadenfülle
 In Geistes klarstem Lichte,
 Vor Deinem Angesichte.

Die Hoffnung ist erfüllet,
 Das Sehnen ist gestillet,
 Gelöst die Räthsel alle
 In Deiner Vaterhalle;
 Dein Licht begrüßt die Seelen,
 Die hier sich Dir vermählen.

The procession having arrived at the Platform, stops there; and when the choir has closed the psalm, the minister delivers the introductory prayer. Then he reads Psalm 100 in the original and in the translation. While the choir sings Psalm 100 in the original, the first circuit is made in the sanctuary.

On returning to the platform the choir having closed the psalm, the minister reads appropriate passages from Sacred Scriptures in the vernacular. Then he chants Shema, Echod, Gaddelu, the choir responds and closes with Lecho, Adonoi hag-gedulloh in Hebrew, during this time the second circuit is made.

On returning to the platform the minister reads the first three verses of Genesis, in the original and in translation. The choir responds,

"And the Lord said, Let there be light, and there was light."

Meanwhile the perpetual lamp and all other lights around the Ark are lit. Then the minister reads the hymn on the Law:

"'Let there be light' a second time," &c. page 76 No. 27.

While this hymn is sung, the third circuit is made, the scrolls of the Law are deposited in the Ark, the congregation is seated. Then follows—

THE DEDICATION SERMON.

The Sermon closes with

The Invocation.

(The congregation rises.)

MINISTER. I invoke the One and Eternal God, whose name is ELOHIM, the Almighty Creator of the universe, to consecrate this temple by His holy presence, now and forever. Amen. Halleluyah!

CHOIR. Amen. Halleluyah!

Wie selig sind die Deinen,
 Die frommen, göttlich Reinen,
 Du führst sie heim in Gnade,
 Auf lichtem Friedenspfade
 Und sprichst zum Geist: „sei ewig
 Verjüngt, entzückt und selig.“

Hymne zur Einweihung eines israelitischen Tempels.

So stehst du da in deiner Schönheit Fülle,
 Du Tempel Juda's, neu erbaut für Gott!
 Nun senke sich der Geist in diese Hülle;
 In dieses Haus zieh' ein Gott Zebaoth!

Genahet ist die Weihestunde
 Hier, wo der Tempel steht,
 Sind die Söhne vom alten Bunde
 Von des Ewigen Nähe umweht.
 Sie sind gezogen vom Jordanstrand
 Ueber Meereswogen, durch Wüstenland
 Und bauten Altäre von Ort zu Ort
 Ihm, der ihr Schirmer, ihr Schutz und Hort!

Nun steht auch hier in seiner Schönheit Fülle
 Ein Tempel Juda's, neu erbaut für Gott;
 So senke sich der Geist in diese Hülle,
 In dieses Haus zieh' ein Gott Zebaoth!

Es rauschen des Sanges Töne
 Und weben der Andacht Band;

MINISTER. I invoke the One and Eternal God, whose name is EL-SHADDI, the bountiful Preserver of the universe who revealed His glory to our fathers, Abraham, Isaac and Jacob, to consecrate this temple with His infinite goodness, now and forever. Amen. Halleluyah!

CHOIR. Amen. Halleluyah!

MINISTER. I invoke the One and Eternal God, Whose name is ADONAI, the Sole Sovereign, the All-wise Governor, the Omniscient Providence of the universe, to consecrate this temple with His sovereign wisdom, now and forever. Amen. Halleluyah!

CHOIR. Amen. Halleluyah!

MINISTER. I invoke the One and Eternal, God, whose name is EHEYEH ASHER EHEYEH, the GREAT I AM, who redeemed our fathers from Egyptian bondage, to consecrate this temple in His everlasting justice, now and forever. Amen. Halleluyah!

CHOIR. Amen. Halleluyah!

MINISTER. I invoke the One and Eternal God, whose name is YAHH, who is "my might and my music," and who revealed His mighty arm to our forefathers on the Red Sea, to consecrate this temple by His paternal care, now and forever. Amen. Halleluyah!

CHOIR. Amen. Halleluyah!

MINISTER. I invoke the One and Eternal, God, whose name is LORD ZEBAOth, who revealed His light and truth through Moses and

Nun jauchzet, ihr Zionsöhne,
 Der Tempel Salomo's erstand!
 Er ist gefallen, sein Klang entflohn,
 Es schwieg in den Hallen der Cymbeln Ton,
 Doch horch! hier rauschet der Orgel Klang
 Nun wieder zu David's Stufengesang.

So stehst du da in deiner Schönheit Fülle,
 Du Tempel Juda's, neu erbaut für Gott;
 Nun senke sich der Geist in diese Hülle,
 In dieses Haus zieh' ein Gott Zebaoth!

Zieh' ein, du König der Ehre!
 Deine Thore öffnen sich dir;
 Wir schwingen die Gotteslehre,
 Die Thora, Juda's Panier!
 Die voran uns geschritten durch Nacht und Noth,
 Um die wir gelitten den Heldentod,
 Hier ist die Fahne—o Herr, sie ist Dein!
 Wir stellen sie stolz in den heiligen Schrein!

So stehst du da in deiner Schönheit Fülle,
 Du Tempel Juda's, neu erbaut für Gott;
 Nun senke sich der Geist in diese Hülle,
 In dieses Haus zieh' ein Gott Zebaoth!

Er naht in der Andacht Schauern—
 Er weilt in dem Hauch des Gebets—
 Nun thronet in diesen Mauern
 Des Ewigen Glorie stets!
 Geschlechter wallen in's Grab der Zeit;
 Gott schütz' euch, ihr Hallen, in Ewigkeit!

the prophets, to consecrate this temple with His eternal light and truth now and forever. Amer. Halleluyah!

CHOIR. Amen. Halleluyah!

MINISTER. I invoke the great and Ineffable One, the Most High and Most Holy, who alone is God and none beside Him, the eternal and incomprehensible cause of all that was, that is and that will be, the omni-present and invisible One, I invoke to consecrate this temple and this congregation with His heavenly majesty and refulgent glory, now and forever. Amen. Halleluyah!

CHOIR. Amen. Halleluyah!

MINISTER. Thine, O Lord, is the greatness and glory for ever; no lips can utter all Thy majesty. Glory to the Lord God of Israel. Amen.

(Congregation is seated.)

The Consecration Hymn.

RESOUND ye domes, with holy hymns,
 Break forth in joyous lays,
 To Him whose glory suns bedims,
 Whose Love outlasts all days;
 Ye gorgeous pillars sing
 The praise of Isr'el's King!

Und stets sei vom Segen der Gottheit umschwebt
Jeder Hauch, der hier flehend der Lippe entbebt.

So stehst du da in deiner Schönheit Fülle,
Du Tempel Juda's, neu erbaut für Gott;
Nun senkte sich der Geist in diese Hülle,
In dieses Haus zog ein Gott Zebaoth!

Minna Kleeberg.

Purim.

Nun werde rings vernommen
Der hohe Feierklang:
Du Purimfest, willkommen!
Dich grüße unser Sang!

Uns drückten Babels Bande,
Wir schrie'n zu Gott hinauf;
Wir hingen am Euphratstrande
An den Weiden die Harfen auf.

Noch schallt von Mund zu Munde
Der Name Mordechai,
Von Esther tönt die Kunde,
Sie machten Juda frei.

Sie sind in grauen Zeiten
Zu Juda's Heil gesandt;
Das Jauchzen der Befreiten
Ward „Purim“ rings genannt.

Es zog vom Euphratstrande
Mit der Verbannten Schar

Ye lofty portals, ye massive walls,
 Proclaim in one accord :
 He deigns to dwell in earthly halls,
 Our God, Creation's Lord.
 Let Zion shout and sing
 The praise of Is r'el's King.

The Father's mercy is revealed
 In Isr'el's holy shrine ;
 He's Salem's everlasting shield,
 Jeshurun's rock divine ;
 He consecrates this place
 With light and truth, and grace.

His glory fills these holy halls ;
 His word resounds with might ;
 His presence speaks from yonder walls—
 It speaks in glaring light.
 He consecrates this place
 With light, and truth, and grace.

Let Zion shout with holy glee,
 The GREAT I AM is nigh !
 His voice resounds, the mountains flee,
 The heavens shake on high.
 Let's all one chorus sing,
 In praise of Isr'el's King.

Wohl über Meer und Lande,
Beglückend Jahr für Jahr.

Ob auch auf's Neue züchte
Ein Haman seinen Speer,
Ob wilder Wahn bedrückte
Des Volkes Dulderheer;

Selbst in des Ghetto Mauern
Erhellte sich die Nacht,
Geschwunden war das Trauern,
Wenn Purim war erwacht.

Da brach der Haß in Scherben
Nach langem Geistesstreit,
Und Haman mußte sterben,
Der Geist der alten Zeit.

Nun werde rings vernommen
Der hohe Feierklang:
Du Purimfest, willkommen!
Dich grüße unser Sang!

O Söhne Juda's, felet!
Hier, hier hat Gottes Hand
Ein Purim uns erneuert
Im neuen Vaterland!

Hier in dem frei'sten Staate
Sind wir erstanden frei;
Hier wieder thront im Rathe
Manch' edler Mordechai!

Der Gott, der mild uns schützte,
Ist Herr ob Raum und Zeit;

SCHOOL HYMNS.

LXXIX.

OH! fill our hearts, Almighty King!
 With gratitude to Thee,
 That we Thy praise may gladly sing,
 In all humility.

May we instruction now receive,
 With willing heart and mind,
 And all Thy laws, O God! believe,
 Who art so just and kind;

Who watchest o'er our actions here;
 And guardest us from ill;
 Oh! teach us humbly to revere,
 And bow before Thy will.

And when our souls Thou callest hence
 To life beyond the tomb,
 May there our youth we recommence,
 For Everlasting bloom.

LXXX.

WITH grateful hearts of song and praise
 And filial love to Thee we raise,
 For all that Thou hast ever done
 For us, Thy children, Holy One!

To Thee our life and health we owe,
 And ev'ry competence below;
 Our soul immortal Thou hast given,
 To dwell again with Thee in heaven.

Die Esther, die uns stützte,
Sie hieß: Gerechtigkeit!

Ja, Gott ist Gott der Güte!
Er knüpft der Liebe Band!
Gott segne und behüte
Das theure Vaterland!

Minna Kleeberg.

Drei Hymnen von Minna Kleeberg für die Religionschule.

Lebenslehre.

In Freude still und froh im Schmerze sein,
D das nur schließt des Lebens Weisheit ein!

Ja im Rausche der Lust

Sei ernst in der Brust

Deiner Menschenwürde geweihtes Panier;

Und wenn Leid dich umtost,

Sei froh und getrost,

Vertraue und schaue! Der Herr ist mit dir!

In Freude still und froh im Schmerze sein,

D das nur schließt des Lebens Weisheit ein.

Mit Gott.

Und willst du froh beginnen

Ein Werk auch noch so schwer,

Du brauchst nicht lang zu sinnen

Auf Hülfe hin und her.

Mit Gott!—mag das dich leiten,

Mit Gott!—er schützt und wacht!

D hilf zu allen Zeiten

Auch uns, Du Gott der Macht!

Our tender age by parents dear
Is watched with never-tiring care ;
May we with joyful willingness
Their counsels on our hearts impress.

Our teachers, true in deed and word,
Instruct us in Thy law, O Lord !
May we this law before us set,
And their monitions ne'er forget !

Do Thou assist us, while we strive
On earth with all in peace to live ;
And grant us, after death, O King !
With angels joined, Thy praise to sing !

M. M.

LXXXI.

ALMIGHTY God ! we pray to Thee,
To lead us with paternal hand,
In paths of truth and piety ;
And teach us well to understand,
Tho' young in years, Thy holy will,
And all our duties to fulfill.

Bestow Thy blessings, holy Lord !
On those who, with untiring zeal,
Teach us Thine everlasting word :
A guide through life, in woe and weal,
A shield against the snares of sin,
A help Thy pleasure e'er to win.

May we in wisdom, Lord ! progress—
By daily practice ever show
That truly we *Thy* law profess,
And strive by all our toils below,
To gain, at last, the choicest prize—
Eternal bliss beyond the skies.

M. M.

In den Stunden der Noth.

In den Stunden der Noth,
 Wenn Verderben dir droht,
 Da bebt deine Seele und schauert,
 Sie denkt voller Qual
 Ihrer Schuld ohne Zahl;
 Sie trauert!

In den Stunden der Noth,
 Wenn der Schmerzen Gebot
 Die Blicke dir wendet gen oben,
 Da willst du so gern
 Dein Leben dem Herrn
 Geloben.

Solcher Stunden der Noth
 Gedenk' bis zum Tod;
 Und was du gelobt und erfonnen
 In Leid und in Schmerz,
 Erprobe dein Herz
 In Wonnen!

RITUAL NOTES.

Most all the ritual notes are added to the respective divisions of this book ; to which is to be added :

1. Let the congregation rise to *Kaddish* and *Borechu*, to the *Seven benedictions* of *Shacharith*, when the ark is opened till the *Thorah* is laid down on the reader's desk, to the *Einheben*, to *Musaf*, till after *Kedushah*, to *Glenu* till after *Koreim*, and to the conclusion.

2. All so called *Mitsvoth* are to be performed by the officers who are placed next to the minister.

3. The Friday evening service should take place at a time most convenient for the members of the congregation, and the minister should not fail to deliver a brief address. It must not necessarily be at the time mentioned in the calendar.

4. Ten adults, male or female, are a congregation for public worship.

5. The *Talith* is unnesessary on any occasion.

6. The minister, facing the congregation, should read aloud every prayer, except only those marked for silent devotion, and the seven benedictions of *Shacharith*. During every silent devotion the organ preludes to the next following piece.



Abbreviations of Writers' Names.



M. M.....	<i>Maurice Mayer.</i>
N. M.....	<i>Nathan Mayer.</i>
I. K.....	<i>Isidor Kalisch.</i>
L. S.....	<i>Leopold Stein.</i>
M. S.....	<i>Michael Sachs.</i>
W. R.....	<i>Wolf Rothenheim.</i>

THE READING OF THE LAW

DURING DIVINE SERVICE.

On the HOLIDAYS, HANNUKAH, PURIM and NEW MOON DAYS read the sections of the Law, according to the ancient rule, except on SHEMINI ATSERETH (see end of the table) and on ROSH HASHONAH and YOM KIPPUR, (see the Machsor).

On Sabbath MINCHAH, Monday and Thursday, read the first PARESAH of the current SIDDERAH as in the calendar.

During the Sabbath morning service read a section as marked in this table. When two SIDDEROTH are marked in the calendar, read the two sections marked opposite those respective SIDDEROTH.

Read the Maphtir sections according to the ancient rule, except on the abolished ARBA PARSHOTH.

The section from the prophets (HAPHTHORA) to be selected by the minister and read in the vernacular, before the sermon or before the doxology in place thereof.

Annual Division.	Tri-annual Division.		
	First Year.	Second Year.	Third Year.
	<i>Genesis, I, 1.</i>	<i>Exodus, XV, 27.</i>	<i>Numbers, X, 11.</i>
בראשית	i, 1—ii, 3	xv, 27—xvi, 36	x, 11—x, 36
נח	ii, 4—ii, 25	xvii, 1—xviii, 12	xi, 1—xi, 35
לך לך	iii, 1—iv, 16	xviii, 13—xix, 19	xii, 1—xiii, 33
וירא	iv, 17—v, 32	xix, 20—xx, 23	xiv, 1—xiv, 45
הישרה	vi, 1—vii, 16	xxi, 1—xxi, 37	xv, 1—xv, 41
תולדות	vii, 17—ix, 7	xxii, 1—xxiii, 5	xvi. 1—xvi, 35
ויעא	ix, 8—x, 20	xxiii, 6—xxiv, 11	xvii, 1—xvii, 26
ויערה	x, 21—xi, 32	xxiv, 12—xxv, 22	xvii, 27—xviii, 24
ויעב	xii, 1—xiii, 4	xxv, 23—xxvi, 30	xviii, 25—xix, 22
בקהל	xiii, 5—xiv, 24	xxvi, 31—xxviii, 12	xx, 1—xx, 29
ויעבד	xv, 1—xvi, 16	xxviii, 13—xxix, 28	xxi, 1—xxii, 1
ויעבד	xvii, 1—xvii, 27	xxix, 29—xxx, 21	xxii, 2—xxii, 42
שמות	xviii, 1—xviii, 33	xxx, 22—xxxi, 18	xxiii, 1—xxiii, 30

Annual Division.

Tri-annual Division.

FIRST YEAR.

Genesis, I, 1.

SECOND YEAR.

Exodus, XV, 27.

THIRD YEAR.

Numbers, X, 11

וארצא

בא

בשרה

יתרו

משפטים

הרומה

הצוה

כי תצא

ויקהל

פקודי

ויקרא

xix, 1—xix, 38

xx, 1—xxi, 21

xxi, 22—xxii, 24

xxiii, 1—xxiv, 9

xxiv, 10—xxiv, 67

xxv, 1—xxv, 34.

xxvi, 1—xxvi, 35

xxvii, 1—xxvii, 33

xxviii, 34—xxviii, 22

xxix, 1—xxix, 35

xxx, 1—xxx, 27

xxxii, 1—xxxii, 35

xxxiii, 1—xxxiii, 23

xxxiv, 1—xxxiv, 35

xxxv, 1—xxxvi, 7

xxxvi, 8—xxxvii, 16

xxxviii 17—xxxviii 31

xxxix, 1—xxxix, 43

xl, 1—xl, 38

Leviticus.

i, 1—iii, 5

iii, 6—iv, 26

iv, 27—v, 26

xxiv, 1—xxv, 9

xxv, 10—xxvi, 65

xxvii, 1—xxvii, 25

xxviii, 1—xxviii, 5

xxix, 1—xxx, 1

xxx, 2—xxxi, 24

xxxi, 25—xxxi, 54

xxxii, 1—xxxii, 42

xxxiii, 1—xxxiii, 4

xxxiii, 50—xxxv, 5

xxxv, 9—xxxvi, 1

Annual Division.	Tri-annual Division.		
	FIRST YEAR. <i>Genesis, I, 1.</i>	SECOND YEAR. <i>Exodus, XV, 27.</i>	THIRD YEAR. <i>Numbers, X, 11.</i>
<p> צו שמיני תזריע מצורע אחרי מות קדושים אמור בהר בהקרה במדבר נשא בהערהך </p>	<p> xxx, 28—xxxı, 16 xxxı, 17—xxxıı. 3 xxxıı, 4—xxxıı 33 xxxııı, 1—xxxııı, 20 xxxıv, 1—xxxıv, 31 xxxv, 1—xxxv, 29 xxxvi 1—xxxvi, 43 xxxvi, 1—xxxvıı, 36 xxxvııı, 1—xxxıx, 6 xxxıx, 7—xl, 23 xli, 1—xli, 38 xli, 39—xliı, 25 </p>	<p> vı, 1—vıı, 38 vııı, 1—vııı, 36 ıx, 1—x, 11 x, 12—xi, 47 xıı, 1—xııı, 37 xııı, 38—xiv, 20 xiv, 21—xiv, 56 xv, 1—xv, 33 xvi, 1—xvi, 34 xvıı, 1—xvııı, 30 xıx, 1—xıx, 37 xx, 1—xx, 27 </p>	<p> <i>Deuteronomy.</i> ı, 1—1, 21 ı, 22—ıı, 8 ıı, 9—ıı, 37 ııı, 1—ııı, 29 ıv, 1—ıv, 49 v, 1—v, 30 vi, 1—vi, 25 vıı. 1—vıı, 26 vııı, 1—vııı, 20 ıx, 1—ıx, 29 x, 1—x, 22 xi, 1—xi, 25 </p>

Annual Division.	Tri-annual Division.		
	FIRST YEAR. <i>Genesis, I, 1.</i>	SECOND YEAR. <i>Exodus, XV, 27.</i>	THIRD YEAR. <i>Numbers, X, 11.</i>
שָׁלַח	xlii, 26—xliii, 22	xxi, 1—xxii, 16	xi, 26—xii, 31
קָרַח	xliii, 23—xliv, 16	xxii, 17—xxiii, 22	xiii, 1—xiv, 21
חֻקָּה	xliv, 17—xlv, 38	xxiii, 23—xxiv, 23	xiv, 22—xv, 23
בִּלְכָּךְ	xlv, 1—xlvi, 34	xxv, 1—xxv, 38	xvi, 1—xvi, 22
פְּנִיחָם	xlvii, 1—xlvii, 27	xxv, 39—xxvi, 2	xvii, 1—xvii, 20
מִטּוֹת	xlvii, 28—xlviii, 22	xxvi, 3—xxvi, 46	xviii, 1—xviii, 22
מִסְעֵי	xlix, 1—xlix, 33	xxvii, 1—xxvii, 34	xix, 1—xix, 21
דַּרְבֵּי	1, 1—1, 26	i, 1—i, 47	xx, 1—xx, 20
וַאֲתַחֲנֶן	<i>Exodus.</i> i, 1—ii, 10	i, 48—ii, 34	xxi, 1—xxi, 23
עֲקָב	ii, 11—iv, 13	iii, 1—iii, 39	xxii. 1—xxii, 29
רֵאָה	v, 1—vi, 1	iii, 40—iv, 20	xxiii, 1—xxiii, 26

Annual Division.
 שפטים
 כי תצא
 כי תבא
 נצבים
 וילך
 האזיננו
 את הכרחה
 on טבני עזרה

Tri-annual Division.		
FIRST YEAR. <i>Genesis, I, 1.</i>	SECOND YEAR. <i>Exodus, XT, 27.</i>	THIRD YEAR. <i>Numbers, X, 11.</i>
vi, 2—vii, 7	iv, 21—iv, 49	xxiv, 1—xxv, 19
vii, 8—viii, 15	v, 1—v, 31	xxvi, 1—xxvii, 26
viii, 16—ix, 35	vi, 1—vi, 27	xxiii, 1—xxix, 8
x, 1—xi, 10	vii, 1—vii, 41	xxix, 9—xxx, 20
xii, 1—xii, 36	vii, 42—vii, 89	xxxi, 1—xxxi, 30
xii, 37—xiii, 22	viii, 1—viii, 26	xxxii, 1—xxxii, 52
xiv, 1—xv, 26	ix, 1—x, 10	xxxiii, 1—xxxiv, 12

CONTENTS.

Introduction,.....	Page 3.
Directions for the minister,.....	" 10.

FIRST DIVISION.

Prayers for Silent Devotion.

The Tabernacle,.....	Page 12.
Peace of the Soul,.....	" 14.
Truth and Faithfulness,.....	" 16.
Hopes and Wishes,.....	" 18.
Sabbath,.....	" 20.
Feast of Pesach,.....	" 22.
Feast of Shabuoth,.....	" 24.
Feast of Succoth,.....	" 26.

SECOND DIVISION.

Introductory Pieces.

Introduction I,.....	Page 30.
Introduction II,.....	" 32.
Introduction III,.....	" 36.
Psalms 134,.....	" 40.
Sabbath hymn 1,.....	" 40.
Sabbath hymn 2,.....	" 42.
Sabbath hymn 3,.....	" 44.
A morning hymn,.....	" 46.
Psalms 19 (Addison),.....	" 48.
Psalms 150,.....	" 50.
Psalms 42,.....	" 52.

THIRD DIVISION.

Taking Out and Reading the Torah.

Aus-heben 1,.....	Page 56.
Aus-heben 2,.....	" 62.

Inhaltsverzeichnis.

	Seite.
Einleitung	3
Anleitung für den Vorbeter.....	10

Erste Abtheilung.

Gebete für die stille Andacht.

Das Gotteshaus	13
Seelenfrieden	15
Wahrheit und Treue.....	17
Hoffnungen und Wünsche.....	19
Sabbath.....	21
Befach	23
Schabnoth	25
Sukkoth	27

Zweite Abtheilung.

Einleitende Stücke.

Einleitung 1.....	31
" 2.....	33
" 3.....	37
Psalm 100	41
Sabbath - Hymne	41
Freitagabend	43
Der Gottesdienst.....	45
Das Gotteshaus	47
Psalm 93.....	49
Psalm 150	51
Sabbath	53
Morgengebet	55

Dritte Abtheilung.

Ausheben und Verlesen der Thora.

Ausheben 1	57
" 2	59

FOURTH DIVISION.

Before the Sermon.

Psalm 29,.....	Page 66.
Psalm 98,.....	" 70.
Israel's duty,.....	" 72.
Israel's hope,.....	" 74.
The Law of God,.....	" 76.

FIFTH DIVISION.

After the Sermon.

God,.....	Page 80.
The Attributes of God,.....	" 84.
Shema Israel 1,.....	" 86.
Shema Israel 2,.....	" 88.
Man,.....	" 90.
The Creation of Man,.....	" 92.
Sinai,.....	" 94.
Revelation,.....	" 98.
Threefold Revelation,.....	" 100.
Holiness,.....	" 102.
Hannukah,.....	" 104.

SIXTH DIVISION.

Doxologies.

The Cardinal Doctrines,.....	Page 106.
The Threefold Covenant,.....	" 112.
The Law of the Covenant,.....	" 118.

SEVENTH DIVISION.

The Conclusion of Divine Service.

Address to the Mourners,.....	Page 126.
Silent Devotion of Mourners,.....	" 128.
Silent devotion for Jharzeit,.....	" 130.
Prayer of Conclusion on Sabbath eve,.....	" 130.
Prayer of Conclusion on Sabbath morning,.....	" 134.
Canticle 1,.....	" 142.

Vierte Abtheilung.

V o r d e r P r e d i g t.

	Seite.
Psaln 24	67
Psaln 98	69
Gottes Lehre meine Lust.....	71
Gottes Führung.....	73
Der König der Ehre	75
Die Thora	77

Fünfte Abtheilung.

N a c h d e r P r e d i g t.

Dalein Gottes	81
Lob Gottes	85
Schema Israel 1 (Isidor Kaun)	87
" " 2	89
Der Mensch	91
Gott im Menschen.....	93
Auf Horeb's Höhen.....	95
Die Offenbarung.....	99
Gottes Nähe.....	101
Gottvertrauen	103
Hannukah.....	105

Sechste Abtheilung.

D o r o l o g i e n.

Die Lehre.....	107
Der Bund	113
Das Gesetz.....	119

Siebente Abtheilung.

S c h l u ß d e s G o t t e s d i e n s t e s.

Ansprache an die Trauernden.....	127
Stille Andacht für Trauernde	129
Stille Andacht für Jahrzeit	131
Schlußgebet am Freitagabend	131
Sabbathmorgen.....	135
Cantat 1.....	143
' 2, 3, 4.....	145

Canticle 2, 3, 4,.....	"	144.
Canticle 5, 6, 7,.....	"	146.
Supplication 1,.....	}	" 148.
Supplication 2,.....		
Supplication 3,.....		
Supplication 4,.....	}	" 150.
Supplication 5,.....		
Supplication 6,.....		
Supplication 7,.....	}	" 152.
Thanksgivings,.....		
Invocation,.....		
	"	154.
	"	158.

EIGHTH DIVISION.

The Holy Seasons.

PESACH—Introduction,.....	Page	162.
Freedom,.....	"	166.
Conclusion,.....	"	168.
PESACH—Last Day,		
Introduction,.....	"	174.
Conclusion,.....	"	180.
SHABUOTH—Introduction,.....	"	182.
Conclusion,.....	"	190.
The Confirmation,.....	"	196.
SUCCOTH—Introduction,.....	"	208.
After the Sermon,.....	"	212.
Conclusion,.....	"	214.
Feast of Conclusion,.....	"	220.

NINTH DIVISION.

Solemn Occasions.

The Burial Service,.....	Page	222.
Hymn before laying the Corner Stone of a		
Temple,.....	"	206.
Hymn after laying the Corner Stone of a		
Temple,.....	"	207.
The Dedication of a Temple,.....	"	236.
School hymn 1,.....	"	246.
School hymn 2,.....	"	246.
School hymn 3,.....	"	248.
Ritual Notes,.....	"	250.
Table for the triannual cycle of the Reading		
of the Law,.....	"	253.

Cantat 5	}	147
" 6			
" 7			
Gebet 1	}	149
" 2			
" 3			
" 4	}	151
" 5			
" 6			
" 7	}	153
Danket dem Herrn.....			155
Die Invocation.....			159

Achte Abtheilung.

Die drei hohen Feste.

Pesach—Einleitung.....	163
Pesachgesang.....	167
Schluß.....	169
Pesach—letzter Tag—Einleitung.....	175
Festes Schluß.....	181
Schabnoth—Einleitung.....	183
Schabnothgesang.....	185
Schluß.....	191
Die Confirmation.....	196
Enkfoth—Einleitung.....	209
Nach der Predigt.....	213
Schluß.....	215
Das Schlußfest.....	221

Neunte Abtheilung.

Feierliche Gelegenheiten.

Die Begräbnißfeier.....	223
Hymne vor der Grundsteinlegung zu einem Tempel.....	206
Hymne nach derselben Feierlichkeit.....	207
Hymne zur Einweihung eines Tempels.....	239
Purim.....	243
Schul-Lieder 1.....	247
" 2.....	247
" 3.....	249
Der dreijährige Cycles, Tabelle.....	250
Liturgische Anweisungen.....	251

